This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

600084933Y

ITS

RY;

ING,

ED IN SELECTIONS
."
DENT."
THE HEBREW

—
—

NARD,
MPANY'S SERVICE.

DON:
0, PATERNOSTER ROW.
1862.

h. 61.

CAMBRIDGE FREE THOUGHTS

AND

LETTERS ON BIBLIOLATRY;

TRANSLATED FROM THE GERMAN OF G. E. LESSING,

BY

H. H. BERNARD, PH. DR.

AUTHOR OF THE "CREED AND ETHICS OF THE JEWS EXHIBITED IN SELECTIONS FROM THE YAD HACHAZAKAH OF MAIMONIDES."

"חַמְנַחֵל THE GUIDE OF THE HEBREW STUDENT."

AND THE "מֵי מְנוּחוֹת A PRACTICAL GRAMMAR OF THE HEBREW LANGUAGE, &c., &c.

Stat nominis umbra.

EDITED BY

ISAAC BERNARD,

COMMANDER, P. AND O. COMPANY'S SERVICE.

London:

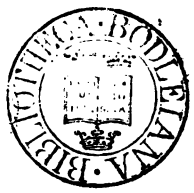
TRÜBNER AND CO., 60, PATERNOSTER ROW.

1862.

100. f. 61.

CAMBRIDGE:

PRINTED BY W. METCALFE, GREEN STREET.



EDITOR'S PREFACE.

On my return to England, after a long absence in the Indian and China Seas, my first object was to rescue, if possible, from oblivion, for a short space at least, the name of my learned Father. Cambridge has done him indeed abundant honour as to his Hebraistic and Pædagogic accomplishments. But of his views upon far more important matters—to which Philology is but the handmaid—Cambridge knows next to nothing. My Father shrunk "from the strife of tongues." Mother Church (much as we respect that "time-honoured" Lady) has not always "that excellent thing in woman, a voice soft, gentle, and low." But the Church is not an unprotected Female. She is built on a rock, not lightly "carried about with every wind of doctrine," namely, her VESTED INTERESTS.

She will therefore permit a filial tribute to a Father's memory, made, like the sacrifice of the ancient Persians, *after sunset.*

"*Nihil ultra mihi cum Luthero,*" said Charles V. when the Spanish soldiery wished to scatter the bones of the Great Reformer.

LASS DIE TODTEN RUHEN!

ISAAC BERNARD.

4, Camden Place, Cambridge,
23 *June*, 1862.

INTRODUCTORY NOTICE.

He hated to excess,
With an unquiet and intolerant scorn,
The hollow puppets of a hollow age.

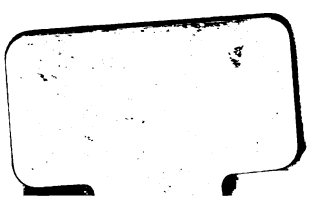
BIBLIOLATRY,—what a word! Why disturb our minds by letters of a German, when we have "Essays and Reviews," in abundance, for those, who like such reading. I will explain by two samples.

I.—IN RE-DEUTERONOMY *v.* EXODUS, OR SUNDAY *v.* SABBATH.

The first step from the worship of the *letter* to the sound and truthful *Bible-Spirit* worship, should be to take down, from the walls of our cathedrals, parish churches and college chapels, and erase, from our Communion Service and Catechism, the XXth chapter of Exodus.

Hold! Gentlemen of the society for the suppression of vice,—stop your messenger, and hear me. I would humbly suggest to convocation, or rather to parliament, as a more constitutional, and

600094933Y



CAMBRIDGE FREE THOUGHTS

AND

LETTERS ON BIBLIOLATRY;

TRANSLATED FROM THE GERMAN OF G. E. LESSING,

BY

H. H. BERNARD, PH. DR.

AUTHOR OF THE "CREED AND ETHICS OF THE JEWS EXHIBITED IN SELECTIONS FROM THE YAD HACHAZAKAH OF MAIMONIDES."

"חַמְנַחַל THE GUIDE OF THE HEBREW STUDENT."

AND THE "מֵי מְנוּחוֹת A PRACTICAL GRAMMAR OF THE HEBREW LANGUAGE, &C., &C.

Stat nominis umbra.

EDITED BY

ISAAC BERNARD,

COMMANDER, P. AND O. COMPANY'S SERVICE.

London:

TRÜBNER AND CO., 60, PATERNOSTER ROW.

1862.

100. f. 61.

The Bible. That is, an indivisible totality *must* be made of treatises, varying in languages and age, consisting of parts most heterogeneous, not to say incongruous,—the works of authors most unequal in style, in matter, in value and importance; and therefore in degree of inspiration: a self-contradictory position!

Accordingly these Bible-gentlemen already split upon the Apocrypha—is it, or is it not, to be bound up together, as part and parcel of the Bible? These absurdities may remind us of the Indian god with a hundred arms, intended as an emblem of unlimited strength, but forming only a grotesque idol. But perhaps the Bible itself contains the best similitude:

> Behold a great image, whose brightness was excellent, and the form thereof terrible. This image's head was of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass, his legs of iron, his feet part of iron and part of clay * * * then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, &c.

The forced union is fatal to each part, "*mole "ruit sua.*" As a whole, few books are really less read.

The whole Bible. There are parts of Leviticus, the Song of Songs,* Genesis, chap. xxxviii. and Ezekiel, chap. xxiii,† which as little merit a place

* A beautiful love song is very well in its time and place. But "what "does the honest man do in my closet?" And then the headings of each chapter, meant to catch the precisian's eye, like Pharisaic fringe and phylactery—e.g. "*The church having a taste of Christ's love, is sick of "love,*" are revolting to common sense.

† There are other passages, which, assuredly, would not have escaped animadversion, from a Levitical society for the suppression of vice.

in a canon of books of "instruction in righteous-"ness," as Ser Ciappelletto deserved a place in the canon of saints; while the rejected Apocryphal book Ecclesiasticus, as little deserves exclusion, as would St. Francis de Sales,* from the list of beatified worthies.

Nothing but the Bible. That this collection of Jewish writings,—justly called the Book of Books,—has been, and still is, of inestimable value to the human race, we admit. Though far from identical with the word of God, it may, in a qualified sense, be said to contain it. But is it to supersede all other books? It is a help, not a substitute, for reason and science. It is one of many Bibles, vouchsafed to the family of man. The most ancient legislators ever referred their laws to law yet older,—more time-honoured,—infinitely more just,—namely, to the whisper of God, in man's conscience. It was this made Aristides just, and Socrates content to die. It is that unwritten,—that living law of nature, the same yesterday, to day and for ever, and of whose fullness all branches of the human family partake, and of whose earthly origin, who can tell the beginning? "In the waves of the sea," says the Divine Wisdom, "and in all the earth, and "in every people and nation, I got a possession."†

* That charming, but very scarce book "L'esprit du B. François de "Sales," in 6 vols. 8vo. by Bishop Camus,—a perfect Boswell,—shews that it is *possible* for a Romish saint to be both admirable as a man, and a perfect gentleman.

† εν παντι λαῳ και εθνει εκτησαμην,—*Eccl.* xxiv. 6.

"Man is heir of all the ages." God speaks to mankind, at divers times and places, in divers manners. He, who giveth corn to the Caucasian, giveth rice to the Hindoo. Various books equally ancient with the Bible, contain alike truths of natural religion, most clear, most elevated, most deep. The ancient sacred books of the Brahmins display many worthy representations of the Deity. In all ages, and in all lands, have there been privileged souls, who have soared in thought, far beyond the sphere of their contemporaries, and drawn from the same great fountain of light, and communicated that light to others, as they were able to bear it.

It was God, who spake in the Zend-Avesta,—the Korân,—by Confucius,—by Plato,—by Epictetus,—by Simplicius,—by Antoninus,—by

"The Samian, Bactrian Sage, and all, who taught the right."

"Whatsoever things are true, whatsoever things "are honest, whatsoever things are just, whatsoever "things are pure, whatsoever things are lovely, "whatsoever things are of good report," are found, ever and anon, written in the rolls of these sages, no less by the finger of God, than was the Mosaic Decalogue, graven on the tablets of stone.

"Every good gift and every perfect gift," we are told by the Apostle, "is from above, and cometh "down from the Father of lights;" as surely therefore, by his inspiration, did Homer rhapsodize, and

"sweetest Shakespeare" preach from his pulpit, the stage, as did Jesus, in his sermon on the mount.

It is only, as the Rabbins say, the *measure* of inspiration, which differs in each particular case.

If in our Lord's case, it be "*in measure without measure*," can this be said of discordant Genealogies?

Our samples have been of unconscionable length, but we now proceed to give some account of the letters, and of their author.

PREFACE.

Introduction.

The highest privilege, and the chiefest consolation of man, consists in communion with his Maker. The purest of pleasures in life, is to attend "the auld kirk" with Father and Mother, in childlike reverence, that knows not doubt. We all of us fain would die in the same faith, wherein our fathers died.

But the age of reason succeeds to the age of innocence. What was the strength of the child may be the weakness of the man. That faith which was to be the guardian of our moral nature, may become a blind credulity, destructive of our high birthright—intellectual freedom of thought.

Hence, in days of free enquiry tending to the disruption of established creeds, it is natural that the state of man

> "Like to a little kingdom, suffers then
> "The nature of an insurrection."

There are the martyrs to reason, as well as martyrs to faith, and the sharpest trials of each probably consist, not in the outward endurance,—the dungeon, the scaffold, and the stake,—but in those inward struggles of the soul, of which the eye takes no

heed, and "a stranger intermeddleth not there-"with."

We live in such a crisis.* It is vain to conceal the fact; it is time we must awake out of sleep. We must awake to the realities of the broad day. In vain would we continue the sleep of reason. In our days, at least, the sun makes no compact with the dial, "to return ten degrees, by which "degrees it was gone down;"—in vain would we make the hand of the old church clock point again to *Mediæval.* The sun is risen upon the earth, and we must abide the toil and the heat of the day. It were vain for the mature Adam to dream of his infant paradise,—he must set to work, with his apron and his hoe.

Such is the great drama of our day,—a drama fraught with high actions and high passions, in which the writer of the following letters supported no ignoble or undistinguished part.

Lessing as a dramatist and a man of letters.

It is hard to realise the false conceptions entertained about Lessing, till a recent period. In the beginning of this century Jean Paul writes: "With "regard to other countries we must consider, that "the constellation of our new literature, having

* Meanwhile few except factious partisans will deny, that the extremes of High and Low Church are equally betraying the cause of rational and pure Religion—which is the true strength of a people.

"A plague o' both your houses!"

"risen only half a century ago, the rays of it are "still on the road thither."

This was pre-eminently so with our Islanders,

"—*Toto divisos orbe Britannos.*"

John Bull stands aloof,—is content with his own highly creditable *idiosyncracy,—virtute me involvo,*— defends the fogs and mists which obscure the light within, as he does (in the Play) the atmosphere without, "replete with vapours:" "The air of "England goes ten times as far,—it must, you know, for it's ten times as thick."

Johnson—that pompous vamper of common-places, often more trite than true,—that impersonation of Anglican prejudice, whose Cyclopian figure, photographed by Boswell, as a Sampson Agonistes, making onslaught on the Philistines, was so long the delight of our boyhood and our riper years,—Johnson's star was in the ascendant. "Sir, I love a good "hater." "Rousseau to the gallies,—to the hulks "with Voltaire,—German books to the bottom of "the German Ocean."

"Forgive my transports on a theme like this,
"I cannot bear a French metropolis."

Slowly through the fogs of Thames, and the mists of Edinburgh, calmly, silently rose to notice the bright star of Lessing—fairest among the "living saphirs" of German genius.

Slowly—for while enshrined in the Walhalla among the greatest of his age, embalmed in the heart of his father-land, and preserved in the library

of nations, Lessing's master-piece "Nathan" was thus criticised in an early number of the *Edinburgh Review*:

"The work before us is as genuine sour krout as ever perfumed "a feast in Westphalia."*

But the opening of the continent, peace, and steam conveyance have brought at length, that best of free trade, interchange and intercommunion of thought among the foremost spirits of the great European family, so essential to the progress of civilization and humanity.

Slowly upon us also at last the planet of Lessing "rising in clouded majesty, unveil'd her peerless "light." Twenty years later the *Edinburgh Review* writes:

"We confess, we should be entirely at a loss for the literary "creed of that man who reckoned Lessing other than a thoroughly "cultivated writer; nay, entitled to rank in this particular with the "most distinguished writers of any existing nation. As a poet, as a "critic, philosopher or controversialist, his style will be found "precisely such as we of England are accustomed to admire "most. Brief, nervous, vivid; yet quiet without glitter or anti-"thesis; idiomatic, pure without purism, transparent yet full of "character and reflex hues of meaning."†

But alas! what charms the British Critic,—as in unison with his own intolerance,—is Lessing's weakest point, his sweeping abuse of Voltaire.

"The first foreigner who had the glory of proclaiming "Shakespeare to be the greatest dramatist, the world had ever

---

* *Ed. Rev.*, Ap., 1806, p. 149. The translation reviewed was the very respectable one by W. Taylor of Norwich.

† *Ed. Rev.*, Oct., 1827, p. 321.

"seen, was Gottlob (Gotthold) Ephraim Lessing * * * He "attacked Voltaire with polemical dexterity, with rare acuteness, "with invincible logic, and at once dwarfed the conventional "elegancies of the Frenchman, by placing them beside the "majestic proportions of our giant."*

After all, it was as a being of understanding and reason—not as a Poet—Lessing best understood Shakspere. In doing justice to Lessing let us also not be unjust to Voltaire. "What is true "in him, is not new," said Lessing. Yes, but Voltaire gave new life to what lay bedridden in the dormitory of men's souls. "Voltaire's humor "is mere *persiflage*," says Jean Paul. True, but *persiflage* was natural to Voltaire, and style is no more to be censured, Lessing himself has said, than a man's nose on his face. Besides it suited his age and country, and with this keen weapon alone, of ridicule, was he to discomfit the bigots, and

"Drive those holy Vandals off the stage."

Hence — *hinc illæ lacrimæ* — whatever he said or did was, and still is, of course, grossly misrepresented. "*Ecrasez l'infame*," applied by him to the Jesuit, is still repeatedly quoted as though meant for the Lord Jesus. As to Shakespere, Voltaire had no childish jealousy, like Byron. He did him all justice possible — for a Frenchman. His mind, Goethe truly observes, was not Teutonic, but the highest conceivable intellectual power, that

* *Ed. Rev.*, July, 1849, p. 61.

France and Frenchmen could produce. Why should not great men, of most varied mould, stand, side by side, in our libraries? Why

"so devote to Aristotle's ethicks
"That Ovid be an outcast quite abjur'd"?

There are moods when each gives each a double charm. "From serious Antonine," says Dr. Armstrong,* "to Rabelais' ravings." Man is heir of all the ages; the world of intellect is wide enough to embrace both, and to these two great European instructors, Shakespere and Voltaire, is mainly due the kindliness of modern philosophy.

Lessing as a Theologian.

But leaving Lessing's general merits to his able biographer Stahr,† we proceed to his character as an amateur in theology, with which we are now more immediately concerned.

According to his own testimony‡ Lessing was no Rationalist, he disliked the inconsistency of the semi-supra-semi-naturalists, from Origen down to Socinus, Locke and Bishop Thirlwall's "Schleier-"macher." It is vain after swallowing the camel, to affect being choked by the tail. If Saint Denis

---

* In his "Art of preserving Health."

† G. E. Lessing, sein Leben und seine Werke von Adolf Stahr. Berlin, 1859.

‡ "I have especially defended the Orthodox Lutheran Christian "Religion against Roman Catholics, Socinians, and Neologians."

"The Reverend Gentleman has expressed his approbation by word of "mouth, and in print."

really walked with his head under his arm, "Ce "n'est que le premier pas qui coute." When once quietly installed in the Ark, "the lion," Bishop Horne judiciously observes, "would eat straw like "the ox." When the prophet Jonah sits hymning and harping in the whale's belly, it is a work of supererogation in the Rev. Thos. Hartwell Horne, in his inimitable farrago,* to lessen our wonder by quoting the naturalists, that living bodies are not digestible.

Far more logically consistent, he thought with Dr. Arnold,† were the English Deists. Them he regarded with an admiration, not unmixed with terror. Those stout English hearts reminded him of the Pilgrim Fathers, first crossing the wide Atlantic.

"Thus sung they in an English boat
"An holy and a cheerful note;
"And all the way to guide their chime,
"With falling oars they kept the time.

"What shall we do but sing His praise,
"Who led us thro' the wat'ry maze,
"Unto an isle so long unknown
"And yet far kindlier than our own.

"And *'mid these rocks* for us did frame
"A temple where to sound His name."

---

* *Introduction to the Bible.*

† "Unitarianism, acknowledging the authority of Scripture, and assert-"ing its own peculiar interpretation of it, appears to me to lose in strength "intellectually exactly as much as I hope it gains by so doing morally." Dr. Arnold's Serm. 1845, p. 218.

Surely the more logically consistent we are in forming our religious opinions, the more truthful and therefore the more moral we are.

Rejecting the stronger evidence is the greatest immorality which the case can admit.

These daring men had acted in strict accordance with the counsels of the great Athenian sage;* when the more safe, more firm, and more convenient vessel, traditional revelation, appeared to them no longer sea-worthy, they had perilled their souls along the voyage of life in long-boat, or self-constructed raft, of the best and most irrefragable reasoning, which the case afforded, and thus in humble reliance in the common Father of mankind, had been wafted down the stream of Time into the Ocean of Eternity.

But was the dear old Biblical ship indeed proved by them to be thus crazy? Was not the raft too hastily constructed?

> "Bound on a voyage of awful length,
> "And dangers little known,
> "A stranger to superior strength,
> "Man vainly trusts his own."

The English deists,† as Lord Herbert of Cherbury, Tindal, Collins, Woolston, Chubb, Toland, Mandeville, and Shaftsbury, though full of genius, fire, vivacity, and life, seemed to Lessing deficient in ancient Greek, or at least Oriental Literature. The inimitable Bolingbroke indeed must be ex-

* Plato's Phædo, p. 85, C. D.

† It is refreshing to have at last a somewhat philosophical account of these men, in the "Geschichte des Englischen Deismus von G. V. "Lechler, Stuttgart, 1841," instead of the innately vulgar works of Leland and Van Mildert, where they are strung together as heterogeneous vermin, nailed on a barn.

cepted. How it was possible for so young a man, a premier, immersed in politics, and unhappily in all the pleasures of the town, to take so masterly a *precis* of ancient Greek philosophy and Rabbinic lore, we are at a loss to conceive. His remains,—conversations with Pope and Swift,—are among the most amusing literature of England.

And, as to "the life that now is," what was the deist's hope? Lessing's good sense saw the world everywhere close the gates of mercy upon the free-speaker. The tamely obedient horse* is pampered in the stall;—the wild horse, free as the winds of the wilderness, perishes of hunger and want. He did not choose to descend into the arena in the cause of Truth, not fully ascertained,—with a *morituri te salutant*,—to exhibit himself as the dying gladiator, before a reckless and unfeeling public.

The *defenders* of the faith, indeed, both ancient and modern, he viewed with unutterable scorn, "mumbling with toothless rage," as Warburton describes Waterland's answer to Tindal. Such defences betray any cause. "It is not the mob I "fear," said an officer of the Guards during the riots, "it is the fire of the Volunteers, exposes us "to hourly danger." But there must be deep truth

* The wild tenants of the wood and mountain are designated in Hebrew as "living" beasts, (חַיַּת־הַשָּׂדֶה), from the fire and vivacity—quick breath and stir of blood—which characterise their life of attack and defence, as contrasted with the sleepy existence of the sheep and cow, (servum pecus).

in that book, thought Lessing, which outlives and outlasts such intensely ridiculous lines of defence. And so, in short, he pursued no further the paths of men of dangerous parts, and fatal learning—as deserts, whitened by the bones of many a too curious traveller,—and kept the broad track of "Mecca* "and the Caravan," — those primrose paths of dalliance which the world's favourites tread, and those soft cushioned stalls, where blockheads hear, —and sleep!

Reimarus.

From this happy slumber Lessing was aroused, as by the sound of a trumpet. His residence at Hamburg had introduced him to the family of the great Hermann Samuel Reimarus, lately dead. He was much interested in learning, from the son and daughter, various particulars of their illustrious parent. Reimarus had for many years filled the chair of professor of Oriental literature. He was a prodigy of universal learning; with piety more than enough for a convent, and with the learning of a Pearson, "the dust of whose writings," Bentley tell us, "is gold." In the reason of man, in the instincts of animals, in every realm of Nature, he

* But to avoid religious jars,
The laws are my expositors,
Which in my doubting mind create
Conformity to Church and State.
I go, pursuant to my plan,
To Mecca with the Caravan.
GREEN'S *Spleen.*

referred everything to the Immutable, and perceived the Godhead alike in all. The bright cheerfulness with which he had borne continual sickness revealed to his family that he lived above time and the world; the ever quick and open spirit, from which neither what is rarest, nor most ordinary escaped, showed with what unwearied ardour he sought for every trace of the Godhead,—with what eagerness he watched for its slightest manifestation. He inherited the philological fame of his great father-in-law, Fabricius, and Porson attests the transcendant merits of his Dion Cassius. His "Principal truths of "Natural Religion,"* was long the text book through-

* How different is the native eloquence of one who writes from the heart, from that of the hired Tertullus of the schools,—especially when the Professional Esprit de Corps whispers to the latter, not to go too far.

"Plac'd at the door of learning, youth to guide,
"We never suffer it to stand too wide."

Amica veritas—sed magis amica Ecclesia. What would Reimarus say to a writer who received a thousand pounds to write on "the Power, "Wisdom, and Goodness of God as manifested in the Creation," who begins by proclaiming all "*utterly insufficient for the great ends of Religion,*" "which can, I well know," he says, "be achieved only by that Revealed "Religion, of which WE ARE MINISTERS,"* and so makes the very heavens to tell the glory of his own order, and the importance of the cloth? Ye Gods! the countless millions that have, and do, and are to tread this planet, are to drink no water, but through the Lambeth, Oxford, and Cambridge Water-works' Society. Was the counsel at the bar retained by Lord Bridgewater to plead for or against poor Natural Religion? It required a stalwart frame and unbashful forehead thus to disparage "Divinest Nature,"—the heavens that tell the glory of God, and the firmament that showeth his handywork. Alas! all unction,—the sweet wine and the feast of fat things must be reserved for the Christian Theological pulpit, or "Othello's occupation's gone."

But this gentleman's lukewarmness in the cause of Natural Religion, is pardonable compared with the violent attack of another defender of the Christian faith, who goes right near to promulgate Atheism under

out the Continent, on this most important of all branches of enquiry, and supplied Paley alike with plan and materials. His Job is a model comment.

But the marvel of marvels was to follow, the defender of Venice was the "Bravo of Venice." The very accomplished Elise Reimarus revealed the secret to Lessing, that her father had entrusted to her hands "An apology for the rational wor-"shippers of God." He had found reason points to Natural Religion, as surely as the magnetic needle to the north. This great work (still published but in part) had been the darling object of all his thoughts and studies, during the last thirty years of his life. And here every point of Church orthodoxy was demonstrated to be indefensible, wherever she departed from the voice of conscience, —the sanctity of reason,—the earliest teachings of the glorious heavens above, and the earth beneath,— the regular course of divine providence.

---

the Oxford Protestant cowl. Here the heart is moved, but it is on the side of interest.

"Little Cupid took his stand
"Upon the widow's *jointure land.*"

To plead the uncertainties of metaphysics, in order to force the Athanasian Creed upon our consciences and reason,—to say that, without the present Church Establishment, mankind must "live without God in the world," and die without hope, like a dog in a ditch,—to scare us from defending our Christian liberties, by pointing to the dark mines and counter-mines of an uncertain controversial divinity,—what is all this but to betray the town to the enemy, and fire the citadel with our own hands in order to enhance the importance of some advanced, paltry block-house, on whose preservation forsooth depend *our vested interests and shares?*

* Astronomy, &c., Bridgewater Treatise. London, 1833, p. vi. and vii.

Is it to be called a fault, a weakness, or a virtue, that Reimarus, like Pythagoras and so many others, kept back from the many, his *esoteric* doctrine? "He scanned our nature with a brother's eye," he regarded human errors in religion with tenderness and pity. Poor children of Adam! picking up pebbles on the shores of the vast ocean of truth, why imbrue your hands in a brother's blood, or dip the pen in gall, because each esteems his own the prettiest pebble? He venerated religious prejudices, and, like the good Melancthon, would have besought his aged mother to continue her attendance at Mass,—it was her Religion.*

What nights of prayer and tears had not his investigations caused himself. Such awful subjects seemed, again and again, to demand reverend and blind submission! Only "Fools rush in where "angels fear to tread." At least it was the safe side that his discoveries should die with him. He shrunk, as Lessing says, from notoriety and coteries, from politics, and noisy adherents of a popular heresy. He detested factious tongues, and the

---

* This has since been carried too far. "I wish my son, Marcus," says Niebuhr, "to believe all the letter of the Gospel narrative, though "my criticism can so easily demolish it." But what did son Marcus become, when, in manhood, he learnt the Paternal trick? Alas! a reactionist poltroon, with the motto "*Populus vult decipi, decipiatur!*" If this be the *fides christiana* of young Germany who will not sigh for the *prisca fides* of the antique world.

"Who dares think one thing and another tell,
"My heart detests him as the gates of hell."

reputation of a popular orator, gained by a warm fancy, and able lungs,—*vox et præterea nihil.*

He was a true scholar and recluse, who valued sound sleep by night, study and ease, far above all fame. Such a man

"Glows while he reads, but trembles as he writes."

He would write anonymously, if at all,—take any name,—gladly steal from the world, and not a stone tell where he lies.

It requires great moral courage to pass the fire of orthodoxy. "If to be honest as the world goes," says Mr. Justice Talfourd, "is to be one of ten "thousand, to be honest *as the mind works*, is to "be one man of a million." Even the dauntless Wilkes was daunted here: "I remain, however, "sound in the faith, and will keep to my good "orthodox mother, the Church of England, to the "last moment of its—legal establishment." And so Horne Tooke, "Bosville and I have entered into "a strict engagement, to belong for ever to the "established church, the established government, "the established language. *Do* but establish, and "we are convinced of its propriety." Reimarus was no man of bronze or of iron, to pass the fortresses of superstition and intolerance, ably served by well-disciplined mercenaries,—to pass the fire also of those dreadful rifle-pits,—secret slanderers, —compared with which the charge at Balaklava was a trifle. In a word Reimarus resembled the

English Bishops.* "Rich men furnished with ability, "living peaceably in their habitations,—honoured "in their generations," regarded as, "the glory of "their times." Peace and repose their dear delight,

"Content to dwell in decencies for ever."

Lessing publishes the Fragments.

Lessing saw all the learning of the ancient world stood revealed to Reimarus; he saw, it was his timid nature, which had kept him silent. Why keep under a bushel, what might give light to all in the house? One seventh part of Reimarus would outweigh seven "budge Doctors" of the Theologic "fur." The kindest, gentlest, noblest of the sons of Adam had said: "If it were not so, "I would have told you." Ought we then to conceal the truth? He had a romantic love of truth, however neglected and decried. With Middleton, he looked upon the discovery of any thing which is true as a valuable acquisition to society; which cannot possibly hurt or obstruct the good effect of

* When such Right Reverend Fathers forget themselves, they are sometimes roughly reminded,—they are but men! See a very amusing scene, between an English Bishop and Goethe, in Eckermann; (Gespräche mit Goethe, vol. III., p. 327), as the passage is accidentally omitted in Oxenford's masterly translation, we subjoin an extract: "Hold! when "your sermons on the terrors of hell-fire torments, harrow the weak "souls in your congregations, so that some have lost their senses, and "ended their days in a madhouse!—when ye sow the pernicious seeds "of doubt, in the minds of your Christian hearers, by many orthodox "dogmas, quite untenable by reason,—involving the half strong, half "weak, in a labyrinth from which death alone will extricate them,—&c."

any other truth whatsoever: for they all partake of one common essence, and necessarily coincide with each other; and like the drops of rain which fall separately into the river, mix themselves at once with the stream, and strengthen the general current. What though the highest classes in rank, wealth, and commerce were cold and indifferent to aught, but the most practical bearings of the subject,—the balance in their banker's book, he would brave the "world's dread laugh" and withering sneer.*

Nor did he dread the influence of truth upon the people. The poor people! he thought, with Jean Paul, everywhere are they invited into the court of the palace, when the heaviest burdens of war or of peace are to be carried away; everywhere are they driven out of it, when light, the greatest of treasures is to be communicated. With what right does any one class demand exclusive possession of light?—unless indeed it means also to claim exclusive possession of the iniquitous power of ruling more absolutely from its own light over others' darkness.

Can a state permit the development of the faculties of human nature only to certain individuals, as it grants titles and orders?

But upon this matter the old arguments,—the hoary satellites of despotism, still exist; namely,

* Lessing even defended the thrice-eccentric (Amory's) "John Buncle," Charles Lamb's favorite book, from the shafts of Wieland, Vol. 29, p. 495, Berlin, 1794.

that the people, like horses and birds in the mill or fowling floor, serve both their own interests and the interest of the state, much better when blinded.

But these decrepit servants of tyranny knavishly assume that the same sunlight which is useful on the mountains, is mischievous in valleys; and that want of education, though it will not protect the high against corruption, will the low: that truth misunderstood can never become truth misused, except among the people.

Lessing thought the time was come; and do what we will, man's reason is at length awake, and aroused like a giant refreshed with wine.

He resolved to publish the great work of Reimarus in fragments, and to abide the consequence.

Mendelsohn.

Another circumstance, which attached Lessing to the liberal camp, was his friendship for the Jewish philosopher, Mendelsohn.

"Blest with each talent and each art to please"

Lessing saw this most amiable of men utterly disregarded by the world of rank and fashion,—he was of a class proscribed.*

* Their friendship often admitted playful raillery.

LESSING. "How did you recognise my hand, in the pamphlet?"

MEND. "My dear friend, I thought no one, but you, could display "such total ignorance of the Bible."

At his first introduction to Madame Lessing, Mendelsohn brought in his hand a bouquet of the sweetest flowers, a present and peace-offering to soften the bad impression of his beard and gaberdine. Mendelsohn's son—"of virtuous father, virtuous son," was also distinguished, as giving birth to the late amiable and eminently accomplished composer.

The prejudice, which would exclude from our sympathies and communion of heart these "brethren "of the Lord, after the flesh" is in our day, fortunately, well-nigh obsolete. To learn the full power of prejudice we must transplant ourselves to the terrorist reign of intolerance. This will enable us also to test, by her genuine fruits, the true nature of Bibliolatry. Her votaries, among the civilized portion of the human family, are specially three,—the Hebrew, the Christian and the Moslem. These all "bow the knee to one alone,"—all recognise one supreme common Father, with the slight difference of name Eloah* or Allah. But the rival claims to verbal inspiration of their traditional Scriptures,—Old Testament and Talmud,—New Testament and Tradition,—Korân and Sonnah, long rendered Hebrew, Christian and Moslem more mutually "hateful and "hating," if possible, than the *united* North and South American states, that is, with an enmity as implacable as that of the most imbruted Atheists, or the most benighted votaries of Fetichism and Devil-worship. Our friends under the Oxford cowl can scarcely realize the true horrors of the Crusades,

* Or far more common 'Elohim' (Gods), a word like our Sunday, derived from Pagan ancestry If we abstract the consideration of revelation, Polytheism would precede by many ages Theism. Simplification and generalization is a gradual process. The plural name in Genesis seems an archaism derived from the older religion.

Egypt probably first saw Theism exhibited as the esoteric doctrine.—Abram may have been initiated and adopted from the hierarchy much of the Theocracy, which was subsequently revived and systematized among the Hebrew race by Moses.

or they would hardly point to mediæval times as one of the brightest æras in our humanity.

The Christian, we fear, took the lead in bigotry and zeal.

> "In destruction of Maumetrie"
> "Increase of Christes law,

was best shown, says Chaucer.

> "To chace these pagans, in those holy fields,
> "Over whose acres walk'd those blessed feet,
> "Which fourteen hundred years ago, were nailed,
> "For our advantage, to the bitter cross."

Mohammed's patience was, at last, quite exhausted: and he was in the end too apt a scholar in Dr. Johnson's school of "good haters." In the Korân we read, when "the trumpet calls together "the nations to judgment—all '*red whiskers and* "*grey eyes* [زُرْق و اصهب السبال] shall be gathered, "on the left,—as fuel for the fire.'" "These," says the Arab commentator Beidhâwi, "are the people "of *Rome* (Franks), beyond idolaters in their deadly "hostility to us, and therefore most abominable to "Arabs."

With the Saracen was included in one ban the other branch of the lineage of Abraham.* In spite

* Christians attribute the degraded state of Israel to the accomplishment of a curse pronounced by their ancestors who put Jesus to death. "His blood be on us and on our children"! But all we know of the Jews applies to those in Christendom or the Mahommedan empire. Now the insertion of these words in the sacred books of the Christians, naturally led to their accomplishment, and the Mahommedan, a sect of Christians, would naturally inherit the same abhorrence for the Jews.

of David and the Son of David, "burn the Jew" was long the heritage of the Christian, bequeathed religiously from father to son. The dramatists caught the tone of the monkish writers of *mysteries*, and basely pandered to this inhuman thirst for Jewish blood. Marlow's "Jew of Malta" presents such diabolical features of mind and body, as never existed, but in an imagination the most depraved. And so the stage, the natural antidote against too much priest-craft, became the auxiliary of prejudice. Poor human nature! Shakespear's Jew of Venice, while it seemed to gratify the same base feelings, in reality detected and laid them bare. For what a home lesson did the art of our immortal bard convey, to those who had "ears to hear," from the lips of Shylock!

"If a Jew wrong a Christian what is his humility? revenge: "if a Christian wrong a Jew what should be his sufferance by "Christian example? why *revenge*. The villainy *you teach me* I "will execute."

In the hate and vindictive malice of the Jew, Christian intolerance is made to recognise its own ugly and mis-shapen offspring.

Nor is the leaven of mediæval bigotry quite extinct among us. Devout as we English may appear, there are devils, which go not forth at all by prayer and fasting, — and intolerance is one. Where do we find a more Christian gentleman, in every good sense of the term, than Sir

Francis Goldsmid, and yet how tardily was the battle won, which allowed to sit in parliament, a chosen representative of our capital. Many a Hebrew of the present day,—as the candid and philosophic Salvador, Franck, Munk and Dukes,—differ far more from the mediæval Jew, than many a present Christian, from those who burnt them. To drive superstition out of its den, to "drag the "struggling savage into day," were a thirteenth labour for Heracles.

Nathan the Wise.

"I will preach to them from my pulpit, the "stage," said Lessing; and my text shall be: "Sirs, "ye are brethren, why do ye wrong one to another," —and Nathan the wise was the result. Boccaccio's "Three Rings" supplied a nucleus for the plot, and the photograph of his unconscious friend Mendelsohn supplied the angelic features of the Jewish sage in the piece,—the ideal of pure and perfect morality.

"Nathan" was performed by Greek actors at Constantinople, in 1842. On the second performance the majority of the audience were Turks; their interest in the piece was intense, and though they seemed, at times, a little less tolerant than Saladin, at the plain speaking of the Jew, yet the story of 'the Three Rings' produced a manifest sensation. And at the close the "middle wall of

"partition" gave way before the flood of gentler sentiments and more humane sympathies.

"Homo sum; humani nihil a me alienum puto."

Moslems, with Greeks by their side, repeatedly cheered with enthusiasm the appeal from the stage, —the kindly recognition of the ties of brotherhood.

The close of Lessing's life.

And what was the result? Poor Lessing! It is the old story, monkey's fare,—more kicks than halfpence. "I am not the first, and I shall not be "the last," said Socrates. And Plato playfully describes a public, hurt and angry,—kicking and biting those, who first turned them from shadows to the light of day. "I will kill thee and love thee, "after." The cross itself attests the fate of a reformer. Oxford, that stoned the prophets, now raises a stately cenotaph to her Marian martyrs. Lessing who now figures elsewhere, from the Walhalla to the Crystal Palace, was barely allowed to die in peace. The sting of the bee protects the hive, but the insect's life flows, with the wound which it inflicts.—*Vitam impendere vero.* Calumny pursued him with relentless rage; even Semler, the liberal theologian, ("liberal with a vengeance," bishop Blomfield elegantly styles him,) satirized our author, as placed by the lord mayor of London in a lunatic asylum.*

* "I am too well acquainted," Lessing answers, "with the great

The Vienna gazette boldly taxed him with having received a Jewish bribe of a thousand ducats; nor would it insert the refutation of his indignant friends.

Baron Jacobi grieved over his friend as a pantheist. Lessing, forsooth, had said in conversation: "Who knows, Baron, whether, hereafter, we shall "not be falling in that shower, or exhaling perfume "in yonder rose?" And thus a jest was turned, by this proser, into an awful reality. The imputation broke the heart of the tender and affectionate Mendelsohn. Nor were there wanting fabricated death-bed scenes of recantation,—so consolatory to old women, of either sex. The plague-struck Pericles pointed, with a bitter smile, to the amulet, which the women had hung about his neck. Fear to give pain makes the hero "play the woman," at those moments. Lessing had said: "I perhaps shall "tremble in my dying hour, but before my dying "hour I shall never tremble." Lessing knew well the tricks of pious fraud; how the monks had foisted into the "Canterbury Tales," the "Parson's tale," of cant and recantation:—how a lying monument can change, like Lord Kenyon, Julian the apostate into Julian the apostle; and he vowed, in bitterness of spirit: "I will send for a public notary, "to testify, I do not die a Christian."

"Bedlam, in which we all live, to marvel if the Bedlamite majority, would "gladly shut me up in a little private madhouse of my own."

Sore is the trial, (Coleridge calls it *duspathy*, as the opposite to *sympathy*,) when false religion can turn the milk of human kindness, even in woman's breasts, to gall and wormwood. Lessing had to drink this bitter cup to the dregs. So strong was public feeling at one period, that the grandson of Reimarus himself crossed the street, to avoid the heretic. Lessing's own words, when his boy, an infant a few days old, died: "I call him, without "a father's vanity, wise; for he cast but one look on "this world,—and left it!" reveal to us, painfully, how himself longed for that "land of the leel," "where the wicked cease from troubling and the "weary are at rest."

In a word, Lessing was the Phœnix of his own fable, "which appeared, at length, once in the "whole century.* The birds and beasts gaped,— "they stared at the prodigy, in a transport of admi- "ration. 'Unhappy bird', said the wisest of them, "'the only bird of his species! he is doomed to a "'life of solitude.'"

> "Truths would you teach, or save a sinking land?
> "All fear, none aid you, and few understand.
> "Painful pre-eminence! yourself to view
> "Above life's weakness, and its comforts too."

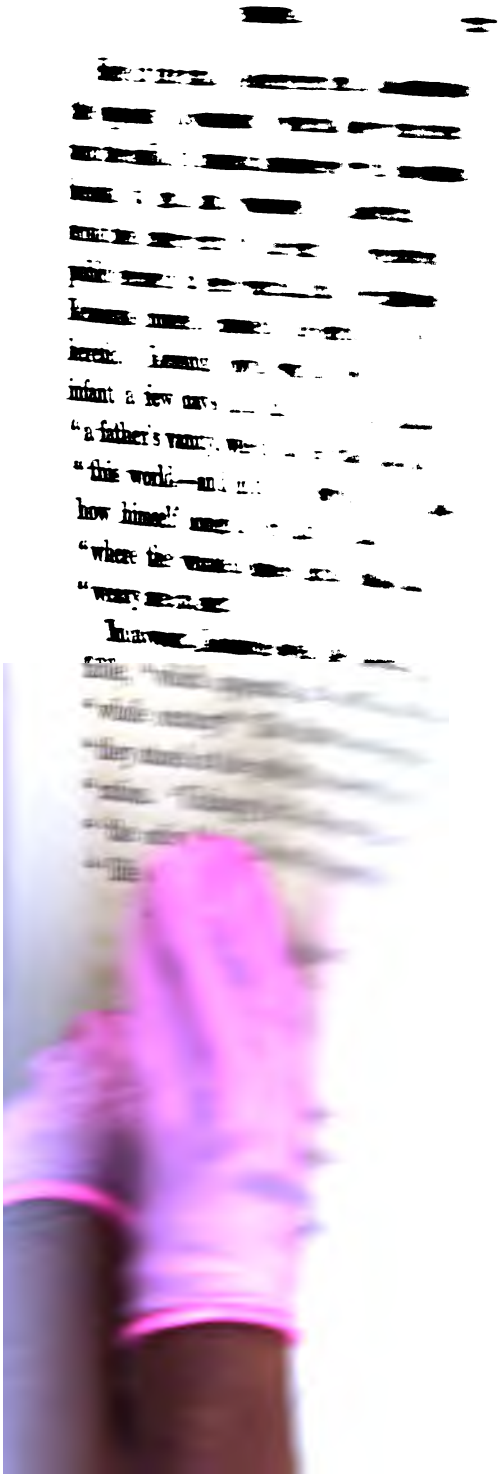
Lessing's Nathan was the last song of the Swan,— most musical, most melancholy; and he died singing

* Campe, the lexicographer, applies to him the words of Shakespeare:
> "He doth bestride the narrow world,
> "Like a colossus; and we petty men
> "Walk under his huge legs."

The Vienna gazette boldly taxed him with having received a Jewish bribe of a thousand ducats; nor would it insert the refutation of his indignant friends.

Baron Jacobi grieved over his friend as a pan theist. Lessing, forsooth, had said in conversation "Who knows, Baron, whether, hereafter, we shal" "not be falling in that shower, or exhaling perfun "in yonder rose?" And thus a jest was turned, this proser, into an awful reality. The imputati broke the heart of the tender and affectionate M delsohn. Nor were there wanting fabricated dea bed scenes of recantation,—so consolatory to women, of either sex. The plague-struck Peri pointed, with a bitter smile, to the amulet, wl the women had hung about his neck. Fea give pain makes the hero "play the woma those moments. Lessing had said: "I perhaps "tremble in my dying hour, but before my "hour I shall never tremble." Lessing knew the tricks of pious fraud; how the monks into the "Canterbury Tales," the " of cant and recantation:—how a ly can change, like Lord Kenyon, Juli into Julian the apostle; and he ness of spirit: "I will send for "to testify, I do not die a Christia

"Bedlam, in which we all live, to marve
"gladly shut me up in a little private



SING.

ύω,

d that veneration,
manners, has been
ularly for the books

in the sense of the
which it denotes a
they belong only to
g formed the whole
er *Idolatry*.
g titles, and because
ty well be brought
y defence against
l malicious zealot,
of a Christian.
l to prefer an
phrasis. Titles
given not to

it. "After that production," said his friend Mendelsohn, "he might well be content to die." Nature could not improve upon the work—and she broke the mould. "It breathes," says Müller, "the air "of a pure, serene and happy climate, and a fra- "grance wafted from the blossoms on his grave."

PREFACE BY LESSING.

(*Unfinished.*)

BIBLIOLATRY.

Καλόν γε τὸν πόνον, ὦ
Χριστε, σοι πρὸ δόμων λατρεύω,
τιμῶν μαντεῖον ἕδραν.

By Bibliolatry, I understand that veneration, which, at divers times, in divers manners, has been claimed for the Bible, and particularly for the books of the New Testament.

I take *Latry* therefore not in the sense of the Catholic Church, according to which it denotes a veneration and a service, as they belong only to God; and am far from having formed the whole compound word *Bibliolatry* after *Idolatry*.

It is only because I hate long titles, and because under this every thing may pretty well be brought which I have to adduce in my defence against the distortion of an ignorant and malicious zealot, who would deprive me of the name of a Christian.

I thought I might be allowed to prefer an equivocal brevity to a tedious periphrasis. Titles of books, like Christian names, are given not to

characterize, but to distinguish. The lines quoted above are in the original not addressed to Christ, but to Phœbus.* Ion speaks in Euripides while sweeping the stairs before the temple of Apollo. I too do not consider it an inglorious work to sweep the threshold at least before the seat of divine inspiration.

---

* Φοιβε. Euripid., Ion., Act I., v. 128—130.

LETTER I.

A PARABLE

Quæ facilem ori paret bolum.

ETYMOLOGISTA VETUS.

With a slight request and a parting letter in consequence, to the Rev. Mr. Goeze in Hamburg, 1778.

REVEREND MAN!

I might say reverend *friend*, did I seek to prepossess the world slyly in my favour, by a public appeal to my friendships.

But it is not my wont to raise prejudice against a neighbour, by proclaiming myself his friend.

Yet justly might I style *him* friend, who has met me with obligations; whom I have been led to know by means that would be distasteful to many;* to whom I still feel obliged, were it only for this, that his watchman-voice has hitherto been pleased to spare my name.

However, as I said, I no more seek to gain through my friends, than I wish them to lose through me.

* By strictures from the Pulpit.—TRANSL.

Therefore, *Venerable Sir!* only, be so good as to take the following trifle into some consideration. But specially I urge you, soon as possible, to declare your sentiments upon the subjoined request, not as a polemic only, but as an honest man and a Christian.

The Parable.

A wise and energetick King of a very great Realme had in his capital Citie, a Palace of an Extent altogether immeasurable, and an Architecture altogether peculiar.

Immeasurable was the Extent: because he had assembled about him therein, all the Assistants, or Instruments of his Government, whom he employed.

Peculiar was the Architecture: because it was, in some Degree, at variance with all received Rules; but still it pleased and answered its Purpose.

It pleased: chiefly through the Admiration, which Simplicitie and Grandeur always excite, when they seem not so much to need as to despise Richness and Ornament.

It answered its Purpose: through Durabilitie and Convenience.

For many, many Years stood the entire Palace: it had the self-same Purity and Perfection which the Architects had imparted with their last Touch: When viewed from without, there was something

unintelligible in it; but viewed from within, Light and Coherence everywhere.

Those who conceited themselves to be Connoisseurs in Architecture were mightilie offended by its outer Sides, which were pierced by a few windowes only, here and there, large and small, round and square; but supplied in Compensation with many and divers Doors and Gates of manifold Form and Size.

It was inconceivable, how sufficient Light could come through so few Windowes into so many Chambers. For it occurred to but very few, that the noblest Chambers received their light from Above.

It was inconceivable, what purpose so many and manifold Entrances answered, since one grand Portal on each side would be more suitable and render the same Service. For it occurred to few that these many Entrances led those called into the Palace, the shortest and surest Way to the Spot where they might be wanted.

And thus there arose among these self-constituted Criticks many a Dispute, most hotly maintained by those who had enjoyed the most imperfect View of the inner Part of the Palace.

There was indeed something in the Matter, which seemed, at the first Glance, likely to make the Dispute very slight and short; but the Dispute grew thereby most complicated and its continuance most obstinate. People thought, to wit, that they

possessed divers old Plans derived, as was said, from the original Architects of the Palace; and these Plans were found to be marked with Words and Cyphers of which the Language and Character were well nigh lost.

Every one therefore explained for himself these Words and Cyphers after his own Pleasure. Every one constructed for himself out of these old Plans a new one to his own liking; in favour of which new one many a Man, here and there, oft allowed himself to be so transported, that he not only himself swore to it, but sometimes persuaded, sometimes compelled others to swear to it.

Few were those who said: "What are your "Plans to us? This or another: they are all alike "to us. Enough, that we, every moment, feel, "that the most benign Wisdom fills the whole "Palace, and that Beauty, Order, and Blessedness "alone spread themselves thence over the whole "Land."

These few—they were often badly off! For when, in merrie mood, they sometimes brought the Light a little nearer to one of those sundrie Plans, then were they denounced by those who had sworn to this Plan, as Incendiaries of the Palace itself. But they cared not, and thus became fit Associates of those who were working within the Palace, with neither Time nor Inclination to meddle with differences, which to them were nought.

Once upon a Time,—when the Contest about the

Plans was not indeed adjusted, but only slumbering, —once upon a Time, about Midnight, there was suddenly heard the Voice of the Watchmen: "Fire! "Fire in the Palace!"

And what happened? Then upstarted every one from his Couch; and every one, as though the Fire were not in the Palace but in his own House, ran to fetch the most precious Article which he fancied he possessed,—to fetch his own Plan. "Let "us only save that!" everyone thought. "If the "Palace is burning, the Palace stands here as "essentially as there." And so everyone ran into the Street with his Plan, where, instead of hasting to the help of the Palace, they would first point out to one another in their own Plans whereabouts the Palace probably was on Fire. "Look, Neigh- "bour! here it is on Fire! Here the Fire is best "encountered." — "Or rather here, Neighbour; "here!" — "What have you both got in your "heads? it is *here*, it is on Fire!"—"What danger "would there be, if it were on Fire there? But "it is certainly here that it is on Fire!"—"Let "who will extinguish it here. I shall not extin- "guish it here!"—"And I not here!"—"And I "not here!"

Through these busy Squabblers the Palace itself might have been consumed had it been on Fire.— But the affrighted Watchmen had taken a Northern-Light for a Conflagration.

The Request.

A pastor is one thing, a librarian* another. Their names differ not more in *sound*, than do their duties and obligations in *nature*. In a word, I think, the pastor and the librarian stand in the same relation to each other as the shepherd and the botanist.

The botanist wanders o'er hill and dale, he narrowly examines forest and field, in order to find out some little herb, to which Linnæus has hitherto given no name. How does it gladden his heart if he finds one! How little does he care whether this new plant be poisonous or not! He thinks if poisons are not useful (and who can say they might not be so?), yet, useful it is at least that the poisons be known.

But the shepherd knows only the herbs of his sheepwalk; he values and cultivates those herbs alone which agree best with his sheep, and are most palatable to them.

So it is with us, Reverend Man!—I am the guardian of library-treasures; and would not willingly be the dog in the manger:† yet neither would I be the stable-boy who brings hay to the rack for every hungry horse. If I find something among the treasures entrusted to me, which I believe not to be known: I give notice of it. First in our catalogues; and then by degrees, as I find it

* Lessing was librarian at Wolfenbüttel.—Transl.

† Der Hund, der das Heu bewacht.

helps to fill up a gap, or set any matter right, by publishing it. I am quite indifferent whether one person pronounce it important, or another unimportant; whether it edify the one or scandalize the other. Useful and hurtful are as much relative ideas as great and small.

You on the other hand, Venerable Sir, value literary treasures solely by their influence on your congregation, and would rather be too anxious than too supine. What matters it to you, whether a thing be known or not known? if it might offend one of the least of those entrusted to your spiritual superintendence.

Quite right! I commend you for it, Reverend Sir. But while I commend you for doing your duty, don't you scold me for doing mine;—or, which is the same thing, for thinking I do it.

You would "tremble before your dying hour, "if you had taken the least part in publishing the "fragments in question."

I perhaps shall tremble in my dying-hour, but *before* my dying-hour I shall never tremble. Least of all for having done what all men of sense now wish the ancient librarians had done (if possible) with the writings of Celsus, Fronto, and Porphyry, in the libraries of Alexandria, Cæsarea, and Constantinople. For the writings of Porphyry, says a man well informed on such matters, many a friend of religion in our day would willingly give in exchange a pious Father of the Church.

I trust you, Reverend Sir, will never say; "The "writings of those ancient foes of Christianity cer- "tainly ought to have been more carefully preserved. "But why keep those of the moderns, who after "seventeen hundred years could surely say nothing "new?"—

Who knows that, without having heard them? Who of those who come after us will believe that without seeing it?

Besides, I am firmly of opinion that the world and Christianity will last so long, that with regard to religion, the authors of the first two *thousand* years after Christ will be as important to the world, as those of the first two *hundred* are to us.

Christianity moves on with its own eternal gradual pace: nor do eclipses bring the Planets out of their path. But the sects of Christianity are the phases of the same, which could not subsist in other fashion, but by the stopping of the whole course of Nature, when Sun, Planets, and Observer continue at the same point. God protect us from this frightful stagnation!

Therefore, Reverend Man, censure me at least less severely, for having been so honest as to rescue from perishing, and bring to light, not only a very Christian work of Berengarius,* but also some very Anti-Christian fragments.

However this is not the request, Venerable Sir,

* In 1770 Lessing discovered and published Berengarius' answer to Lanfranc, "De corpore et sanguine Jesu Christi."—TRANSL.

which I have to make. Of some folks I request nothing which I have not a right to demand. My peculiar request is of a kind you cannot very well refuse to grant. You have done me injustice; and nothing more nearly concerns an honest man than to repair an act of injustice involuntarily committed.

Your wrong to me is this,—you have had the misfortune to explain a passage of mine utterly against the context. Your head was at the time more warm than clear. Let me illustrate this by a comparison.

A waggoner finds his heavy laden waggon stuck fast in deep mire; after many fruitless attempts to extricate himself, he says at last: "Since all the "cords break I must unload." Does this fairly imply that he was glad to unload, that he wilfully applied the weakest and most fragile cords, in order, with better grace, to be allowed to unload? If his employer require the waggoner to make good all damage—damage not from without, but from faulty packing within,—would this be just? Reverend Man, I am this waggoner, you this employer.

I said, if all objections against the Bible, of which reason is so productive, cannot be removed, still in the hearts of those who have gained an inward feeling of its essential truths, Religion would still remain undisturbed and uninjured. To support this, I wrote the passage doomed to suffer at your hands so unkind an expansion. I must have meant, it is made to appear, that no answer at all can be given

to the objections against the Bible, and that it would be useless to desire to answer them. I must, it is made to appear, have advised the *Theologian* to take—the sooner, the better—his last unfailing refuge in the Christian, that thereby a weak but boastful enemy might the sooner gain the day.

This, Venerable Sir, is not the true representation of my ideas. However you may not have intended so widely to misrepresent my views, it may be, confiding in your good cause, supposed to be attacked by me, you were too hasty—too precipitate.

Those, Reverend Man, who are the most easily led to act precipitately are not the worst men. They are as ready to own their rashness; and such confession is often more instructive than cold, considerate infallibility.

Accordingly, I expect from you, Reverend Sir, that you will not fail, in one of the next articles of your *Voluntary Contributions*,* to make a declaration, as good as voluntary, to the following purpose; that after all there still remains a certain point of view in which my passage attacked by you may appear very harmless; that you overlooked this point of view, but that you no longer do so having been undeceived by me.

Only such a declaration can put a stop to the suspicion, which you, Venerable Sir, seem wishful to spread as to my views. Only after such a decla-

* A Religious Periodical conducted by the Rev. Mr. Goeze.—TRANSL.

ration can I be solicitous as to what it may further please you to record concerning me.

Without such a declaration, Reverend Man, I must allow you to write—as I allow you to preach.

The Parting Letter.

My Reverend Sir,

By means of the foregoing pacific sheets, I thought to have done with you. I rejoiced in thinking of the next *Voluntary Contributions*, where your sacred fist would again wave over me the Christian Banner.

But, while the Press was not speedy enough for me, or I for the Press,* I receive parts 61, 62, 63 of the aforesaid *Contributions*,—and am as it were annihilated!

Has the same man written this? How will posterity, into whose hands the *Voluntary Contributions* will no doubt come, explain so sudden a skip from white to black?

"Goeze," will posterity say, "was Goeze the "man, in the same breath to mumble between his "teeth soursweet compliments, and bawl out of his full "throat loud calumnies, towards one and the self-"same author? Should he act at once the cat and "the boar? The cat who sneaks about the hot "porridge; and the boar who blindly runs upon the

* Lessing, it would seem, accounts for being behindhand in answering Goeze's Contributions either by his own laziness, or the slowness of the Press.—Transl.

"spear? That is incredible! In part 55 his zeal "is so measured, he so avoids names; he names "nor sack nor ass, which his stick belabors: and all "at once, in part 61, it is *Lessing* by name from "beginning to end; must Lessing be pinched by "name, as often as he (Goeze) has the cramp in "his orthodox fingers? There, he hardly wishes to "move the water, and here, Splash! Dash! That "is inconceivable! There must be wanting, between "parts 55 and 61 of these precious sheets, those "which would account for this."

So will posterity say, Venerable Sir. Yet what care we for posterity? Perhaps it will not say so. Enough that yourself know best how vastly posterity will be mistaken; and I merely touch on this chord in excuse to the now existing world,—as far as that world busies itself about you and me—in case my future tone towards the Rev. Mr. Goeze should have far more licence than I have hitherto allowed myself.

For in truth, Venerable Sir, the obtrusive pinches with which you assail me, are gradually becoming too many! Do not think I shall enumerate them: it would tickle you to perceive I felt them all. I simply tell you the result. I will not be decried as the man, less favourably disposed, than yourself, to the Lutheran Church. I feel that I am better disposed towards her than one, who would fain pass off, as holy zeal for God's cause, his own tender regards for a lucrative office.

Have you, Reverend Man, the slightest spark of

Luther's spirit?—You? who cannot even take a just survey of Luther's scholastic system?—You? why on the side where Luther's edifice sinks a little, you allow, with silent approbation, unwashed, nay perfidious hands, to screw it up even far above the builder's level!—You? why, you pelt with stones the honest—yes honest man, who, though unbidden, yet in sincerity, calls out to the men at the screw: "Screw no more there! Take care the brickwork "don't give way!"

And why stone the honest man? Because forsooth an unknown architect's advice to take the building down altogether, was by this honest man—what?—approved? no!—seconded? no!—intended to be carried out, begun to be carried out? No, No! only because the honest man thought he had no right to suppress it.

O sancta simplicitas!—But I am not yet come to that pass, where the poor man was barely allowed time to utter this. Let him who can and will, hear and judge; first hear, first pass judgment upon us.

Oh that he could do it, he whom I should most desire to have as my judge!—Thou, Luther!—Great man, ill understood! and by none less understood, than by the short-sighted wrong-heads, who, with your slippers in their hand, and an affected noisy zeal, saunter along the road macadamized by you!—Thou hast released us from the yoke of tradition: who will release us from the more intolerable yoke of the letter? Who will bring us at length a

Christianity, such as thou would'st teach—such as Christ himself would teach, in our day? Who——

But I forget *myself;* and still more should I forget you, Reverend Sir, if I on any utterance of this sort, should say confidentially to you: "Reverend "Sir, till that time come, which neither you nor "I may live to see—yet come it will, aye marry, "to a certainty, come it will—till that time come, "I say, would it not be better for the like of us "to be silent? That the like of us should be "quite passive? What one of us would too much "check, the other might too much hurry on, so "that each might be only furthering the other's "views. What if, Reverend Sir, we were to allow "the battle, which I have still to fight out with "you, to be the first and last. I am willing not "to throw away another word upon you, except "what I have already thrown away."

But no; you will not like that. Goeze has never yet allowed any opponent of his the last word; though he always takes care to have the first. He will consider as an attack, what I was obliged to say in my own defence. For the tilt-yard of the late *Ziegra** must not descend to him in vain.

I am sorry for it; for look you, Reverend Sir, when engaged with you I cannot but go against

* Probably some doughty controversialist, but I have not any *Conversation-Lexicon* at hand.—TRANSL.

the grain; and the furrows, which you would gladly force me to draw straight over consecrated ground, will I fear, become more and more crooked.

Not that I would wish to exaggerate (even if possible) every malicious allusion of yours; every (with a "Deo Volente") poisonous bite; every comical burst of your tragical commiseration; every sigh, with gnashing of teeth, that, alas! it is but a sigh;* every pastoral and dutiful hounding on of the higher temporal powers, wherewith you will henceforth lard and season your *Voluntary Contributions*. I am not so unreasonable as to ask any bird in the world for one feather other than he has. Besides spells of this kind have long since lost their credit.

But there is one thing I shall not be able to bear—your pride; which allows no one reason and learning who employs them in other fashion than yourself. Specially will my bile be excited if you continue to treat, so like a schoolboy and poltroon, my anonymous friend, known to you as yet only by unconnected fragments.

For, to balance the merits of man against man, —not cause against cause—this anonymous personage was of such weight, that, in every branch of learning, seven Goeze's would not counterbalance that man's seventh part. For this meantime, Reverend Sir, you may take my word.

* And cannot inflict summary punishment—or an excommunicating *mdrandtha*.—TRANSL.

And so my knightly farewell* shall be short. "Write, Reverend Sir, and make others write, while "pen and paper last: I also write. If in the least "matter, which concerns myself or my anonymous "friend, I allow you to be right, where you are not "right: then can I no longer hold a pen."

---

* On leaving the tilt-yard for the present.—TRANSL.

LETTERS II. AND III.

THESE two letters are omitted. In them Lessing takes refuge from the fierce fire of Protestant Bibliolaters, under the guns and forts of Patristic Traditionists—a dangerous expedient, as it again exposes us to a bondage, worse than Bibliolatry itself.

But Herr Lessing has so immersed himself in all this "reading never read," that he comes out encrusted with Monkish and Scholastic equivocations. We scarcely recognise the fair and candid Lessing; he has associated so long with those Arian and Athanasian "chimney-sweepers of the temple," that one could well believe he wore a black coat himself. —"*Aliquando bonus dormitat Homerus.*"

We may well take other ground. Are Protestant Bibliolaters consistent? Are there not many Provosts and Masters in Israel—richly endowed in order to defend the *verbal* inspiration of the Old as well as New Testament, — who enjoy their "*otium cum* "*dignitate*," as utterly ignorant of the very Hebrew vowel points, as were those "laziest of cattle," as Luther calls them, the Mitred Abbots?

LETTER IV.

AXIOMATA,
If such there be in these matters.

—acumine pollentibus notionem prædicati in notione subjecti indivulso nexu cum ea cohærentem pervidendi.
WOLFII, Ph. r.

Against the Rev. Mr. Goeze, in Hamburg, 1778.

THE sheet, or as many as there may be, which I sit down to write, might on this account become very troublesome to me, because I hardly know, *for* whom I write it. I only know *against* whom; and so little hope have I that it might possibly become *for* him, *against* whom it is directed, that I hardly venture to transform this hope into a wish.

On one passage which, my conscience bears witness, I wrote with consideration and with a good intention, the Reverend Mr. Goeze, in Hamburg, has made remarks, printed in two different newspapers, which stigmatized me as an adversary of the Christian Religion. I will not repeat the passage, as I have written it. And the less, as I wish to give a somewhat different order to the single positions, which I am supposed to have "*planted*

"*there as mere axioms.*" It may be that my antagonist, through this slight alteration, will learn to understand me better; particularly when he finds, that his own objections have assisted me to explain myself more clearly. It may be that, through this slight alteration, my positions will become really better than they were before. For who knows not that Axiomata are positions, the words of which one needs but to understand, in order to perceive their truth?

At the outset the Reverend Gentleman is greatly startled, that neither the attacks nor the defences of the Christian Religion, hitherto made, altogether please me. He is startled; but if I can only induce him first to look steadily at the matter, which makes him so shy, then will he, as I hope, pass it by composed. If I wished to play the hypocrite, I need only so explain myself, that all the blame of my disappointed expectation should fall on the *attacks* on religion.

That *these* are, without exception, altogether ill-directed, and wide of the mark, the Reverend Gentleman will willingly concede. Now suppose I were to say; "As the attack, so the defence. "How can the Theologian help it, that they would "not attack his good cause on any other side, or "with any better weapons? When fortresses are "besieged from above, downwards; then will people "begin to think of protecting them from above, "inwardly."

However, I despise all subterfuges; I despise everything which looks like a subterfuge. I have said it, and I say it again: the defences of the Christian Religion, up to this day, are in respect to themselves, far from being written with all the attainments of intellect,—with all the love of truth, —with all the earnestness which the weight and dignity of the subject demand. This, my general assertion, arises from induction as complete, and accurately weighed as circumstances rendered possible.

"*Well! let this induction be brought before our* "*eyes!*" my adversary exclaims in already triumphant tone. My Reverend friend, I should have much wished this demand had not been made to me in print. It is a true pulpit demand; and you know right well how a demand of this sort is met. —Even by a demand.

When I say, all quicksilver passes off in vapour over the fire, must I, in order to please him, who is not satisfied with the generality of my assertion, bring together all the quicksilver, which exists in nature, and make it pass off in vapour before his very eyes? I should, methinks, till I am enabled to do that, merely say: "Good friend, all the quick- "silver, which I have hitherto placed over the fire, "actually did pass off in vapour. If you know "of any that does not, bring it, that I may learn "the fact; and you shall have my thanks."

To bring to the chemical test all the countless works written, even during this century, for the

truth of the Christian Religion: what a demand! If indeed the Reverend Gentleman meant it in earnest,—if he did not merely wish to jeer me by saying so,—if he did not merely wish to feast himself upon my embarrassment,—make me recant, or submit me to an endless labor: well then, let him prove it by a mere trifle. This trifle is to cost him only one word. Namely: let him only name to me that work with which I am to make my first experiment of evaporation. Let him only name it to me; and I am ready. If it be one with which I am already acquainted, then I need have no apprehension. If it be one, with which I am not acquainted, and my experiment fail, so much the better. I willingly submit to endure a little shame for the sake of important information.

Only one proviso I must make. He must not affect to believe, that he who doubts of certain proofs of a matter, doubts of the matter itself. The least hint—by pointing the finger in that direction—is assassination. How can I help it, that in modern times they wished to raise secondary proofs to a certainty, and an evidence, which they positively could not have? How can I help it, that they would not leave the whole matter within the modest limits, where the earlier Theologians considered it to be sufficiently safe? Or is the history of Dogmas so little known to the Reverend Gentleman, that he knows nothing of these alterations? Why should he censure a man dissatisfied with these

novel alterations? In other respects, forsooth, he is no friend to Theological innovations. Why does he take these alone under his special protection against me? Is it because I have not in all cases expressed myself according to the language of the Theological Schools, which is familiar to him? I am an amateur in Theology, and not a Theologian. I have not been obliged to swear to any certain system. Nothing binds me to speak other language than my own. I pity all honest men, who are not so lucky, as to be able to say this of themselves.* But these honest men must not wish to cast the rope, with which they are fastened to the manger, about the horns of other honest men. Else my pity ceases: and I can do nothing but despise them. So much for the bugbear, which met the Reverend Gentleman at his entrance on the road. Now for the passage itself, which I feel compelled to rescue, not altogether in the same order, but in all its words and entire sense, from the misinterpretations of the Reverend Gentleman. The logical order of our thoughts is not always that, in which we communicate them to others. But it is that, which the antagonist must above all things find out, if his attack is to be according to equity. And,

* I therefore view with suspicion the novel church measure, of paying our Professors of Hebrew and Greek by her Canonries. It blinds the eyes and pinions the judgement. If my bread depended on the dirty notes of a provincial bank, I fear I should uphold its credit, though I thought it *shaky*. We must henceforth look to the London Professors for the independent testimony of Ancient Literature.—TRANSL.

therefore, the Reverend Gentleman ought to have begun with the third of my positions as follows:

I. (3).

THE BIBLE MANIFESTLY CONTAINS MORE THAN BELONGS TO RELIGION.

I need not repent of having written this. But, answer it as the Reverend Mr. Goeze,—I would not for the world! "In this position," he answers, "there lie two positions. Firstly: the Bible con- "tains that which belongs to Religion. Secondly: "the Bible contains more than belongs to Religion. "In the first position Mr. Aulic Councillor Lessing "admits that, which he has denied in the pre- "ceding one. If the Bible contains that which "belongs to Religion: then it contains Religion "itself, objectively."

I am frightened! Am I supposed to have denied *that the Bible contains Religion?* I? where have I done that? Immediately in the preceding one? Surely not by having said: the Bible *is* not Religion? Surely not by that?

My Reverend friend, if you have gone to work thus with all your antagonists! Is then *to be* and *to contain* one and the same thing? Are then these quite identical positions: namely, the Bible *contains* Religion, and the Bible *is* Religion? Surely in Hamburg they will by no means call in question the difference between *Gross* and *Nett.* There,

where so many articles have their fixed *tare*, will there not be allowed me a small tare on so costly an article as the Holy Scripture? Come, come, the Reverend Gentleman is surely not so little a man of business. For he continues: "*The second "position may be admitted, when we make a distinction "between what essentially belongs to Religion, and "what to the elucidation and confirmation of the "essential part.*"

Well! then we are bargaining about the gross. And how, if it contain useless package?—How, if there occur not a little in the Bible, which absolutely serves neither for the elucidation, nor the confirmation, even of the slightest tenet of Religion? What others—good Lutheran Divines—have asserted of whole books of the Bible, I surely may be allowed to assert of single notices in this and that book? At least one must be a Rabbi, or one who can dress a text for the pulpit,* in order to rummage up a bare possibility or a quibble, whereby there could be brought into any relation to Religion the *Yaimim of Anah*, the *Cherethites and the Pelethites of David*, "*the cloak*" which Paul forgot "*at Troas*," and a hundred other such things.

The position then, that *the Bible contains more than belongs to Religion*, is true in an unlimited sense. It can indeed become infinitely more ad-

* German, *Ein Homilet.*

vantageous to Religion by its proper application, than injurious by its misapplication. Misapplication is to be apprehended in all things; guard against it if you please. Only this should be done in a more fitting manner than in the following corollary of the Reverend Gentleman.

"*But should this position tend to the prejudice* "*of the Bible; then it is entirely powerless, just as* "*powerless as if I were to say:* '*Wolf's system of* "'*Mathematics contains Scholia, and these diminish* "'*the value of it.*'"

As was said, this position in my hands shall not do any injury to the Bible. It shall rather free it at once from numberless objections and scoffings, and re-instate it in its lost rights of ancient documents, to which we are bound to pay reverence and forbearance.

To come next to your example, Reverend Sir, I am more satisfied with it, than you think. The Scholia in Wolf's *Elements of Mathematics* do not certainly lessen the value of the same. But by being there they introduce things not demonstrated. Or think you the Scholia just as certain as the Theorems? Not but that Scholia may be demonstrated: only they do not require it here. It would be a waste of demonstration, if all the trifles, which might or might not be brought into a Scholion, were furnished with it. A similar waste of Inspiration is of just as little utility, but it infinitely more offends.

II. (4).

IT IS MERE HYPOTHESIS, THAT THE BIBLE IS EQUALLY INFALLIBLE IN THIS ADDITIONAL MATTER.

Is it not? But what then? "*Indisputable Truth.*" Indisputable? which has been so often disputed! which even at this day is disputed by so many! by so many who both are, and would be considered Christians. Not indeed Wittenberg Lutheran Christians—not indeed Christians by the Grace of Calov—but still Christians and even Lutheran Christians by the Grace of God.

Suppose however Calov and Goeze were right. The latter at least adduces so excellent a dilemma. "*Either*," says he, "*at least approved by God, or it* "*is not. In the first place, it is just as infallible, as* "*the essential. But if the last be assumed, then the* "*first also loses its certainty.*"

If this dilemma is right: then it must also hold good, if I, instead of "*additional matter*," put any other Subject, of which the same double Predicate seems to hold good. For instance: 'That which 'is *morally bad* has either come into existence 'through God, at least been approved by Him, or 'it has not. In the first case, it is just as divine, 'and therefore just as good as the *absolutely good.* 'But if the last be assumed, we cannot know whether 'God has created and approved of the morally good. 'For Bad is never without Good, and Good never 'without Bad.'

What does my reader think? shall we retain both dilemmas? or reject both? I determine for the last. For how? if God had conducted himself in the act of Inspiration with regard to the human additions, which Inspiration did not render impossible,—just as in the act of creation with regard to the *morally bad?* How? if He after the one and the other miracle had once taken place, had left that, which these miracles had produced, to its natural course? What harm does it do, that in this case the limits, between human additions and revealed truths, could no longer be so precisely determined? Surely the line of demarcation between the morally bad, and the morally good, is just as little defineable. But have we on that account no perception at all of good or bad? Would no revealed truths at all on that account be distinguished from human additions? Has then revealed truth no *inward* marks at all? Has its immediately divine origin left behind no trace on it, or in it, except the historical truth, which it has in common with so many petty narratives?

Thus I might make this, and many other objections to the Reverend Gentleman's syllogism. But he wishes to prove, not so much by syllogisms, as by similes and texts.

And will indeed these texts be indisputable? Would that they were so! Gladly would I forget that everlasting circle, whereby the infallibility of a book is proved from a passage in the same book; and the

infallibility of the passage, from the infallibility of the book.

But they are also so far from indisputable, that I must think the Reverend Gentleman has searched out the most doubtful, in order to reserve the more important for a better opportunity.

When Christ says of the Scripture, "*it bears* "*witness of him*," did he mean to say that it bears witness *only* of him? How do these words imply the homogeneousness of all Biblical books, as well in relation to their contents as their inspiration? Could not the Scripture bear witness of Christ just as well, if that only had been inspired, which is distinguished as express words of God or the Prophets?

And the πασα γραφη of Paul!—

I need not remind the Reverend Gentleman, he must first satisfy me with regard to the true explanation of this passage, before he proceeds so unhesitatingly to make use of it. Another construction gives to the words of Paul a quite different sense; and this construction is as grammatical,—as much in unison with the context,—has in its favour as many Theologians, old and new, as the construction approved of in the most common Lutheran lesson-books; so that I cannot see at all, why we must absolutely abide by this latter. Luther himself in his version has not so much followed the latter as the former.* He has read no και; and it is sad enough if through

* 2 Timothy III. 16, rendered by Luther: Denn alle Schrift von Gott eingegeben ist nütze zur Lehre, &c.

these variations—according as this *και* is taken or omitted—the main passage for settling all theology becomes so utterly tottering.

Lastly the "*steadfast prophetic word*"!

Whence the proof, that under the prophetic word all historical words are also understood? Whence? the historical words are the *vehiculum* of the prophetic word. But a *vehiculum* neither has, nor ought to have the power and nature of the medicine. What objection has the Reverend Gentleman to this representation? That it is not his own,—Wittenberg representation: that I know. But if this be all, Germany was to learn, by two newspapers: why not make the matter more easy for himself and me? Why not proclaim at once, that my whole passage flatly contradicts the compendiums of the Wittenberg Orthodoxy? Granted—with all my heart! could I have answered as shortly.

III. (1).

THE LETTER IS NOT THE SPIRIT, AND THE BIBLE IS NOT RELIGION.

If it be true, that the Bible contains more than belongs to Religion, who can forbid me to call it—as a book which contains both—*the Letter*; while I assign to the better part of the same Book,—which either refers to, or is itself Religion,—the name of the *Spirit*?

Even while assuming the inward testimony of the Holy Ghost this appellation is appropriate. For

since this witness more or less manifests itself, in those books and passages of Scripture only, which more or less aim at our spiritual improvement: what more reasonable than to call such books and passages of the Bible, the spirit of the Bible? Nay more. It would approach, methinks, to blasphemy to maintain the Power of the Holy Ghost to be displayed as efficaciously in the Mosaic Genealogy of Esau's descendants, as in our Lord's Sermon on the Mount, recorded by Matthew. This difference between the Letter, and the Spirit of the Bible is in reality the same, as others—good Lutheran Divines—have long since made, between Holy Writ and the Word of God. Why has not the Reverend Mr. Goeze first assaulted these, before he imputes it as a crime to a poor layman to have trodden in their steps?

IV. (2.)

IT FOLLOWS, OBJECTIONS AGAINST THE LETTER AND AGAINST THE BIBLE, ARE NOT, ON THAT ACCOUNT, OBJECTIONS AGAINST THE SPIRIT, AND AGAINST RELIGION.

A consequence certainly shares the nature of the grounds whence deduced. That is partly demonstrated, partly proved. If objections against incidental elucidations of the main principles of the Christian Religion, are no objections against the main principles themselves: still less can objections against Biblical matters, which not so much as incidentally elucidate Religion, be objections against Religion.

I have now only to answer *the case* put by the Reverend Gentleman. Yes, if "*a country's consti-*" *tution*"* strictly contain neither more nor less than the "*order of a country*,"* then that subject who wantonly objects to the *constitution of a country*, wantonly attacks the *order of a country*. But to what end, in that case, these very different denominations? why not call one another the order of a country, or the constitution of a country? The difference in name implies some difference in themselves. As for perfect Synonyms—there are none. But if one differ from the other, to attack one is not necessarily to attack the other. Be the circumstance ever so slight, which gave rise to the twofold denomination, still the objection may concern this slight circumstance alone; and what the Reverend Gentleman so tauntingly calls Antithesis is complete justification. I will explain myself by an example which is quite familiar to him: The collection of the Hamburg Laws by Mr. Syndic Klefeker, when finished, will contain the most complete and certain constitution of the city of Hamburg,—might also bear that title. Suppose then, it bear that title—can I make no objection to this work without setting myself in opposition to the authority of the Hamburg Laws? Might not my objection relate to the historical introduction, prefixed by Mr. Klefeker to each class of Laws? Have these historical intro-

* These were the absurd expressions of Goeze.—TRANSL.

ductions acquired the force of Laws, because printed in one volume with them? Whence does the Reverend Gentleman know that the historical books of the Bible are not something like these introductions?—books which as little need God's inspiration, or even approval, as these introductions call for the peculiar protection of the Hamburg Council and Corporation. Enough that all the Archives of the city stood open to Klefeker. If he has not used them with sufficient care: then let another do better; and that is all. It would be an abuse,—a needless squandering of legislative power, if two things so different, as law, and history of law, were invested with like authority.

V. (5).

THERE WAS RELIGION BEFORE THERE WAS A BIBLE.

Against this the Reverend Gentleman says: "*But "surely not before there was a Revelation.*" What he means by this is, to me, utterly inconceivable. Yes, a revealed Religion cannot exist before it has been revealed, but it can exist before it has been written down. All I would say is this: there was religion ere the least part thereof was committed to writing,—before one single book of that Bible existed, which is now made equivalent to Religion itself. To what purpose then this cross-grained question, which might make confusion in my ideas? I have no answer to give.

VI. (6).

CHRISTIANITY EXISTED BEFORE THE EVANGELISTS AND APOSTLES HAD WRITTEN. A PRETTY LONG TIME ELAPSED BEFORE THE FIRST OF THEM WROTE; AND A VERY CONSIDERABLE TIME, BEFORE THE WHOLE CANON WAS COMPLETED.

"All this," says the Reverend Gentleman, "I "can grant the editor."—*Can?* why only *can?*—The Reverend Gentleman *must.*

But if he must grant this, he will also grant, that the orally revealed Christianity existed much earlier than the written; that without being written it can subsist and spread. More than this I do not want, and I know not at all why he meets me with the question: "Was then Christianity exist- "ing, before Christ and the Apostles preached?"

This question is meant to render my position useless for its object; which object the following position contains. We shall see.

Here I should much like, by way of preliminary, to ask one or two questions; merely to inform myself,—merely in order to seize the Reverend Gentleman's whole meaning.—"If while Christ and his "apostles preached, as long as the extraordinary "gifts of the Holy Ghost were working in churches, "the propagation of the Christian Religion could "be *better* maintained by means of oral instruction, "than by writings:"* did the use of writings

* Those who have read Dr. Conyers Middleton's "Free Enquiry" must take the following as a mere *argumentum ad hominem.*—TRANSL.

first begin when these extraordinary gifts ceased, or did it begin earlier? If it began earlier, and it is undeniable that these gifts did not cease to exist at the same time with the Apostles, but continued for centuries: did, during that period, the gifts derive their evidence from the writings, or the writings from the gifts? The former supposition has no sense; and if the latter were the case, are not we very badly off, that the same writings, which the first Christians believed on the evidence of the gifts, we are bound to believe without this evidence? But if, on the contrary, the use of the writings did not begin sooner than when the gifts of miracles ceased: whence do we derive the proof, that the writings *have* not supplied already, as much as they were intended to do, the place of the gifts of miracles?

And yet it is clear from history that this is actually the case. It may be proved, that while the gifts of miracles,—particularly the immediate illumination of the Bishops,—existed, much less was made of the written word. It was even a crime to be disposed to believe the Bishop, only upon reference to the written word. And that not without solid reason. For the ἐμφυτος δωρεα της διδαχης which was in the Bishops, was the very same which had been in the Apostles; and when Bishops quoted the written word, they quoted it indeed in confirmation, but not as the source of their thoughts.

This again nearly brings me back to the object,

with which I have premised the position now in hand, and the next. To the conclusion, namely:

VII. (7).

HOWEVER MUCH VALUE MAY BE ATTACHED TO THESE WRITINGS; STILL THE WHOLE TRUTH OF THE CHRISTIAN RELIGION CANNOT POSSIBLY DEPEND UPON THEM.

That is, if it be true, that the Religion of the Old and New Testament was already revealed, a considerable time before the least part of it was composed in writing; and a still longer time existed before all the books were ready, which now rank in the Canon of the Old and New Testament: then surely Revealed Religion must be conceivable without these books. I say, without these books. I do not say, without what these books contain. He who makes me say this, instead of that, makes me say nonsense, in order to have the great and saintly merit of refuting nonsense. Again and again I say: without these books. And indeed, far as I know, no orthodox person has as yet maintained, that Religion has been originally revealed, for the first time, in one of these books, and gradually grown up just as the other books have been added. On the contrary learned and reflecting Divines unanimously admit, that sometimes more, sometimes less of Revealed Religion has been in these books occasionally only preserved.—This *more or less* would have been still true, before it was preserved oc-

casionally in writing: and are we to consider it true now, only because preserved in writing?—

Here indeed the Reverend Gentleman tries to help himself out by a distinction: The truth of Religion, he pretends, may be one thing, and our conviction of this truth another. "The truth of "the Christian Religion," says he, "by all means "rests on itself: it subsists on its agreement with "the Attributes and the Will of God, and on the "historical certainty of the facts,* upon which its "doctrines are partly founded. But our conviction "of the truth of the Christian Religion rests wholly "and solely upon these writings." But if I rightly understand these words: the Reverend Gentleman either says something very unphilosophical, or he refutes himself, and is entirely of my opinion. It may be also that he was compelled to express himself so unphilosophically, in order not to appear too plainly to be of my opinion. For let us only consider! If the truth of the Christian Religion *partly*,—(this *partly* indeed he has not expressly written, but his meaning necessarily demands it),—if it, I say, rests *partly* on itself, that is, on its agreement with the Attributes and the Will of God, and partly on the historical certainty of the facts, upon which some of its doctrines are grounded: does there not arise, out of this two-fold ground, a two-fold convincing power also? Has not every individual ground its own convincing power for itself? What need

* *Factorum* in the pedantic original of Goeze.—TRANSL.

has one of the two to borrow its convincing power from the other? Is it not indolent levity, to set down the convincing power of the one to the credit of the other? Is it not light-minded indolence, to wish to extend the convincing power of the one to both? Why do things, necessarily believed true,—because in accordance with the Attributes and the Will of God,—require for their reception the historical proof of other things, connected in time and space?

Suppose it quite true, that the Biblical books prove all the facts on which the Christian Doctrines are partly founded: prove facts—this books can do; and why should they not be able to do so? Enough that the Christian doctrines are not all founded upon facts. Some are founded, it is admitted, upon their intrinsic truth; and how can the intrinsic truth of any position depend on the authority of the book, in which it has been propounded? This is manifest contradiction. I cannot sufficiently admire one question, which the Reverend Gentleman proposes, with the certain assurance, "*one* answer" alone is possible. "If the books of the New "Testament had not been written, and had not "reached us, would there indeed," he asks, "have "remained in the world a trace of that which "Christ has done and taught?"—God forbid, I should ever think so meanly of the precepts of Christ, as to venture to give this question the straightforward answer *no!* I would not, though an angel from heaven dictated it, much less when

a Lutheran clergyman would put it into my mouth.—Everything which happens in the world, though man cannot always point to them, must leave traces behind: and would thy precepts only, divine Friend of Man, which thou didst command to preach, not write, have no effect, when only preached, to make men recognise their origin? Would thy words be words of life, only when transformed into dead letters? Are books the only way to enlighten and improve, is oral tradition nothing? if subject to a thousand falsifications, intentional or otherwise, are not books so? Might not God, by the same display of his immediate power, have guarded oral tradition against falsifications, as we say he does the books? Alas for the man, Almighty God!—the would be preacher of thy word, who boldly asserts, that Thou, to attain thy object, had'st but the one way, which it has pleased thee to make known to him! Alas for the Theologian, who, with the exception of this single way, which he sees, flatly denies all other ways, which he does not see. May I never, oh Good God, be so orthodox—so presumptuous!

VIII. (8.)

IF THERE WAS A PERIOD, IN WHICH THE CHRISTIAN RELIGION HAD ALREADY BEEN SO EXTENSIVELY DIFFUSED, IN WHICH IT HAD ALREADY GAINED SO MANY SOULS,—IN WHICH NEVERTHELESS NOT A LETTER HAD BEEN PENNED OF THAT, WHICH HAS COME DOWN TO US,

—THEN IT MUST ALSO BE POSSIBLE, THAT EVERYTHING WHICH THE EVANGELISTS AND APOSTLES HAVE WRITTEN MIGHT AGAIN BE LOST, AND YET THE RELIGION TAUGHT BY THEM MIGHT STILL SUBSIST.

It is not parody and burlesque,—it is in heartfelt earnestness, I turn, in part, the words of the Reverend Gentleman against himself, and say: 'With all the esteem, which I have for the clever-'ness and merits of the Reverend Gentleman, in 'other respects, about Theological literature, I still 'cannot refrain from declaring, that what he ob-'serves against this position is most dangerous '*heterodoxy*, or most malicious *slander*.'—Let him choose! indeed both are at his service.

In the first instance then: his observations with regard to slander.—"A palpable sophism!" he cries. Aye! palpable* to one whose hands are more quick of perception than his brains. "For," says he, "instead of, 'not a *letter* had been *penned*, &c.' "put 'not a *word* had been preached, &c.' then "the falsehood of the same will be clear to our eyes." —Excellent!—Where is the author upon whom I will not sow on a Sophism—a blasphemy—if I am allowed to thrust upon him other words instead of his own? Other? merely other words? If the candid—the Christian and Reverend gentleman had let it rest there! But he thrusts upon me, instead of my words, which have some sense if not a true

* Lessing plays on the German "handgreiflich," used by Goeze.

one, words which have absolutely no sense. I say: the Christian Religion existed before any part of the Christian Religion had been written. I am made to say: the Christian Religion existed, before the Christian Religion had been preached or revealed. That is, existed before it existed. Have I then escaped from Bedlam, that I should say or write any such thing?

The Reverend Gentleman hereupon proceeds to impute to me doubts which I never felt. And why? Is it that the readers of his pages may believe that I have these doubts?—Charming! Very becoming to his cloth!

Again the question is broached: "How can we "at present know the precepts and acts of Christ "and his Apostles?" answer is returned: "*Solely* "by the writings of the Evangelists and Apostles." Against this word "*solely*," I must again secure myself: and I add, the majority of Christians admit his "*solely*" as little as I do. Or are the Roman Catholics not Christians? am I no Christian if, in this, I side with them? Do I thus absolutely dispense with the whole Christian Religion?

And here the Heterodoxy of the Reverend Gentleman begins. How? the Christian Religion itself be lost, if the writings of Evangelists and Apostles were? What! Has no sure system been drawn from these writings which might be preserved in others? Is he no Christian who believes the system, when so derived? Does no sick man

recover, but he, who swallows medicine together with box?

Review my whole object in the passage, so offensive to the Reverend Gentleman. I would reduce to their true insignificance objections against the less important parts of the Bible. And it is with this object that I say, he, whose heart is more Christian than his head, should not care a jot for these cavils; because he feels what others are content to think; because he, if things came to the worst, could do without all the entire Bible. He, who is confident of victory, leaves the forts behind and captures the country. But the Theologian is the coward soldier, who, by knocking his head against every frontier fortress, scarce gains a sight of the country at all.

A story to the point!—

At the commencement of the last century, a deprived Lutheran Preacher of the Palatinate, wished to betake himself, together with his family, children of both sexes—to one of the Colonies of British America. The ship in which he was crossing over was wrecked on one of the small, uninhabited Bermuda Isles; and almost all the ship's company, with the exception of the Preacher's family, were drowned. The Preacher found this island so pleasant, so healthy, so rich in all, which contributes to the support of life, that he readily made up his mind to close the days of his pilgrimage there.

The storm had driven a small chest on the shore, in which there was found, with all sorts of things for his children, a Lutheran Catechism also. This Catechism, in the complete want of all other books, naturally enough, became a very valuable treasure. He continued to instruct his children from it, till he died. The children again instructed their children from it; and died. Two years ago an English ship with a Hessian army-chaplain on board, was driven on the same island. The army-chaplain,—I could cite his own letters—went on shore with some sailors to take in fresh water, and was not a little astonished, to find himself at once, in a quiet, smiling valley, among a naked, cheerful, small population, who spoke German; a German in which he thought he heard nothing, but phrases and turns borrowed from Luther's catechism.

This excited his curiosity, and lo! he found, this small population not only spoke with Luther, but also believed with Luther—believed as orthodoxly as ever did army-chaplain. A few trifles excepted. The Catechism had been naturally worn out in the century and a-half, and they had nothing more left of it, than the little boards of the binding. "In these little boards," said they, "is "contained all which we know."—"Has been con-"tained, my dears!" said the army-chaplain. "Is "contained,—contained still" said they. "We our-"selves indeed cannot read—hardly indeed know "what it means.—But our fathers have heard their

"fathers read therefrom, and these last knew the "man, who cut out the little boards. The man "was called Luther, and lived shortly after Christ."

Before I proceed with the story, Reverend Sir: were these good little folks Christians, or were they not? They had a lively faith that there is a Supreme Being; that they were poor sinful creatures; that this Supreme Being has taken measures, notwithstanding, to make them eternally happy, after this life, through another, equally exalted Being.—Reverend Sir, were these kind folks Christians, or were they not?

You must of necessity say they were not, for they had no Bible.—Merciful God! Unmerciful Priest!—No! I'll tell you no more of this dear, cheerful, happy, little party. Let us rather chat a moment longer upon a subject, concerning which, it is far more pardonable to have no correct ideas. The Reverend Gentleman wishes to prove, that, "my position, moreover, manifestly contradicts ex- "perience and history." But what he adduces on that head is so poor, so superficial, that at most he should allow himself such flourishes only in his sermons. Just listen: "From the ninth century," says he, "till the commencement of the fifteenth, "there was an interval, in which the writings of "the Evangelists and Apostles had well nigh been "lost. Who, save a few learned men knew the "Bible? It remained buried in the cloisters—in "Manuscripts and Translations—till the invention

"of printing." Why fewer copies of the New Testament, from the ninth to the fifteenth, than from the fifth to the ninth century? Why fewer from the fifth to the ninth, than from the first to the fifth? Just the reverse; the Codices of the New Testament multiplied with the course of time. They were most scarce in the first and second century,—so scarce that whole churches possessed but a single codex, held under lock and key by the Presbyters, and not to be read, without their special permission. Will he venture to prove the same, as to the period he quotes? I think, in my poor way, that in this period there were more copies of the Bible in Germany alone, than during the first two centuries, in the whole world; except perhaps of the original text of the Old Testament. Or would he give us to understand, that with the ninth century they began to shuffle the Bible out of the hands of the people? He must do so; for he goes on: "the great mass "heard nothing more of the Bible, than what the "Roman clergy told them, that is, only what did "not prejudice the clerical interest. How stood "the Christian Religion at that time with the mass? "Was it more than a Heathenism with slight "changes?" All this took place, in truth, before the ninth century. Before that time therefore, Religion, if it could subsist only by the immediate use of the Bible, must have become corrupt. *Cui assentiunt*, I may add from Irenæus, *multæ gentes*

barbarorum, eorum qui in Christum credunt, sine charta et atramento scriptam habentes per Spiritum in cordibus suis salutem. Lastly, if Religion declined solely through lack of Scripture, why did it not recover when printing made copies abundant. But has the Romish church given up one of her old dogmas in consequence? Are there no *Conyers Middletons** who still regard her as a Heathenism very slightly changed? I am certain the Reverend Gentleman himself is of this edifying opinion.—But the Reformation?—this we owe at least to the full use of the Bible?—Even this may be doubted. It was not so much that men *began* to use their Bibles,—as that they *ceased* to regard Tradition. Meanwhile this unrestricted use of the Bible has been the cause of Socinianism, quite as much as of the Reformation.

Thus, at least, I think,—caring little for the Reverend Gentleman's wonder,—not even wondering at it! May heaven long preserve us in the same relation,—he wondering, and I not!

IX. (9).

RELIGION IS NOT TRUE, BECAUSE THE EVANGELISTS AND APOSTLES TAUGHT IT: BUT THEY TAUGHT IT BECAUSE IT IS TRUE.

Every well discerned distinction may be brought to an Antithesis by one who is tolerably master

* See his "A letter from Rome, showing an exact conformity between Popery and Paganism," 1729.

of his own language. But Antithesis rests not always on such clear discernment;—our friends the poets often indulge in the summer lightning of wit: and fancy it the sharp and shattering flash of keen clear-sightedness. The name Antithesis, therefore, has grown somewhat suspicious. This is 'grist to 'the mill' with gentlemen, who feel a kind of natural antipathy to all clear and keen intellect,—specially if not dressed in their usual language. "Antithesis! Antithesis!" they cry. And they have refuted everything.

"This Antithesis too proves nothing!" says the oracular Reverend Gentlemen: "For if the Evan-"gelists and Apostles are men, who spake and "wrote, as moved by the Holy Ghost: then the "Christian Religion is true, because the Evangelists "and Apostles, or more properly, God himself has "taught it. The second position stands there quite "idly." Well then! I must heap up the measure of my sins, and prop one Antithesis by another. Even what God teaches is not true, because God is pleased to teach it: but God teaches it, because it is true. Does the second position stand here also idly?—Yes: if we knew not how charming an idea these Gentlemen have about the Will of God! that God can will something, merely because he wills it. Even this might be said in a certain sense of God. I hardly know how words can express their nonsense.

X. (10).

THE SCRIPTURAL TRADITIONS MUST BE EXPLAINED FROM THE INTERNAL TRUTH OF RELIGION: AND NO SCRIPTURAL TRADITIONS CAN GIVE TO IT ANY INTERNAL TRUTH, IF IT HAVE NONE.

The first word the Reverend Gentleman applies to this is: "*Good!*" I was, of course, glad. However a "*But*" follows this "*Good*" and the oddest *But* in the world. No longer is aught "good," not even what was so called from his own mouth. Above, himself informed us, the internal truth of the Christian Religion rests on its harmony with the attributes of God; now, he no longer knows a word of this internal truth, but either merely places the Hermeneutic truth in its stead, or, at all events, declares it to be the only proof of the internal truth. As if this needed a proof! As if the internal truth ought not rather to be the proof of the Hermeneutic truth!

List! Oh list! I will reduce the pretended refutation on the part of the Reverend Gentleman, and my answer, to a sort of Dialogue, which might be called the Pulpit-Dialogue. Namely, I interrupt the Reverend Gentleman: but the Reverend Gentleman does not consider himself as interrupted. He goes on talking, without troubling himself, whether or not our words chime in. He is wound up, and must run down. Therefore,

A DIALOGUE AND NO DIALOGUE.

HE. "Good; but the man who would explain "to me the Scriptural traditions from the internal "truth of Religion, must *first* convince me, that "he himself has a right well-grounded conception of "the internal truth of the same,—"

I. *First?* Why first? While he does the one he surely does the other also. While he explains to me the internal truth of a revealed sentence, (I say *explains*, not merely *wishes to explain*:) he surely sufficiently proves, that he himself has a right conception of this internal truth.

HE. "—and that he does not form for himself "an image of it, which suits his own views."

I. If his views have no intrinsic goodness: then the Religious dogmas, which he wishes to impart to me, cannot have any intrinsic truth either. Intrinsic truth is no nose of wax,* which every rogue can make as prominent as he likes, according to the face which he wants.

HE. "But whence will he obtain his knowledge "of the internal truth of the Christian Religion,—"

* How the *letter* of the Bible may be made a nose of wax, Granville Sharp may show, in his "New proofs of Christ's Divinity, derived from "the uses of the Article in the Greek Testament." As if this Greek was highly finished, pure, and correct diction, instead of being a hybrid

"thing, one knows not what to call
Its generation's so equivocal:"—

made up of ungrammatical *patois*, — Hebraisms, — Syro-Chaldaisms, — Rabbinisms,—Persisms,—Latinisms, &c. Porson quizzed Sharp's letters, under the name of Gregory Blunt.

I. Whence obtain its internal truth? Why, out of itself. Indeed it is on that account that it is called *internal* truth; that truth, which stands in need of no external credentials.

He. "—except from the written traditions, or "from the writings of the Evangelists and Apostles,—"

I. What must we take from these? Internal truth, or our first historical knowledge of this truth? The former would be as strange, as if I should feel compelled to hold, as true, a geometrical theorem, not on account of its demonstration, but on account of its having a place in Euclid. That it has a place in Euclid, may be a well grounded prejudice in favor of its truth; as much as you like. But it is one thing, to believe the truth from prejudice, and another, to believe it on its own account. Practically, perhaps, both may lead to the same end, but is it, on that account, the same case?

Again, has the New Testament, through seventeen centuries, never diffused itself—never and nowhere flowed over into other writings, in its original purity and wholesomeness? Must all Christians draw from itself alone,—never use nearer, more accessible channels, into which it has overflowed? Surely this, this only is the question here.—If he may, why may not the writings of the Evangelists and Apostles, without injury to him, become lost? Why not consider them as lost, when assailed with objections to passages, which alter not the essentials of Religion? If no complete, unerring system has,

or ever can be drawn from them, must every one see with his own eyes,—become his own teacher,—director of his own conscience,—out of the Bible? How I pity you, poor innocent souls, born in countries, whose language the Bible does not yet speak! And you, in every land, who want the first step to knowledge,—the power to read! Because baptized, you fancy yourselves Christians. Unfortunates! Learn hence: that *the power to read* is as needful to salvation, as *baptism.*

He. "—in due connection with the writings of "the Old Testament."

I. And that too! I fear, ye dear, pious illiterates, you must also learn Hebrew, if ye wish to be certain of your salvation.

He. "Here I allow nothing to his reason, though "I always presuppose, that the doctrines of the "Religion, preached to me as the Christian, must "never contradict an universal and incontestable "principle of reason."

I. Reverend Sir! Reverend Sir!—Then the whole *reasonableness* of the Christian Religion consists in this, that it is not *unreasonable?*—And you feel no shame, in your theological heart, to write like this! If you write so, I suppose you preach so. And do they, in Hamburg, allow you to preach this?

He. "We therefore only then recognise the truth "of the Christian Religion, when our notions of the "same are just those, which the written traditions, "contained in Holy Writ, *ought* to produce there-"from, in our souls."

I. *Ought!* but what notions ought they to produce?—Can you deny it, Reverend Sir, can you conceal it from yourself, that few passages, in the whole New Testament, produce in all men the same notions? That the greater part produce different notions in different men? Which then are the right ones, that ought to be produced? Who shall decide this? The Hermeneutic? Every one has his own Hermeneutic. Which is the true? are they all true? or is not one true? And this thing, this doubtful, miserable thing is to be the test of the internal truth! What then should be *its** test?

He. "To be sure, the written traditions of the "Christian Religion can give no internal truth, if "it have none."

I. Methinks, Reverend Sir, that you were not quite so liberal before, when it seemed proof enough, for the internal truth of a Dogma, that it stood written there. I hope you are not so liberal because at bottom careless,—because a revealed truth, which allows not food for thought, is in your eyes as dear as one that does?

He. "But that indeed it ought not to do."

I. Charming, it ought not to do, what it cannot do!—But if the written traditions of the Christian Religion neither can, nor ought to give internal truth: then indeed it is not from it, that the Christian Religion has its internal truth. But if it has its

* The test of the Hermeneutic.—Transl.

internal truth, not from the written tradition: then it depends not on it. But if it depend not on it, it can subsist without it. That is all I want.

He. "Its object therefore is this, to reveal and prove the "internal truth of the same."

I. If "*reveal*" means *first make known;* I have proved, Scripture did not first make known to *the world* the internal truth of the Christian Religion. Here I add, it now does so still less. We all come to it, already provided with the ground-work of religion.—And "*to prove*"! If "prove" mean, give a written voucher, in which the words of the position to be proved are contained; the Reverend Gentleman has himself admitted, such a voucher cannot and ought not afford aid to the internal truth. But if "prove" mean, what it properly means:—show the connection of one truth with other and undoubted truths; then surely every other book can do this, just as well as the Scripture, particularly after Scripture has done it before. Again then we see not, why the Christian Religion could not now subsist, without the Scripture.

He. "Consequently they are idle words, when "one wishes *to oppose* to each other, the internal "truth of the Christian Religion, and the traditions, "or more plainly, the Holy Scripture, as two different "things,—"

I. Oppose? Who wishes to oppose these to one another? I? I only assert, they can be now independent of each other. Are then two different

things, in every case opposed to one another? He who maintains this, may indeed be said to utter idle words; I make no such assertion. I would not take from the Theologian the scripture, upon which he so well exhibits his skill. I know how much the learned study of scripture has aided all other branches of knowledge and science; I am sensible, into what barbarism we might soon sink, if it were clean banished from the world. But the Theologian must not press, upon us Christians, his learned Bible-Studies as Religion. He must not cry out, "unchristian!" because an honest layman is satisfied with his system,—drawn from the Bible,—and believes it true, not so much on that account: as that he sees it to be more suitable to God, and more salutary to man, than all other systems of Religion; because he *feels*, that this Christian system gives him peace.

He. "— just as useless, as if one were to say: "one must explain the laws of a lawgiver by his "internal justice. Quite the reverse; the internal "justice of a lawgiver, must be perceived and de- "termined by his law."

I. The Reverend Gentleman is peculiarly unfortunate in all his instances and elucidations. Quite the reverse, say I, in my turn. And if Truth be not a weather-cock, she will, I trust, set the matter at rest, at my word of command. What? not explain the laws of a lawgiver by his internal justice? If the letter of the law hit one, not possibly in-

tended by the lawgiver,—if according to the letter, from unforeseen circumstances, punishment fall, where reward is merited,—will not the just judge rightly abandon the letter, and appeal to the lawgiver's internal justice? What? perceive and explain the internal justice of a lawgiver from his laws? Solon, surely, was a law-giver. Solon would have demanded credit for a more pure and perfect justice, than was perceptible from his laws. When asked, whether he had given his citizens the best laws: what did he answer? *Ὅτι, οὐ τους καθαπαξ καλλιστους, ἀλλ' ὧν ἐδυναντο τους καλλιστους.* "Ab- "solutely the best,—certainly not: but still the best "which they were capable of receiving."—So:—

However, I am heartily tired of talking, any longer, with a deaf man. Otherwise I might, not unsuitably, give an application of Solon's words, highly offensive to the Reverend Gentleman, if haply ignorant, that one of the Fathers has set the example. But the poor Fathers generally,—what a rap on the knuckles would they receive, from our Lutheran Divines, if they wrote now! This Father scruples not to admit a two-fold religion; one for the common man, another, concealed beneath the first, for the more subtle and learned head. I am far from going that length. With me the Christian Religion remains one and the same, but I make Religion distinct from its History. As I hold the historical knowledge not indispensable, I regard objections against that part as unimportant, and deny weak

parts of the Bible, to be weak points in Religion. I would not boast to the common people, these objections have been met long ago. I despise the short-sighted Bible-interpreter, who piles up possibilities upon possibilities, to confirm the possibility, these weak parts may be no weak parts,—who would stop a small breach made by the enemy, by opening a much larger one in another place.

And can I be said, in all this, to have sinned against the Christian Religion? because I said: 'What matter the hypotheses and explanations and 'proofs of the Theologian to the Christian? Chris-'tianity exists,—he *feels* it true,—he *feels* himself 'blessed. When the paralytic experiences the be-'nefit of the electric spark: what matter to him 'whether Nollet, or Franklin, or neither is right?'

The Reverend Gentleman takes good care to omit all this. Yet it was written expressly for that *feeling* Christian, upon whom he so cantingly enlarges. It was meant that he might confidently throw himself into this fortress, when no longer able to keep the field with more courageous Theologians. That the Theologians—aye of every sect, neither do, nor need quit the field so soon; who does not know that? I admitted, the Theologian finds answers enough; I attempted some myself: if not good for much,—very possible,—let who can do better! This is my only wish. It was on this account solely, I published the Fragments. Or is it thought, because I wished and hoped for perfectly

satisfactory answers, I rather ought to have reserved my last resource, till I found such answers wanting? Or did I wish, through this last resource, to declare all answers superfluous? No; this resource was for the simple Christian, and not for the Theologian,—it was at least for that Theologian only, who, by his higher wisdom, was still a simple Christian.

That this last resource, which I deem the most impregnable bulwark of Christianity, is called by the Reverend Gentleman a shield of straw—causes me, for his sake, much grief! I fear, in his theologic wars, he has been not uninfected by the Heterodoxy of his adversary, more than he would willingly appear, in a Hamburg pulpit,—more than he has yet perceived himself. For he thus denies all inward feeling of Christianity. And if he has not yet shrieked from the pulpit: "Feeling! what "feeling? Feeling is a shield of straw! Our "Hermeneutic,—our symbolic books, these, these "are the all-protecting, impenetrable, adamantine "Shield of the Faith?"—it only arises, probably, from this, that in the symbolic books themselves, this shield of straw is still esteemed of value. It matters little to him were it all straw, for we find many shields of straw in those books. But it is so narrow, suited to shelter each man singly, with religion in his heart;—of what use then to a Pastor, who would magnify his own office and shelter at once his Bible,—and his whole dearly beloved flock?

Hear in his own words,—they well deserve it,—how he advises his worthy Colleagues to be open runaways, rather than avail themselves of this shield: "I should greatly pity," says he, with tremulous voice, "the Christian, who is also a Theologue, if "for lack of other grounds, he find a dire necessity "to oppose this straw-plaited shield to the fiery "darts, which are to be found in the Fragments."—This should I do likewise,—to a certain extent; at all events, I should shrug my shoulders at one, who so badly understands his trade. But did I speak of "a Christian, who is also a Theologue?" Ought every Christian,—must he be a Theologian also? I ever find the best Christians among those, who know least Theology. What if they come not within range of the fiery darts,—the shield of straw may, at least, be of use against blows!—But the Reverend Gentleman is decided: "I would rather "advise him to take to flight."—If he think he must, at least, retain the Theologian to his sect, a happy journey to him! Enough if those stand to their colors, who are *only* Christians.—"For apply "these positions of the Editor, and you give up "the Bible, to save Religion: but what Religion?"—What? The same from which the Bible rose. The same, which in later times, when Religion was corrupted by the priest, was again drawn therefrom. Or is that not really the Christian Religion, which has been drawn from the Bible? "Cer-"tainly not," the Reverend Gentleman decides,

"not the Christian Religion, which stands and falls "with the Bible." I am sorry for that,—the Bible stand and fall! What with its Divine Inspiration? "By all means," he must say, "without Bible, "no Christianity; without plenary inspiration, no "Bible."

Let me here fall back on another writer. The words "stand and fall" naturally remind me of the passage.*

The question, whether the books of the New Testament are inspired by God, is not so important to the Christian Religion, as whether they are genuine. *Religion does not absolutely stand or fall, with the question of inspiration.* Suppose God had not inspired, but left Matthew, Mark, Luke, John, and Paul to themselves, to write what they knew; provided the Scriptures were ancient, genuine, and trustworthy, the Christian Religion would still remain the true one. The miracles, by which it is confirmed, would prove its truth just as well, though the witnesses of the same were un-inspired, human witnesses. The miracles being true, the discourses of Christ, so confirmed, become the infallible word of God. It were quite possible to deny the inspiration of the New Testament, and yet believe the Christian Religion with all one's heart.

How might this passage shelter me! But I need it not. Nor would I imitate the base mendicant, who sets an angry dog upon a brother, to avoid being bitten himself. For, if I know the Reverend Mr. Goeze, he too well understands his own interest, not to keep fast his hold upon me; rather than fly afresh at a *Michaelis.*

* Michaelis, in s. Einleitung in die Schriften des N. T. S. 73. n.a.

LETTER V.

ANTI-GOEZE

i.e. compulsory contributions to the "Voluntary Contributions" of the Rev. Mr. Goeze.

THE FIRST.

(please God it be the last!)

I.

Multa sunt sic digna revinci, ne gravitate adorentur.

TERTULLIANUS.

1778.

REVEREND AND DEAR SIR,

Pray do not go on so thoughtlessly blustering.—It is not a pleasant task to me, that I must so soon follow up my defiance. But otherwise you might think I am not in earnest.—See then, what plans I herewith sketch out, for my warfare with you. You may infer also what the tone will be, from the Lemma of Tertullian, and the remaining words which follow it. *Out-bawl* me you can every eighth day: you know, *where*. *Outwrite* me you certainly shall not.

God knows, I have no objection, that you, and all School-rectors in Lower Saxony, take the field against my Anonymous. I rather rejoice; for it was

to this end, I published him, that right many might test,—might refute him. I also hope, he will in good time come into proper hands, which does not seem the case, as yet. Thus I think by making him known, I do more service to the Christian cause, than you, by all your Religious Tracts and Newspapers.

What, am I to be the enemy of the Christian Religion, because I think it more proof than you do? Because I notify, to the medical officer, the pestilence, that walketh in darkness, am I to be the man, who brought the plague into the land? For in a word, Reverend Sir,—you are vastly mistaken, if you think the Anonymous would have remained unknown, but for my help. Know then, the book exists entire, in many MS. copies,—though fragments of the first essay only, are in the library. This Library, forsooth, you say, would have been made more useful to the world, if I had collated for you, word for word, all the old German Bibles found therein.*

Meanwhile, do you not yourself assure us, these *abominable* Fragments have already given rise to works, whose utility far transcends any mischief, to be apprehended from the publication?

And have I,—*the causa sine qua non* of these excellent works,—to apprehend, on this account, the

---

* Goeze had, in vain, requested Lessing to perform for him this tedious task.—TRANSL.

sentence of Convocation?* I rather promise myself a reward from this tribunal, when no longer exclusively occupied in curbing wrong, and punishing wicked actions,—when more enlightened times give it leisure, to seek out hidden virtue, and reward good actions.

Charming, excellent, quite in Luther's spirit!—to urge on Convocation to a step, which if taken two hundred and fifty years ago, had deprived us of all reformation! What rights had Luther, which every Doctor of Theology does not still possess? If no Doctor of Theology may now translate the Bible anew,—as he can answer before God and his conscience,—then had Luther no right. I add: still less right had Luther. He acted arbitrarily against the Church Dogma: that it were better the Bible were not read by the commonalty, in their own language.

The true Lutheran does not wish to be defended by Luther's writings, but by Luther's spirit; and Luther's spirit absolutely demands, that no man

---

* Convocation! when will that Nursing-Mother of Heresy and Schism, in our own land, die a natural death? Lord Clarendon himself tells us:*

"Clergymen understand the least, and take the worst measure of human affairs, of "all mankind, that can write and read."

True, fortunately for England, it is now practically effete; it is now the conference of Lords Doodle and Noodle.

DOODLE. Noodle, I make my petition to the king.

NOODLE. Doodle, do so.

(Convocation prorogued. *Exeunt omnes.*)

* *Life, Vol.* I, *p.* 66. *Oxford*, 1759.

be prevented from advancing in the knowledge of the truth, according to his own judgement. But *all* are prevented, if *one* be prohibited from imparting to others his own advance. Without individual contributions, no general advance is possible.

Reverend Sir, if you could bring matters to that point, that our Clergymen should become our Popes;—have power to prescribe, where we must stop in investigating Scripture;—prevent our imparting the result: then would I be the first, to pass from these petty Popes to the Pope of Rome. We hope many resolutely think thus, though they speak not openly. Thus to scare the Protestant back into the bosom of the Romish Church, stamps you as bad a Politician, as you are Theologian.—

One of the excellent works,* which, without me, would have remained in the barren loins of nonentity, is Mr. Mascho's "*Defence of the Christian Religion:*" or, as I should rather say, the "*Defence of Mr. Mascho's Christian Religion.*" For, in truth, the "Defence" is not so much his own, as is the Religion which he defends. What! could you have read this,—read the work through,—when, for the 71st time this year, you sounded a blast upon your horn?—Indeed?

Then the Public cannot learn too soon, what

---

* Answers to the "*Fragments.*"—TRANSL.

various weights and measures Goeze and Co. have in Hamburg!

I am sorry so to blame this, otherwise respectable, firm. But why not just and full weight, when dealing with old friends? Why more careful to *make* friends, than to retain them?

Poor Mascho, if you let the envious man, who would guide all actions in his own channels, dispatch me first, he is sure to give you a trimming too. At present, he affects not to see to which side you incline. Help is what he wants: *Tros Rutulusve fuat.*—He would add to the number of his party, in the Periodicals. But wait!

Is it seemly to address in a letter, a party different from him, to whom it is directed. I turn to you again, Reverend Sir, and once more ask you: have you really read Mr. Mascho's "Defence," which you so much praise?

Really?—Then what I accuse you of is proved. You have various weights and measures,—"*an abomination to the Lord!*" Me, you cheat with one; Mr. Mascho, you serve with another. That, against which you warn others in me, you commend in him. Drugs which, at my prescription, are dangerous and deadly; at his *recipe*, you sell in equal or larger dose, as quite harmless and wholesome.

Or, to express the thing, Reverend Sir, in your own ingenious metaphor of the "*shield of straw:*" Mr. Mascho fights under the same shield of straw, whereby you made me so ridiculous and suspicious

to the world. How does this shield, on my arm worse than none, become on his a weapon so passing fair?

To wit, does not Mr. Mascho assert: 'the Bible '*is* not a Revelation, but *contains* one'?

Does not Mr. Mascho also distinguish 'the '*Letter* from the *Spirit* of the Bible'?

Does not Mr. Mascho teach, '*Religion* existed, before *the Bible*'?

And are not these the three positions, on which the Reverend Mr. Goeze entered the lists with me?

You cannot say, Reverend Sir, you have not found these positions in him. They not only stand there in plain words: but all and everything, which Mr. Mascho says, refers to, and is grounded on them.

[The further examination of Mr. Mascho's book, continued to the end of the letter, being quite uninteresting to the English reader, has been omitted.]

LETTER VI.

Bella geri placeat nullos habitura triumphos!
LUC.

1778.

MY VERY REVEREND SIR,

I received your "*Something anticipating*"* against my—not your first lie—"*indirect and direct* "*hostile attacks against our most holy Religion, &c.,*" late on Easter Eve,—just in time, to taste your excellent new wine.† This I mean to relish during the Festival! thought I. And I have relished it. God grant, the next run of the vat relish, and agree with me as well!

But what is this? The Right Reverend Gentleman rebukes me in his "*Something anticipating*" (Etwas Vorläufigen), which I, as more voluble, call the *anticipating something* (Vorläufige Etwas), with vast earnestness and emphasis, for my *equivoques*‡

* Etwas Vorläufiges.

† Lessing here plays on the words *Vorläufig* (anticipating) and *Vorlauf* (new wine).—TRANS.

‡ The Right Reverend Gentleman writes *Equivocen*, and that more than once. It is neither a slip of the pen nor a misprint; but it was his pleasure to use this jocose orthography—and make a nice little pun! *Æquivocum, quasi dicas,* EQUI VOCEM. For indeed what does *æquivoker*

and puns; and yet I am again at this unseemly work,—equivocating and punning with the words *Vorläufig* and *Vorlauf;* without explaining whether I mean by *Vorlauf* that which runs from the wine-press, or the still.

But pray forgive a weakness, Right Reverend Sir, which is become with me a second nature. Every man has his own peculiar style, just as he has his own peculiar nose; and it is neither courteous nor Christianly, to laugh at an honest man, on account of his nose, however odd it may be. How can I help it that I have no other style? That it is not the effect of elaborate study, I am quite sure; for it plays the most extraordinary pranks, and most wantonly sports, at the very time, I have most sought to master the subject by cool reflection, and mature consideration.

It matters little how we write; but much, how we think. Surely you do not hold, that under words flowery, and rich in images, there must needs lie a sense shuffling and shifty? That, to think rightly and definitely, one must use the plainest,—commonest,—flattest expressions. That it injures the truth, when we give to the cold Symbolic ideas, a little of the warmth and life of Natural Signs?

---

mean but the neighing of a horse? not to Jerome Cardan, but to folks less knowing in neighings than Cardan.—Or would the Right Reverend Gentleman be still more jocose, and allude to a word of Luther's, in his "Hanswurst von Wolfenbüttel," (Jack-pudding from Wolfenbüttel.) The Librarian at Wolfenbüttel recalled this book to his mind, the book recalled the word; I am truly glad to be on the track of his wit. This I may call an imitation of Luther.—G. E. Lessing.

How ridiculous, to ascribe the depth of a wound, not to the *sharp*, but to the *brightly polished* sword!—to ascribe the advantage, truth gives our adversary, to his dazzling style! I know of no dazzling style, which does not borrow its brightness, more or less, from the truth. Truth alone gives genuine brightness;—even under buffoonery and banter, it must lie at least as a foil.

So let us speak of truth, and not of style.—My style I give up to the mercy of all the world: and to speak frankly, the theatre may have spoiled it a little. I know the principal fault right well, by which it may be distinguished from so many others; and too marked a distinction is a fault. But like Ovid,—when the critics would cleanse him of every fault,—I claim indulgence here. For it is not a fault,—it is original sin. To wit: it tarries over its metaphors, often spins them into similes, and indeed, now and then, is too apt to paint in allegory,—often entangled thereby in farfetched terms of comparison, which might easily be transformed. This fault my dramatic works may have helped to strengthen. Our attention to dialogue accustoms us, to have a sharp eye on every figurative expression; because it is certain, that in the real intercourse of life, the course of which is seldom regulated by the reason, and almost always by the fancy, most passages are drawn from the metaphors, which the one or the other employs. It is this peculiarity,—properly observed in the imitation,—which gives to the dialogue

flexibility, and truthfulness. But how long and accurately, oftentimes, must a metaphor be examined, before that stream is discovered in it, which can best carry us on! and so it is natural, the theatre should not produce the best prose writers. If Cicero had been a better dialogue-writer, he would probably be less admirable, in his unbroken and continuous writings. Here, the direction of the thoughts remains the same;—in the dialogue, it changes every moment: for the settled equal step of the former, the latter often demands a spring or a jump; and seldom is the high jumper, the best dancer.

That, Right Reverend Sir, is my style,—not my logic.—But, say you, my logic, like my style, must be theatrical. No; good logic, however applied, is always the same; nay, the mode of applying it is everywhere the same. He who exhibits logic in a comedy, would betray no want of it in a sermon. Just as he, whose logic fails in a sermon, could never, through this lack of logic, compose even a tolerable comedy,—though a man of the most inexhaustible humour under the sun. Do you think that Père Abraham would have composed good comedies? Certainly not, his sermons are far too wretched. But who hesitates to believe, that Molière and Shakespeare would have composed and delivered excellent sermons, if they, instead of the theatres, had chosen to mount the pulpit?

When you, Right Reverend Sir, persecuted the good *Schlosser*, in so edifying a manner, on account of

his comedies, a double question arose. The first: has a preacher any right to compose comedies? To which I replied: "why not? *if he can.*" The second: has the author of comedies any right to compose sermons? To which my reply was; "why not? *if he* "*likes.*"

But to what purpose, all this tattle? What have I to do, now, with the paltry matters of style and theatre: now, when so terrible a sentence is hanging over me?—There he stands, my pitiless accuser, and neighs forth* blood and condemnation, and I, simple ninny, stand by his side and quietly brush the flue from his clothes.—

I must, I must take fire,—or my calmness and coolness itself, will make me deserving of reproach.

What, Right Reverend Sir, have you the effrontery to charge me, with direct or indirect hostile attacks upon the Christian Religion? What hinders me from publishing to the world, that all the heterodoxy, which you now condemn in me, I have before heard and learnt, from your own mouth. What hinders me? One untruth would be worth the other. This alone hinders me: I have not your effrontery. I do not venture to say, what I cannot prove: and you—you do every day, what you should do, only one day in the week. You chatter, calumniate, and storm: the pulpit may provide proof and evidence.

---

* Wiehert, refers to "the voice of a horse," vid. note page 65.

And this libel of Goeze, with so infamous a title,—what does it contain? It contains nothing, but the wretched criticisms, which already are, or deserve to be, in the "*Voluntary Contributions*". But yes; it also contains a thrice warmed up sop, which I have given to the cat long ago. And still must the Reverend Gentleman's dear children in Christ have this sop, already licked and besnuffled, thrust into their mouth.

Is it conceivable, that any honest man of learning, —I will not say a Theologian,—can, under such a title, again send into the world refuted charges, without taking the least notice of their refutation?— "Does he know nothing then of this refutation?"— O yes! He knows very well, it exists; he has heard of it: but he has not yet read it, and we shall see, after the Holidays, whether he finds it necessary to reply to it. And meanwhile, Right Reverend Sir, have you the barbarity to repeat your accusations? to repeat them in a more embittered tone? And are you omniscient? are you infallible? —And can there be absolutely nothing in my refutation, which might place me in a less unfavourable light? nothing which might move you, at least partially, to withdraw your impeachment? And are you so sure, so perfectly sure, that you will, henceforth and for ever, view the matter, as you once viewed it? In this one manœuvre, Reverend Sir, I clearly see you, as you are. You have not time, before the Holidays, to hear the

defence of the accused. You repeat the indictment, and affix his name to the gallows without hesitation. After the holidays, you will have time to see, whether, in consequence of his defence, his name should be removed, or not!

Is it possible to preserve the least regard for such a man?—For a third party: perhaps it might. But not for him, at whose head these stones are aimed. Should he not, in his turn, be allowed to employ all sorts of weapons against such a man? What weapons can be more assassin-like, than his conduct? Nevertheless, do not fear, Reverend Sir, that I should overstep the bounds of retaliation. I shall be far from even approaching them, however scornfully, disdainfully, recklessly I may write. You may find in me an *unmannerly*, but certainly not an *immoral* opponent.

This distinction between *unmannerly* and *immoral*, which is very important, though both words, according to their derivation, should mean precisely the same, shall ever remain between us. Only I will endeavour to set your *immoral* way of disputing in the strongest light, even though it could only be accomplished in the most *unmannerly* way.

Now my paper is full: and you shall not receive from me more than one sheet at a time. I am permitted, to let fall upon your bare head, drop by drop, the bucket of dirty water, in which you would drown me.

LETTER VII.

Avolent quantum volent paleæ levis fidei quocunque afflatu tentationum, eo purior massa frumenti in horrea domini reponetur.

TERTULLI.

1778.

WELL:—"my direct and indirect hostile attacks "upon the Christian Religion."

So then! Mr. Goeze regards *one* passage, at least, in the New Testament as *not* inspired, not divine; but as a merely good human precept, to which he may make exceptions at pleasure. *Judge not, that ye be not judged.*

No truly! He *himself* does not condemn. He merely repeats the condemnation, which the Holy Ghost has pronounced. He has only the honour and the pleasure of announcing their condemnation to Messrs. *Basedow*, *Teller*, *Semler*, *Bahrdt*, the Authors of the *Allgemeine Bibliothek*, and my unworthy self. For there it stands! *He that believeth not shall be damned!*—Believeth not him; believeth not precisely the same, as he believes,—*shall be damned!*

And why should he not, in spite of his persisting in judging, which is but the innocent echo of the

thunder, hope to attain to bliss? Indeed, I imagine, it is *through* this very judging, he hopes to attain to it. What wonder? did not the pious harlot hope to be saved through child-bearing? The words, on which she built, also stand there.

And in how delicate, gentle, and insinuating a way, does he, every now and then, set about this ticklish business! Quite in the tone and after the manner of a certain *Monsieur Loyal*, in a certain Comedy, which, before certain people, one does not willingly name. He is anxious about my reputation! —but what signifies this bubble?—he is so anxious about my salvation! He trembles so compassionately for me, at the hour of death! Sometimes he is quite polite to me,—so that I may not feel it too painful, when he thrusts me out of my father's house.

Ce Monsieur Loyal porte un air bien deloyal.

But what is all this to the purpose? Let us take up the charges themselves.—Enough, that my heart condemns me not, and that I, with all cheerfulness before God, both dare, and will tear the mask from the face of every intolerant hypocrite, who thus encounters me,—even though the whole skin remain hanging to it!

First then of my indirect attacks.—By these the Reverend Gentleman understands: "the printing "of the Fragments under my auspices, and the "defence of the author, undertaken by me."

The first is notorious: and I can as little deny it, as I should be desirous to do so, if I could. *The*

second I will not allow to be said, or if possible, even to be thought of me. At least not in the sense, which the Reverend Gentleman attaches to it. I had the Fragments printed: and I would still have them printed if all the Goezes in the world condemned me, on that account, to the nethermost hell. The grounds upon which I thought I could do it with a good conscience, I have already and in different ways adduced. But Mr. Goeze will not allow, that these grounds are of the least avail, until I convince him, that they would justify me, "if I were to have Fragments "printed, in which the prerogatives of the noble "House I serve, the honour and innocence of its "late great and irreproachable Minister, and even "of the reigning Lord, were so attacked, as the "truth of the Christian Religion, the honour and "innocence of the Holy Apostles, and even of our "eternal King, really are in the aforesaid Frag-"ments." How childish! how cunning, and how malicious!—Do let us, Reverend Sir, before all things, first adjust the matter on both sides. You have forgotten to place a small trifle in the other scale: and you are well aware, in equilibrio every trifle gives the turn.

This once set right, I hope you will allow the adducible, credible testimony of my Superiors full weight. For instance; only admit, that such historical and political Fragments, as these, through the printing of which you would willingly lead me

on to slippery ground, were of such a nature, that their groundlessness were not only clearly and distinctly apparent, but that they also gave unexpected opportunity and material, of still exalting and strengthening, from several sides, the honour and the prerogatives of the aforesaid House: what then would be your doubt, as to whether I should dare to have such Fragments printed? on what is it grounded? On the supposition, that it may not prove so with regard to that honour and those prerogatives? On the supposition, that one should not undermine a tottering foundation, even for the purpose of strengthening it?—O, Reverend Sir, the most illustrious House of my Lord is greatly indebted to you for this flattery, for this anxious care!—For which I feel confident I shall be able, under any circumstances, to adduce credible testimony from my Superiors.

Or must I not admit, with regard to the truth of the Religion, which I profess, what I do, in the case of the prerogatives of the House, I serve? Must I not conclude that all objections to the one, may at least be as easily answered, as those made to the other? Must I not expect, that here also new objections will give occasion to new discussions, and more acute doubts, to more acute solutions?

"Certainly!" cries the Reverend Gentleman, "certainly! Religion, regarded as the substance "of the truths, revealed for our salvation, certainly "gains, the more honestly and acutely it is con-

"troverted. But that is only, *objective* Religion; "only objective! With *subjective* Religion it is "quite otherwise. This loses, most assuredly, by "such disputes infinitely more, than the other can "possibly gain by them! Consequently"— —

And what is this subjective Religion?—"Men's "frame of mind in regard to Religion, their faith, "their comfort, their trust in us, their teachers. "These, these are imperilled by every word, which "is written in German, against our most Holy "Religion."

Indeed! By heaven! a profound distinction, which I request him to leave in his School-terminology, if it is not to be hissed out, and used exactly in opposition to his own definition.

For, if it is true, that Religion *objectively* gains, and *subjectively* loses by all and every assault, made upon it: who will maintain, that it accordingly must be decided by the greater loss, or gain, whether such attacks are to be tolerated, or not? Yes, if loss and gain were here perfectly homogeneous things, which one need only subtract, the one from the other, in order to be decided by the result. But the gain is essential, and the loss is only accidental. The gain stretches over all time; the loss is limited to the moment, as long as the objections are unanswered. The gain is profitable to all good men, who love enlightenment and conviction; the loss affects only a few, who neither deserve to be taken into consideration, on account

of their understanding, or of their morals. The loss affects only the *paleas levis fidei*;* only the light Christian chaff, which at every puff of doubt is separated from the heavy grains, and flies off.

Of this, says Tertullian, let as much fly off, as may! *Avolent quantum volent!*—But not so our Church-teachers of the day. Not even a single husk of the Christian chaff must be lost! They would rather the grains themselves were not winnowed and turned over. Especially may every thing, which Tertullian says with so much acuteness of the heresies of his time, be fully applied to the writings of the unbelievers and free-thinkers of our day. What are these writings but heresies? Only that they are wanting in that, which makes the heresies proper so formidable. They aim directly at no splitting and rendering; they make no parties and factions.

The old heretics taught orally, more than in writing, and always began by endeavouring to procure followers, who could also give a political importance to the instructions they delivered. How much less mischievous the misbeliever, who now sends his crotchets only to the press, and lets them make as many partisans, as they can, without his further assistance.—The writings of free-thinkers are evidently then the less evil: and is the less evil to be more pernicious, than the great? If the

* See the motto at the beginning of this letter.

greater evil must exist, "*in order that they, who "are righteous may become manifest,*"—*ut fides, habendo tentationem, haberet etiam probationem:* why should we not tolerate the less evil, which brings about this very good? O ye fools! who would gladly banish the hurricane out of nature, because it here buries a ship in the sands, and there dashes another in pieces on a rocky shore!—O ye hypocrites! for we know you. You care not about this unfortunate ship, for you would have insured it: you simply care about your own little garden; your own little comforts, little indulgencies. The wicked hurricane! there, it has torn the roof off your summer-house; there too, rudely shaken the loaded trees; there overturned your whole costly orangery, in seven earthen pots. What is it to you, how much good the hurricane otherwise promotes in Nature? Could it not be effected, without injuring your little garden? Why does it not blow past your hedge? or at least take his cheeks less full, as soon as he reaches your landmark? When Tertullian with regard to those, who in his day were so angry at the heresies, at whose progress they were so surprised, says: *vane et inconsiderate hoc ipso scandalizantur, quod tantum hæreses valeant:* what would he say of you, Reverend Sir, who raise such a noise about the paper foundation of a possible heresy? About the Fragments of one anonymous! Would he not likewise say: "Short-sighted "man,—*nihil valebunt, si illa tantum valere, non*

"*mireris?* Your very noise is in fault, if these "Fragments occasion more mischief, than they are "designed to do. The anonymous wished to ac- "quire no name by writing: else he would have "given his name. He wished to make no coterie: "or he would have done it in his life-time. In a "word: he who had these Fragments printed, has "much less responsibility, than you, who raise the "cry of Murder! against them. The former has "only put it in the power of many to read them: "you have been the occasion that many actually "have, and will read them."

Perhaps the Reverend Gentleman more willingly hears this rebuke from the mouth of a Father of the Church, than from mine!—

LETTER VIII.

Tonto sin saber Latin,*
Nunca es gran tonto.
FRANCIS DE ROXAS.

1778.

*"A fool is never a great fool, without knowledge of Latin."

[THE daily increasing contempt of the people for our Universities, and for ancient literature, deserves serious enquiry.

In part, the fault is with the people—in part with ourselves. The lovers of ancient literature, for its own sake, are always a scanty band, compared with those who demand at every turn: "*cui bono?*" For one votary of the Madonna of beauty,—for one such prophet "in girdle of camel's hair," there are four hundred and fifty, who would turn her into the housemaid of utility,—worshippers and priests of Mammon, that "eat at Jezebel's table."

This divorce of *letters* from, so called, *useful knowledge*, is suicidal, to end in barbarism; but it bids the scholar labor to adorn his doctrine, in the eyes of all men, by avoiding, more strictly than ever, all monkish pedantry. Away with baby

scholarship, and *nonsense* verses, it is not the golden age, but the iron age, we shall have to deal with. Later useful authors,—as Plutarch and Lucian, are no more to be proscribed as "unlicensed" Greek. Nay we must unite with the letters of Greece and Rome, those of England, France and Germany.

Public school distinctions, for

> "Four and twenty blackbirds
> "Baked in a pie"

in Greek Iambics, are like the tags and stripes of gold lace, which once marked the gentleman, but which have now descended to the May-day chimney-sweeper. The palmy days of Eton and of nonsense verse are past, and our "craft is in danger," if such nursery trifles usurp, with us, the place and name of manly scholarship.

The ancients were *men*, not *Scholars*. What are ye? and what do you seek from them? *Words*; whereas the silent temple of the mighty past claims a rational worship from all who enter,—not a pedlar display of its holy relics. Classical associations should suggest words of power and images of beauty, opening new regions of thought and scenes beyond the vulgar eye, binding to common life and nature, associations of history and poetic fable, that have charmed mankind for ever.

I know a Dominie, who gains his bread by the text of Demosthenes, so utterly devoid of all feeling with his author, that he still sighs for the days of the Stuarts, and prays that Italy may ever remain

under Austria and the Pope. This is not to "unsphere "the spirit" of the manly Greek and Roman, as England requires at our hands:

"Ye have the letters Cadmus gave,
"Think ye, he meant them for a slave?"

Milton was both Latinist and poet, but how scornfully does he stigmatize our system:*

An old error of Universities,—themes, verses, and orations,—matters wrung from poor striplings, like blood out of the nose, or the plucking of untimely fruit; with the ill habit they get of wretched barbarizing, against the Latin and Greek idiom, with their untutored Anglicisms, for want of well continued and judicious conversing, among pure authors digested, which they scarce taste; nor proceed to learn the substance of good things and arts in due order, which would bring the whole language quickly into their power, before poverty or youthful years hasten them, with the sway of friends, either to an ambitious and mercenary, or ignorantly zealous Divinity.†

Another fatal symptom in our English Universities is *clerical domination*. If we imitate the Sorbonne, we shall inevitably share her fate. Our days are numbered.‡ Let Universities remember their high vocation, nor

"Born for the Universe, narrow the mind,
"And to party give up, what was meant for mankind."

---

* Nondum juvenes declamationibus continebantur, cum Sophocles atque Euripides invenerunt verba, quibus deberent loqui. Nondum umbraticus doctor ingenia deleverat, cum Pindarus, novemque Lyrici, Homericis versibus canere sustinuerunt.—PETR. ARB.

† Letter to Hartlib.

‡ Jouffroy, in his admirable history, has shown how those Theological pedants came to be regarded, in the streets of Paris, as the owls and the bats, by birds at noonday.

Sir Roger de Coverley, would only go to the play, when it was "a good Church of England "Comedy." We have a clique of Puritans, lurking in Cambridge Halls, who would "make of sweet religion a rhapsody of words," and convert our gallant guild to a mere Church of England farce.— Forcing us to "make a gain of godliness." They cannot learn Hindustani forsooth but from "a good "Christian." They reject the first Botanist of the age, Sir E. Smith, as Unitarian; in short the heavens and the earth must not be studied, if not endorsed by the thirty-nine articles. It is the old Puritan redivivus,

"In the house of pure Emmanuel
"I had my education;
"In the sacred tongue of Canaan
"I took my recreation."

"He is given to prayer," says Dame Quickly, "he is something peevish that way: but nobody "but has his fault; but let that pass." Let us beware however, lest the parasitic ivy strangle the British Oak; lest every study be narrowed, by the "strong contagion of the priestly gown, that sells "e'en to its prayers and blessings." How soon, among such a race, does the beauty of poetry lose all her fresh and fairy looks! How does truth cease to show herself in her sublimest attitude!

"Th' unconquerable mind and Freedom's holy flame."

Let us never forget that, here at least, it is our birthright "to war in words with all, who war "with thought." Else we shall bare our Halls and

Colleges to a few north country sizars,—starvelings who seek one of the Priest's offices for a piece of bread. We shall drive away the noble and the great, if we have not more high and generous aims in our institutions. "Are you going down, Handel, "to take your degree?"—"No; but my bellows-blower is gone to take his."]

If the one, meantime, would be very suitable without the other.—Even if it were possible, "to "manage that the Christian Religion *objectively* "might draw all the advantage from the objections of the free-thinkers, without *subjectively* incurring the least injury."

That would certainly be the better. But how? by what means?—Here it is, that an idea is brought forth, which sounds pedantic enough to be, possibly, well grounded. Another person would only turn it into ridicule: I will test it. For anything pedantic is almost a recommendation to me.

It should be arranged, we are told, that the controversy should never be carried on in any way, but the language of the learned. "Write in Latin, Gentlemen! write in Latin"!—Yes! he who may have been industrious in the Classes! and knows Latin!

— No more, Mr. Sub-conrector: or *your* true design will be apparent. You would willingly procure, for your dear Latin, one recommendation more. "Learn Latin, youths; learn Latin! All objections "against Religion are written in Latin! Though you

"do not wish to write any yourselves, you must be "acquainted with those that are written."—And so youths will learn Latin, till their heads are turned. But I have said, that I will not only make the idea ridiculous, but put it to the test.—And so it should be my business, that this (paper) should effect that purpose. And that would not be my fault. Enough, I will set to work in earnest and in order. Well, *whoever desires to write against Religion, is not to be allowed to write in anything, but Latin; that the common man be not scandalised.*—

And in the countries where the common man pretty generally understands Latin, as in Poland, Hungary, &c.—there, I suppose, the objections against Religion must be written in Greek?—Naturally! What a pretty trick, for the pedagogues thus to make the Greek language also common in these countries! For it is understood, that the Latin books written against Religion, in other countries, will not come into these lands.

But to return to the ridiculous, which I would so willingly avoid!—" *What does it matter, if the "proposed plan does not answer in Poland and " Hungary? It does answer at any rate in Germany.*"—

Surely? does it answer?—Can a plan answer, which is neither practicable, fair, prudent, nor Christian?—This is what I will prove, as seriously as possible.

True, I must first suppose it practicable. I must allow, that a law might and could be passed upon

the subject. For a prohibition less than a law, would avail nothing. The head, or at least perpetual imprisonment on bread and water, and without pen and ink, must be the penalty, in the whole Roman Empire, if any one should write against sacred things otherwise than in Roman. Let the law rest on the name of the Holy Roman Empire, and shall it not be practicable?

Good; let it be practicable: but would it be fair?—Can a law indeed be fair, which would give as many incompetent persons a title to any thing, as it would exclude competent persons from it?—And who does not see, that this would happen in this case? Or is it the Latin itself, which guarantees the competency, to entertain and bring forward doubts about Religion? Is it ignorance of Latin itself, which denies this competency to all men without exception? Is it not possible for any man to be conscientious and thoughtful without Latin? Are there no blockheads, no fools with Latin? I will not insist on the notion of De Roxas, that "*Latin makes the real fool*;" but at any rate it does not make the real philosopher.—Add to this; of what sort of knowledge of Latin are we speaking? Of one which extends to the writing of Latin. Now if *Bacon*, who could write no Latin, had entertained doubts about Religion: must *Bacon*, on that account, have suppressed them? So any College School, which could scrape together a Latin programme, would have a privilege, which *Bacon* would not enjoy?

I do not find indeed, that *Bacon* thought like *Huarte*, who thought it direct evidence of a wrong-headed bungler, to believe, that he could express himself better in a foreign language than in his own. But *Bacon* might perhaps think: I cannot write Latin as I would; and as I can, I will not.—

If some persons knew, what Latin they write: less would write it. It would truly be the case, then, that they *must*. An *obligation*, which perhaps might be profitable to the language; but certainly not to the subject.

And if merely in this respect, where the greater good were sacrificed to the less, the unfair law would also be not prudent: would it be imprudent only in this respect? Would it not also be imprudent on this account, because it must necessarily awaken the suspicion of the common man as to the goodness of a subject, which they do not dare to treat openly? of the proof of which, the Latinists would communicate only so much, through their interpreter, as they thought serviceable?—Would it not also be imprudent, because it increases the evil, which it is intended to repair? The objections against Religion are to be written in Latin, in order that they may occasion mischief to a *less* number of people. To a less number? Yes to a *less* number in every country, in which the Latin were only in use among a certain class: but would it be so in all Europe? in the whole world? Scarcely. For are there not in Europe more people who know Latin, and are

yet incapable to meet and resist every ill impression of plausible doubt, than there are weak ones, who know not Latin, in each separate country? A soul is a soul to the devil: or if he makes any distinction, he would be the gainer. He would obtain, for instance, instead of the soul of a German ignoramus, who could only have been misled by German writings, the soul of a learned French or English man. He would gain a larded roast, instead of a dry one.

So the imprudent law would certainly have his, the devil's vote: even if it were not besides, *unchristian;* as may already be inferred, from its being unfair.—I understand by unchristian, what is at variance with the Spirit of Christianity,—with its end. Now the end of Christianity, as far as I, with the Reverend Mr. Goeze's permission, understand it, is not our salvation, let it come whence it may; but our *Salvation, through the medium of our enlightenment;* which enlightenment is not merely necessary as a condition, but as an essential element to our salvation; in which after all our entire salvation consists. How entirely opposed then to the Spirit of Christianity, rather to contribute nothing to the enlightenment of *so many*, than *possibly* to scandalise *a few!* These *few*, who never were, never will be Christians, who only dream away their unthinking life under the name of Christians; this *miserable* portion of Christians must be perpetually made to stop the hole, through which the better part wishes to pass to the light. Or if this most miserable

part is not the smallest, must it be spared on account of its multitude?—Then what sort of Christianity has been preached hitherto, that the greater body does not adhere, as it ought, to the true Christianity?—What if some of these nominal Christians were scandalised; what if some of them, on account of free-thinking works, written in their own language, should even declare, that they no longer would be,—what they never were; what of that? Tertullian asks, and I with him: *Nonne ab ipso Domino quidam discentium scandalizati diverterunt?* Whoever, before he begins to discuss, or especially to write, thinks himself obliged to enquire, whether he may not, perchance, by his discussions and writings, here scandalise a weak believer, or there harden an unbeliever, or again play into the hands of a knave, who is seeking fig-leaves:* let him at once renounce all idea of discussion, or writing. I would not wish intentionally to tread upon a worm; but if it is to be accounted a sin, if I accidentally tread on one; I know not how otherwise to help myself, than by not stirring at all; by not moving a limb out of its place; by ceasing to live. Every movement in Nature, developes and disturbs,—brings life and death; brings death to one creature, while it brings life to another: were it better there be no death and no motion? or rather, death and motion?

* What Coleridge called a "*wrap-rascal.*"—TRANSL.

And is this the drift of this wish? that the enemies of Religion should never be allowed to employ any other than the Latin language; of this wish, which some so readily would make into a law! If this is the case already; and how, think ye, would it stand with all investigation of truth, if it really became a law?—Let us judge from the claws, which spiritual tyranny ventures already to display, in one of its most ferocious, but happily still chained tigers!

With this I aim at what the Reverend Gentleman says upon this point; and who ever does not smell, whither all the limitations and conditions tend, with and under which "it might still be "allowed," to make objections against Religion: he has a very bad cold.

"It may still be allowed," it is stated, "to "sensible and steady men, to make discreet objec- "tions against the Christian Religion, and even "against the Bible."—But on whom is the discrimination to depend? Who is a steady and sensible man? Is only he a *sensible* man, who has sufficient intelligence, to weigh the persecution, which he will bring upon himself by his freedom of thought? Is he alone a *steady* man, who willingly remains quietly seated, in the comfortable reclining chair, in which his office has *steadily* placed him, and therefore heartily wishes, that others too, if they cannot sit so comfortably, may nevertheless remain as quietly? Are only those *discreet* objec-

tions, which *discreetly* determine, not to allow the matter to come into life? which *discreetly* determine, only so far to declare themselves, as an answer may reasonably be expected? The latter must be. For the Reverend Gentleman continues: "Such "a proceeding is necessary, to keep the teacher in "breath."—O? only on that account? Then all controversy in Religion is to be only a School-exercise, only a sham-fight? As soon as the Moderator gives a hint to the Opponent; as soon as the Opponent observes, that the Respondent will have nothing to reply, and that Mr. Moderator is too hungry, to admit of his answering himself, with becoming calmness and decorum; must the Disputation cease? must Moderator and Opponent hurry off together in a friendly way to the Refreshment room?—But no, certainly not: for the Reverend Gentleman further adds: "and to guard "against such times of quiet, as those in which "Christianity, from the 9th to the 15th century, "had almost fallen to the ground."—Admirable! But does the Reverend Gentleman know, that even in these barbarous times more objections against the Christian Religion were made, than the Clergy were inclined to answer? Does he reflect that these times were so pernicious to the Christian Religion, not because no one had any doubt; but because no one dared venture to bring them to light? because they were times, such as the Reverend Gentleman wishes ours to become.

LETTER IX.

Cognitio veritatis omnia falsa, si modo preferantur, etiam quæ prius inaudita erant, et dijudicare et subvertere idonea est.

AUGUSTINUS AD DIOSCORUM.

1778.

O HAPPY times, when the clergy were all in all,—thought for us, and ate for us! How gladly would the Reverend Gentleman have brought you back in triumph! How delighted would he be, that the ruling powers of Germany should identify themselves with him for this salutary object! He preaches sweet and sour,—he places heaven and hell before you. If you will not hear;—you must feel. Wit and mother-tongue are the hotbeds, in which the seed of rebellion is so readily and so quickly matured. To-day a poet, to-morrow a regicide. Clement, Ravaillac, Damiens are not formed in the Confessional, but on Mount Parnassus.

I allow myself to be met once more on this *common place* of the Reverend Gentleman. Now, if not clear enough already, I will make it thoroughly clear, that Mr. Goeze does not at all admit, what he seems to admit, and that these are the identical

claws, which the tiger is so angry at being able to strike only into the wooden bars of his cage.

I say then: to be allowed, with his permission, to make objections against Religion and the Bible, against what he calls Religion and Bible, is only nonsense. He does, and does not give permission: for he guards it with clauses on all sides, in so strict and pettifogging a way, that one must beware of making use of it.

The clause, with regard to the language, I have sufficiently elucidated. I have also touched upon the clauses respecting the persons and the object. But there still remains the clause in reference to the point itself, which the objections are only to be able to meet; and this more especially deserves that we dwell upon it for a moment, the more fair it sounds, the less, at first sight, would one be likely to take exception to it. "Only the attacking party," are the words of the Reverend Gentleman, "must "not have the liberty to slander as blockheads, as "knaves, and as resurrection-men, the holy men "of God, of whom the whole of Christendom "believes, that they spake and wrote, moved by "the Holy Ghost."

As we have said, this sounds so reasonable, that one might almost be ashamed, to take any exception to it. And yet it is, at the bottom, nothing more than trickery, or paltriness. For only let us perfectly understand one another. Does the Reverend Gentleman only desire that the attacking party should not

have the liberty of employing such abusive names, as he puts in his mouth, instead of reasons? Or does he wish also that the attacking party should also not have the liberty, to touch upon such things and facts, from the proof of which it would follow, that these names apply *in a measure* to the Apostles? This is the question, which he of course has not overlooked. If he only desires the former, his demand is most just; but it implies a paltriness, far above which the Christian would wish to place himself. Empty abuse does not vex him, whether it be directed against himself, or his faith. Calm contempt is all which he opposes to it. Woe unto his adversary, who encounters him, and has nothing better to combat with!

But if the Reverend Gentleman also desires the latter: he employs tricks, which only a theological poltroon would so far debase himself as to use; and every one must oppose himself to him, who has the truth of the Christian Religion at heart.—For what? Has the Christian Religion unsound parts, which absolutely endure no touching? which one dares not even ventilate? Or if it has no such parts, why should its friends be perpetually hearing the reproach,—"that one does not dare "say all, which one could say against it"? This reproach is so lowering,—so tormenting! I repeat it: a theological poltroon alone can fail to wish to see an end put to it,—can through his conduct any longer give just occasion to it. Not that I

should prefer the theological bully, who in the middle of the pavement snaps his fingers at the people-shunning free-thinker, who slinks along under the houses and calls out in defiance: "Come out, "if you have anything to say"! I cannot bear either; and what is most remarkable is, that not unfrequently poltroon and bully are united in one person. But I believe, that the true Christian neither plays the one, nor the other; too distrustful of his reason,—too proud of his sensibility.

So much with regard to the requisition of the Reverend Gentleman, considered generally. I come to the particular case, which he has in his mind. For it must be my anonymous, who makes use of a freedom, which he ought not to have.

But where then has he made use of it? Where has he slandered the Apostles as blockheads, knaves and resurrection-men? I defy the Reverend Gentleman to point out to me a single passage in the Fragments, where he throws about him such honorable titles. You and you alone, Reverend Sir, have done so, to whom they have first occurred either through the tongue, or from the pen. He must, in the name of the anonymous, slander the Apostles, in order that he might slander the anonymous.

And that it may not be thought, as though I wished to defend my anonymous merely by shewing, that those titles of honour are not to be found literally in him! My anonymous has not even *positively* asserted anything about the Apostles, which could

make them deserving of them; nowhere has he ascribed to them the substance of the same.

It is not true, that my anonymous positively says: "Christ is not risen, but his disciples have "stolen his corpse." He has neither convicted, nor wished to convict the Apostles of this robbery. He is too well convinced, that he could not convict them of this. For a suspicion,—even a very plausible one, is very far from being a proof.

My anonymous merely says: this suspicion, which his brain has not hatched,—which is derived from the New Testament itself,—this suspicion is not so fully removed and refuted, by Matthew's recital of the guarding of the sepulchre, but that it might still remain *probable* and *credible;* in as much as the above mentioned narrative is not only highly suspicious in its internal construction, but also an ἅπαξ λεγόμενον, such as deserves little credit in history generally, and here so much the less, because those, who were most interested in believing it, never trusted to appeal to it.

Who does not see then, that it is here less a question about the truth of the matter, than the credible nature of the narrative? And seeing that the narration of a matter perfectly true may appear very incredible: who does not see, that this incredible nature of that truth is only so far prejudicial, as one wishes to make the truth, singly and solely, depend on the narration?

And allowing, that my anonymous had not kept

within these bounds, he would not only have wished to shew, what every good Catholic can believe and maintain without demur, that in the *written* narration of the Evangelists and apostles *singly and solely*, certain sacred occurrences do not appear so unquestionable, as to require no further corroboration; allowing that he had accepted the probable as true, the credible as undeniable, that he had regarded it as absolutely proved, that the Apostles had removed the body of Jesus: yet I am still convinced, that he in the case of these men, through whom so unspeakably much good has come into the world, as he himself does not deny, that he, I say, would have spared these, to us in every respect dear men, the abusive names *deceivers*, *knaves*, *resurrection-men*, with which the Reverend Gentleman is so ready. And it is true, he would not only have spared them out of courtesy,—not only out of care not to offend: but he would have spared them, because he must have been convinced, that it would have been going too far.

For if it be true, that moral actions, let them happen in ever so different times, among ever so different peoples, considered in themselves, remain the same; nevertheless the same actions have not always the same appellations, and it is unjust, to give to any one of them another appellation, than that, which they were wont to bear in their times, and among their people. Now it is demonstrated and proved, that the oldest and most revered

Fathers of the Church held a deception, practised with a good intent, to be no deception, and have not scrupled to attribute this same mode of thinking to the Apostles themselves. Whoever wishes to read this point laid down and made clear by an unsuspected Theologian himself, let him read *Ribov's* Programme *de Œconomia patrum.* The passages are undeniable, which Ribov collects, even with profusion, in order to prove, that the Fathers, nearly without exception, were firmly of opinion, ***integrum omnino Doctoribus et cœtus Christiani Antistibus esse, ut dolos versent, falsa veris intermisceant et imprimis religionis hostes fallant, dummodo veritatis commodis et utilitati inserviant.*** Likewise the passages of the other kind, where the Fathers attribute to the Apostles themselves a like *οἰκονομίαν,* a like ***falsitatem dispensativam***, are just as undeniable. What Jerome among others asserts of St. Paul* is so ***naif***, that it strikes even the ***naif*** Ribov himself, which however not the less remains the real opinion of Jerome.

Let it not be said, that this, now to us, so strange a representation of the uprightness of the first Fathers and Apostles, concerns only undue advantage in exposition, only in the words. Words and actions lie not so far apart, as is generally thought. Whoever is capable, in spite of knowing better and of conscience, of distorting a passage, is capable of

* Paulus in testimoniis, quæ sumit de veteri testamento, quam artifex, quam prudens, quam dissimulator est ejus quod agit!

every other deception; can bear false testimony, can interpolate writings, can invent facts, can hold as allowable every means of confirming them.

God forbid, that I should wish it to be understood, that the Apostles were capable of *all* these things because the Fathers held them to be capable of *one!* I will only suggest the question: whether even in the spirit, in which we judge of them now in respect to this *one* thing, a candid man would not be obliged, at any rate, to judge of them in respect to *the rest*, if it really were incumbent upon them.

And such a candid person my anonymous most assuredly was. He has not demanded in heavy money the payment of any debt, which was contracted in light money. He has not judged any crime, committed under more indulgent laws, by more recent and more severe ones. He has assigned no appellation, which did not belong to the abstract notion of the deed in their time, to the concrete notion of the doer in our time. He might always believe in his heart that we are *deceived*, but he has taken great care not to say that we have been *deceived* by *deceivers*.

Every one, who makes my anonymous assert this last, because he can bring home to him, that he has believed the first, is himself guilty of deception, in order to excite a people, who are capable of making no distinction. But I leave it undecided, whether this object belongs to such as justify

a deception. At least I do not yet see, what benefit is to arise from it; and I must first discover, whether the people themselves of the present time, are not already wiser and more sensible, than the preachers, who would so willingly set them on.

Mr. Goeze knows very well that my anonymous in reality only maintains, that the Apostles did precisely, what all legislators, all founders of new religions and states thought it expedient to do. But that does not so clearly strike the people, for whom he writes and preaches. So he speaks to the people the language of the people, and bawls out, that my anonymous slanders the Apostles as *deceivers* and *knaves*.—This is sonorous! this produces effect! —But, as we said, perhaps it does not. For even the most insignificant people, if only well directed by their rulers, become from time to time more enlightened, more moral and better: instead of, as is the fundamental principle with certain preachers, eternally remaining stationary at the same point of morality and religion, at which their forefathers stood many hundred years ago. They do not tear themselves from the people, but the people at length tear themselves loose from them.

LETTER X.

Non leve est, quod mihi impingit tantæ urbis pontifex.
HIERON. ADV. RUFFINUM.

1778.

I HAVE proved that the advantages, which Religion derives *objectively* from the doubts and objections, with which the, as yet unsubjugated, reason assails it, are so essential and great, that all the disadvantage *subjectively*, from which more is feared, than really arises, deserves not to be taken into consideration; which is quite clear, because the subjective disadvantage only exists, until the objective advantage begins to manifest itself, in which moment henceforth, the objective advantage begins to be also an advantage subjectively.—I have proved that, accordingly, the Church, which understands its true interest, cannot entertain the idea of limiting, in any way, the liberty of combatting Religion; either in regard to language or persons, by whom alone, and in which alone, the combat may be allowed. I have proved, that, least of all, should an exception of points be allowed to be made, which the combat should not touch; because thereby a

suspicion would arise, which would certainly bring more injury upon Religion, than the combatting of the excepted points themselves could ever occasion.—

If it is clear from this, that the Church must never *wish* to have the right to stifle in their birth, or never even to allow to come to their birth, writings directed against her, of whatever nature they may be, it is then through the better teaching of their authors; if these authors themselves, in whom it only prosecutes their error, enjoy all the indulgence from it, which one so willingly extends to them, who against their will, which only seeks to compass our ruin, do us good; how can it regard him as its enemy, in whom it has not even to prosecute his own error, (of Lessing) who only makes known the errors of others, (of Reimarus) in order to procure to it, the sooner, the better, the advantage to be expected from it? How can the editor of a free-thinking book have to apprehend resentment from it, with which it would not regard even the author of it? When Jerome translated from the Greek, a work which was, according to his own judgment, the highest degree injurious to the true Christian Religion—it was the books of Origen περὶ ἀρχῶν—let it be well observed "*translated*"! And *to translate* is certainly more, than merely *to publish*.—As he translated these dangerous writings with the intention of rescuing them from the misrepresentations and mutilations of another translator, Ruffinus, that is, to bring

them before the Latin world, in their full force, with all their seductions; and a certain *Schola tyrannica* upbraided him on this account, as if he had a very culpable offence upon his soul: what was his answer? *O impudentiam singularem! Accusant medicum, quod venena prodiderit.*—I confess I do not know, what he precisely meant to say by that *Schola tyrannica.* And it would be astonishing, if there had been already such people among the Christian teachers as *Goeze!*—But I have given a similar answer for myself: "Am I to be supposed "to have brought the plague into the country, be- "cause I pointed out the poison, which lurked in "the darkness, to the council of health?" Truly, when I began to publish the Fragments, I did not know, or at any rate did not mention, the circumstance, which I here *seem* to wish to use in justification of an undertaking, in which I neither took nor could take it at all into account. I did not know, or did not mention, that the book is extant entire, is extant in several places, and produces no less effect in manuscript on that account, because the effect is not striking. But I only *seem* to wish to employ this circumstance in my justification.

I am even without it, sufficiently justified by the fact, that I, when I had made known, on some occasion, a very innocent passage from the work of my anonymous, was requested, to communicate more of it. Yes, I will lay myself still more open.

I will at once acknowledge, that I even without

any request, would have done what I have. I should only perhaps have done it a little later.

In truth, I have quite a superstitious regard for every written book, especially one only existent in manuscript, from which I perceive, that the author desires either to instruct or gratify the world. I lament, when I see, that death, or other causes, neither more nor less welcome to an active man, can frustrate so many good intentions; and I feel myself so far in the position, in which every man, worthy of the name, finds himself, at the sight of a child exposed. He is not content, with not absolutely destroying him, with letting it lie uninjured and undisturbed, where he finds it; he has it conveyed or carries it into the Foundling Hospital, that it may at least receive baptism and a name. He would do one rather than the other; in proportion as the one is more agreeable to him than the other; according as the one *squeezes his finger more than the other.** Just so at least I desired—for what would be the consequence, if on that account so many more ragamuffins, should become worked at in the same way, that they may be capable of bearing the traces of an immortal mind?—at least I desired, to be able to bring all and every exposed birth of the mind, at once, into the great Foundling Hospital appointed for them, the Printing-office: and if I myself only introduce, in reality, a few, the

* Lessing seems to allude to the fairy ring which *squeezed the finger*, to convey a moral lesson.—TRANSL.

fault certainly is not mine alone I do what I can; and let every one only do as much. The cause itself does not often rest with me alone, why I prefer bringing to it this, sooner than that, why I must let my finger be squeezed by the more healthy and friendly foundling: but here, in most cases, so many little unobserved causes work together, that one may well say, *habent sua fata libelli.*

Yet never have I been able to reflect on this my weakness,—through which, I do not know whether I should say, I was born to be a librarian, or neglected by nature to be a librarian,—never, I say without esteeming my peculiar position a fortunate one, I am very fortunate, in being a librarian *here*, and not *elsewhere.* I am very fortunate, that I am *this* nobleman's librarian, and *no other's.*— Among the heathen Philosophers, who wrote in the first centuries against Christianity, *Porphyry* must undoubtedly have been the most dangerous, as he was, according to all conjecture, the most acute and learned. For his fifteen books κατὰ Χριστιανῶν were so carefully sought out and destroyed, by order of Constantine and Theodosius, that not even a single fragment of them has come down to us. Even the thirty and more authors, who had written expressly against him, among whom very great names are found, are lost on that account; probably because they had cited too many and too lengthy passages of their opponent, who was to be put completely out of the world.—But if it be true,

as *Isaac Vossius* wishes to persuade *Salvius*,* that nevertheless one copy of these formidable books of Porphyry is still somewhere extant; namely in the Medicean library at Florence, where however it is kept so secret, that nobody must read it,—nobody communicate the smallest portion of it to the world: truly then I would not willingly be librarian there at Florence, though I could likewise be Grand Duke. Or what is more, I would only be so on condition, that I might immediately remove a prohibition so injurious to truth and to Christianity, that I might immediately have Porphyry printed in my Ducal Palace, and immediately give up the Grand Duchy, which is already burdensome to me, even in idea, to its lawful owner.—

Abelard is the man, who was in my mind in a former passage, when I said, that, even in those barbarous times, more objections were made against Religion, than the monks were pleased to answer, who, for the sake of their loved shortness and ease,† were ready to send him at once to the devil, who ventured to bring his objections to light. For are we to believe, that in spite of the controversies which *St. Bernard* started against different writings of *Abelard;* in spite of the collection, which *Amboise*, to his no slight danger, made of Abelard's writings;

---

* Ritmeicri Conringiana Epistolica, p. 71.

† The Monks loved hours of study to be short and the subject easy.—TRANSL.

in spite of the gleanings, which *Martene* and *Durand* and *B. Petz* have added to this collection, that, I say, the work of Abelard is still wanting, from which his religious opinions must be principally discovered? *D'Achery* had found it, in I know not what library, and had taken a copy of it, and was willing to have it printed. But *D'Achery* either went, or was obliged to go into deliberation on the matter with other learned men,—also Benedictines without doubt, —and so nothing could come of the printing; the happily discovered work of Abelard, *in quo, genio suo indulgens, omnia christiana religionis mysteria in utramque partem versat* was condemned *to perpetual darkness.** *D'Achery's* copy came into the hands of *Martene* and *Durand;* and these men, who had rescued from destruction so much historical and theological refuse, had just as little heart, to preserve a little bit more of refuse for the world; because it was only philosophical refuse.—Poor pamphlet! If you fell into my hands, I would as surely have you printed, as I am no Benedictine!—But I could almost wish to be one, if one could only, as such, have the opportunity of seeing more such manuscripts. What if I were expelled from the order, the very first year?

And that I certainly should be. For I should wish to have too much printed, which the order would refuse permission to bring forward. The old

* Thes. Anecdot. T. V. Præf.

Lutheran would too often reproach me; and I should never be able to persuade myself, that a maxim, which is so tolerable to the papal hierarchy, could be also tolerable to true Christianity.

"Yet all this implies only a wish to excuse a "misdeed, through the desire, by which one is irre- "sistibly impelled to commit it. For if it is your "weakness, to take in hand deserted manuscripts, "then you must suffer for your weakness. Enough "no part whatever of this MSS. should have been "published, because it is quite as bad as the *Toldos Jeschu.*"* Well remarked! And so likewise the *Toldos Jeschu* ought not to have been printed? And were they, who made it known to us, and made it known by the press, no Christians?

It is true that he who first upbraided the Christians with it, was only a baptized Jew. But Porchetus? But Luther? And Wagenseil, who thought himself obliged to rescue the Hebrew original! O the the indiscreet, the malicious Wagenseil!† But for this scarce one in a thousand Jews would have been able to read the Toldos Jeschu; now all can read it. And what besides will he one day have heavily to answer before the judgement-seat of God, the wicked Wagenseil! The abominable Voltaire has

---

* תולדות ישוע "History of Jesus." The weakest of ancient Jewish treatises against Christianity. The other treatises, viz: נצחון "*victory*," by Rabbi Lipman; and Rabbi Isaac's "*Strengthening of the Faith*," are far more interesting and important.—TRANSL.

† In his *Tela ignea Satanæ*.

made his scurrilous extracts from this edition, which he would have been unable to do, if he had been obliged to look out the book in the old print of Raymundus or Porchetus.—

Is it not true, Reverend Sir? I add: which Voltaire also would have been obliged to let alone, if Wagenseil had had the obnoxious book printed in Hebrew and German,* instead of Hebrew and Latin. This might serve as a little example, of what general benefit it is, when the works against Religion are only to be had in Latin. Is it not so, Reverend Sir?

Meanwhile, Reverend Sir, Wagenseil has tolerably well defended his undertaking in the ample preface to his "*Tela ignea Satanæ.*" And perhaps you will allow me to adduce one single passage from it, in which I think that I also am included? It is that, which, in a few words embraces nearly all the substance of the whole preface:—

Neque vero, non legere tantum hæreticorum scripta, sed et opiniones illorum manifestare, librorumque ab iis compositorum, sive fragmenta aut compendia, sive integrum contextum, additis quidem plerumque confutationibus, aliquando tamen etiam sine iis, publice edere, imo et blasphemias impiorum hominum recitare, viri docti piique olim et nunc fas esse arbitrati sunt.

* For the Hebrew and German languages were among the very few branches of learning, in which Voltaire was not accomplished.—TRANSL.

LETTER XI.

Ne hoc quidem nudum est intuendum, qualem causam vir bonus, sed etiam quare, et qua mente defendat.

QUINTILIANUS.

1778.

But the Reverend Gentleman will grow angry, that I pursue him step by step, till I get him at last in a corner, where he cannot escape from me. He will already, before I have quite hemmed him in, endeavour to escape me, and say: "Ah, who "is speaking then of mere printing? He might, "it is true, be thus excused. The real crime consists "in the fact, that the Editor of the Fragments has "also undertaken to advocate the cause of the "author."

To advocate? To advocate the cause of the Author?—What advocacy then had my anonymous, which I have undertaken in his behalf? The advocacy is the privilege to be allowed to conduct certain suits before certain courts. I am not aware that my anonymous has any where had such a privilege.—One is to understand his privilege, in this, in defending the healthy human understanding before the public. Nevertheless every one has this

privilege by Nature, every one gives it himself of himself; no one requires first to accept it from another. It is neither a butcher's-stall* nor a parsonage. But to find fault so with the Reverend Gentleman's words! To scrutinize so narrowly in him, what he says; and not much rather, what he wishes to say! He wishes to say, that I have undertaken to be the advocate of the anonymous; have laid myself out as such. This he means to say; and I bet ten to one, that no wheel-barrow-driver understands him otherwise.—

And so he has said it!—If I only see, where the way would lead further. For here also, streets run towards all quarters of the heavens.—It is true, if I knew, what sort of notion the Reverend Gentleman has of an advocate, I would soon find the straight path, to dive into his thoughts.

If the Reverend Gentleman should here, for the novelty's sake, form the right conception? If he should know and mean the real advocate? mean under this name the honest man, who is thoroughly acquainted with the law, and undertakes no suit, but those of whose justice he is convinced?—No, no; he cannot mean him. For I have nowhere said, that I hold the whole cause of my anonymous, entirely as it is, to be good and true. I have never said so; much rather I have said just the reverse. I have said and proved, that, if the anonymous is

* Which require a licence to hold them.—TRANSL.

right in so many single points, still in the whole that does not follow therefrom, which he seems to wish.

I venture boldly to add, what will appear like a kind of boast. Enough, that candid readers know cases, where such extorted boasting is necessary; and readers of feeling are fully aware that the case in which I find myself here, is by no means one of slight importance.—

I have not only expressly said, that I am not pledged to the opinions of my anonymous; and up to the period, when I undertook the publication of the Fragments, I have never written, or openly maintained the slightest thing, which could expose me to the suspicion, of being a secret enemy of the Christian Religion. On the other hand, I have written more than one trifle, in which I have not only exhibited the Christian Religion generally, with regard to its teaching and teachers, in the best light, but also especially have defended the Orthodox, Lutheran, Christian Religion against Roman Catholics, Socinians and Neologians.

The Reverend Gentleman himself is acquainted with the greatest part of these, and he has been kind enough, before now, to express his approbation by word of mouth and in print. How is it that he now first recognizes the devil in me, who had clad himself, if not in the garb of an angel of light, yet at least, in that of a man, not of the worst stamp? Is it possible that I am actually transformed, since

I no longer breathe the same air as himself? Can we suppose that the various acquirements and better views, which, since our separation, I have had as much desire as opportunity to acquire, have made me only more short-sighted and worse? Am I now first carelessly to founder on the rocks, which I have avoided in the stormy age of boisterous surges, when softer winds* waft me to the harbour, in which I hope to land as joyfully, as he does?—Certainly not, certainly not; I am still the same man; but the Reverend Gentleman sees me no longer with the same eye. His choler has got the better of his sight, and the bile overflowed—where? Who will believe it, if I tell it! *Tantæne animis cælestibus iræ?*— But I must not serve the dessert before the soup.

I come back to the advocacy and say: the real, proper advocate of my anonymous, who should be one heart and one soul with his client with regard to the pending controversy, I neither am, nor can be. Nay, I cannot even be the man, who has only a slight glimpse of the justice of his client's cause, and nevertheless commits himself at a venture on the sea of chicanery, either from friendship, or other circumstances; firmly resolved, to take advantage of every gust, in order to land him somewhere in safety. For the anonymous was not my friend; and I know nothing in the world, which should induce me, to prefer occupying myself with his

* The passions of youth having subsided.—TRANSL.

writings, rather than with fifty others, which would not occasion me so much annoyance, and trouble; if it were not my desire, as soon as possible, even in my own life-time, to see them refuted.

I solemnly affirm, the avowal of this desire, though I have made hitherto little parade of it, is no empty subterfuge. But I confess this desire is interested; highly interested. I myself would willingly take with me out of the world somewhat of the refutation. I am in want of it. For it was only right that I, as librarian, should read the Fragments of my anonymous; and it was quite natural, that they, in several parts, both embarrassed and made me uneasy. They contained so many different things, which my little bit of acuteness and learning, was insufficient properly to explain. I see here and there, for a thousand miles, no answer; and the Reverend Gentleman cannot imagine, how sorely such an embarrassment for an answer disquiets a truth-loving spirit.

Am I then nothing to myself? Have I no duty to myself, to seek my tranquillisation where I think to find it? And where could I better expect to find it, than with the public? I perfectly understand, that an individual is bound to sacrifice his own *temporal* well-being to the well-being of the many. But is it so with his *eternal* welfare? What before God and man can bind me, rather not to wish to free myself from tormenting doubts, than through their publication to offend men weak of faith?—Let the Reverend Gentleman answer this.

Certainly I have had no *special* permission, out of the literary treasures committed to me, to communicate to the world *fiery coals* of this kind. I thought this special permission to be included in the general one, which my most gracious patron has been pleased to grant me. If, through this belief, I have shown myself unworthy of his confidence, I lament my misfortune, and am liable to punishment. Most willingly would I fall into the hands of candid justice, if God only will protect me from the hands of the angry priest. And what moreover will this angry priest say, if I take this opportunity to avow, that the anonymous himself was not in a hurry to come to light. That I have now dragged him to light, is not only without, but indeed against his will; I am led to apprehend this from the beginning of a preface, which had especially come to view before I determined to introduce him to the world.

It runs thus: "The writing, for which I am "preparing the preface, was composed by me many "years ago. Yet as occasion offered by repeated "reading, I have added in many places, in others "shortened or altered. Only my own satisfaction "was the motive from the very beginning, for "writing down my thoughts; and I never afterwards "was inclined, to lead the world astray, or give "it cause of uneasiness, through my views. The "work may lie concealed, for the use of intelligent "friends; with my consent it should not be made

"public through the press, before the times are "more enlightened. Better the mass of the people "remain awhile in error, than that I, though "without my fault, should offend them with truths, "and rouse them to a furious religious zeal. Better "the wise man, for quiet's sake, should bow to the "prevailing opinions and customs,—bear with them "and be silent; than that he should make himself "and others unhappy, through too hasty a manifesta- "tion. For I must say beforehand, the positions "contained herein are not in the nature of a cate- "chism, but remain within the limits of a reasonable "adoration of God, and practice of philanthropy "and virtue. But as I wished fully to satisfy myself "and my rising doubts; I could not but funda- "mentally investigate the faith, which had caused "me so many stumbling-blocks, whether it could "consist with the rules of truth, or not."

Luther and all the saints! Reverend Sir, what have you read here! Is it not true? You never could have thought me so criminal?—The anonymous, with all his free-thinking, was still so honourable, that he was unwilling to mislead the world by *his own* views, and I, I do not hesitate, to lead it astray through the views of *another*. The anonymous was so peaceful a man, that he wished to give no occasion to uneasiness, and I, I overlook all the disquiet, of which you best know, Reverend Sir, how painful it becomes to a faithful and laborious pastor of souls, to rouse it only in one single town

to the honour of our most holy religion. The anonymous was so guarded a man, that he wished to offend no man with truth; and I, I do not believe at all in any such offence; firmly convinced, that not truths, which one brings forward merely for investigation, but those alone, which one would forthwith bring into practice, are calculated to excite the common people to a furious religious zeal. The anonymous was so prudent a man, that he desired to make neither himself nor others unhappy, by too hasty manifestations; and I, I as a madman, venture first my own security, because I am of opinion, that manifestations, if only well-founded, cannot be made too soon to the human race. My anonymous, who wrote, I know not when, thought, that the times must be more enlightened, before what he held as truth, could be openly preached: and I, I believe, that the times cannot become more enlightened, in order to investigate previously, whether that which he held to be truth, is really so.

It is all true, Reverend Sir; it is all true. If only there did not lie at the bottom of the praiseworthy modesty and foresight of the anonymous, too much confidence in his own demonstration,—too much contempt for the common man,—too much mistrust in his age!

If only, as a consequence to these considerations, he had rather destroyed his manuscript, than left them for the use of intelligent friends!—Or do you also think, Reverend Sir, that it is immaterial,

what the intelligent secretly believe, if only the people, the dear people, continue nicely in the track, in which alone the Clergy know how to lead them? Do you think so?

LETTER XII.

Qui auctorem libri dogmaticum absconditum mihi revelat, non tam utilitati meæ, quam curiositati servit: immo non raro damnum mihi affert, locum faciens præjudicio auctoritatis.

HEUMANNUS DE LIBR. AN. ET PSEUD.

1778.

THE complaint at my manner of disputing, I could only answer in this same manner; and I am satisfied that the Reverend Gentleman makes my answer itself a proof of his complaint. Why should I not, with good intent, give him still more proofs of a complaint, which I despise?

But the imputation that I have honoured the anonymous with unmerited and unmeasured panegyrics, with the doubly roguish intention, of insinuating a favourable predilection for him into the minds of shallow readers, and to frighten the opponents, who might array themselves against him: this charge is more serious, and merits a more serious answer. It is only a pity, that I am not in a position to make this more serious answer so luminous. For to be able to do this, the whole work of the anonymous must already lie before

the eyes of the world, because all my eulogies, wholly and solely, refer to, and have arisen out of one characteristic, of the same. And out of which? out of such an one, which may also be very well imagined of a work, which, in the main, shoots very wide of the mark. I have called it a candid, earnest, profound, argumentative, learned work: a number of qualities, out of which the truth of the subject therein treated by no means follows; and which I may easily attribute to the author, without taking him up and recommending him on that account as a man, on whom one may rely in all points. And these eulogies also by no means set forth, that I am intimately acquainted with him, or know him by several works: much less that I know or have known him personally.

For, however irritating it may have been to the Reverend Gentleman, that I have said plainly, "my "anonymous is of such weight, that in all kinds "of learning, seven *Goezes* are not capable of weigh- "ing one-seventh part of him:" I am confident of being able to make good this assertion, out of that part of his work, which is in my hands. Only the Reverend Gentleman must not extend what I say of all kinds of learning to all the *minutiæ* of these kinds. Thus it might, for instance, be particularly difficult for me to prove that my anonymous had just as extended and profound a knowledge of the Low-German Bibles, as the Reverend Gentleman. Even the different editions of the Lutheran Bible

translation could scarcely have been so perfectly known to him, as to the Reverend Gentleman; who has made such extraordinary discoveries in them, that he can explain to a hair, how much with each edition the orthodoxy of the blessed man had grown. But all these are only little particles of dust out of literary history, against which my anonymous would probably have to stake seven times seven as many other little particles of dust, in order to prove me no liar. And so with all the other branches of knowledge! Even with those, which the anonymous did not really, but only *virtually* possess. The reason is clear. He was a man of original thought; and it is only given to men of original thought, to survey the whole field of learning, and to know how to find every path of the same, as soon as it is worth while to tread it.

What infinitesimal portion of such an intellect has fallen to the lot of the Reverend Gentleman, is left to his own unbiassed judgment. Suffice it that seven times seven makes only forty-nine; and even a forty-ninth part of my anonymous is worth all high esteem and seven times more than is expected, in all places and ends of Christendom, in a Reverend or Right Reverend.

But stay! I have called my anonymous also an honourable, irreproachable man; and does this indeed presuppose, that I know him intimately and personally?—Not so either! And without much sheltering myself under the *Quilibet præsumitur*, &c., I will

only say at once, what grounds I have found in his work, to do him this justice also. For instance; though my anonymous confessedly sets aside all revealed religion: yet is he on that account so little a man without any religion, that I absolutely know no one, in whom I have found such true, comprehensive, and warm conceptions of mere *rational* religion, as in him. The whole of the first book of his work exhibits these conceptions; and how much rather would I have brought this first book to light, than another Fragment, which his overhasty opponents have forced from me. Not so much, because the speculative truths of reasonable religion are there set in a stronger light by new and more acute proofs; but much more, because it is there shown with unusual clearness, what influence these truths must have upon our duties, if rational religion is to pass into a rational service of God. All which he says of this influence particularly, carries the most unmistakeable sign, that it has flowed from just as enlightened a head, as pure heart; and I cannot possibly imagine, that in this head with these exalted views, in this heart with these noble dispositions, mad, wilful error, petty, selfish affections can abide and prevail. *In eodem pectore*, says Quintilian, *nullum est honestorum turpiumque consortium; et cogitare optima simul ac deterrima non magis est unius animi, quam ejusdem hominis bonum esse ac malum.*—This, this was the reason, why I felt myself justified to call

my anonymous an honourable, irreproachable man, without having evidences of it from his private life.

It is true I once thought, that I recognized him in the person of the Bible translator of Wertheim; and not long ago the unasked for assertion of a respectable man here might have strengthened me in this belief. This man had before cultivated much intercourse with *Schmid;* and I have his written testimony in my hands. But *Mr. Mascho* had, by so many conclusions, *a priori*, so powerfully combatted my delusion, or whatever he may take it for, that I really could have no respect for such conclusions *in rebus facti*, if I did not at least become doubtful. It is true several of these conclusions are somewhat lame; for instance, that which is taken from *Wolf's* Philosophy, which *Schmid* had so completely made his own, and of which in my anonymous no trace is to be found. For with permission of *Mr. Mascho*, the just cited first book is founded entirely on *Wolf's* definitions; and if in all the rest, the strict mathematical method is less apparent, the subject matter only is in fault, which was incapable of it. I must likewise honestly acknowledge to *Mr. Mascho*, that I do not see, how my assertion that the MS. of my anonymous is at least thirty years old, is on that account untenable, because mention is there made of *Wetstein*, and of the passage 1 John v. 7. It is true, *Wetstein's* New Testament first came out in 1751; but the *Prolegomena* had appeared about 1730, and the controversy about the

passage in John is still older. But what good would it do, if I were allowed to be right in these little matters? I, for my part, as soon as I observed, that I had been too hasty in my conjecture about *Schmid*, resolved, never again to indulge in any such conjecture. Yes, I was henceforth determined, even if I became perfectly acquainted with the name, nevertheless never more to make it known to the world. And, by God's help, I abide by this resolution; supposing I really had become acquainted with it since then. What wretched curiosity, curiosity about a name! about a couple of letters, which are arranged thus or thus! I allow it to hold good, if we learn with and through the name, how far we can rely upon the testimony of a sneak. But here, where it is not a question of testimonies, of things, which simply rest upon testimonies; where reason is to prove the grounds in her own way: of what consequence is the name of him, who is the mere instrument of these grounds? It is not only useless; but it often injures, because it gives room for a prejudice, which so lamentably detracts from all reasonable proofs. For either the anonymous is recognised as a man, who was neither wanting in the will or power of knowing the truth; and the people, to whom thinking is so disagreeable, are immediately carried away blindly by him. Or it is found, that the anonymous has been under a cloud; and immediately the people will have nothing at all to do with him; fixed in the charming opinion,

that he, who is deficient in one sense, must necessarily be wanting in all five.—So even literary men judge, who deem it no unimportant thing, to hunt down anonymous and pseudonymous writers: and am I to judge and act more unphilosophically, than these men, who have a right thus to talk, to make useless and unphilosophical discoveries? *Prudentis est*, says Heumann, in the same place, whence the motto of this piece is taken, *ita quos vis dogmaticos libros legere, quasi auctor plane sit ignotus.* Here the *quasi* is real. The reader has no occasion to forget, what he does not know.

And now it may be imagined, how I looked, when I, impressed with these ideas, read the following passage of the Reverend Gentleman. "Finally, "I again remind Mr. Lessing, that it is his duty, "to name *the author of the Fragments*, since he has "threatened, and tried to intimidate his opponents "by the discovery of his name, for it cannot be "unknown to him, what learned irreproachable men "have been given out as the author of these abor- "tions. The fault, that their ashes are so unjustifi- "ably defiled, rests with him, as long as he keeps "back the name; and he can have so much less "hesitation in revealing it, since he has already "honoured with such eulogies the author and his "work." What? Have I threatened to name the author of the Fragments? Where then? And is my duty grounded upon that, no longer to keep his name in the back ground? Upon this? As the

duty, so the motive to the fulfilment of the same! I have given warning, not to meet the anonymous in too childish and school-boy a way, lest one should be ashamed, when it is at length discovered, who he was. Is that threatening? Is that a threat, that it shall be disclosed by *me?*—That *I* at last will declare the name?—If the Reverend Gentleman has not here knowingly and premeditatedly written a falsehood: it is at least a proof, how he reads me. He never reads that, which I have written: but only that, which he would wish to have me write.

LETTER XIII.

Scandal or no Scandal!—What care I? Necessity can break through iron, and without Scandal! I would spare the weak conscience, so far as may be, without danger to my soul. But if this may not be, I would guard the interests of my soul, though half or all the world be scandalized thereby.

LUTHER.

1778.

NEXT it is absolutely unknown to me, what learned and irreproachable men, doubtless on the illusive representations of Mr. Mascho and E. in Hamburg, have been given out as the authors of the Fragments. But I am glad, that several are known there, who could have written something of the kind. It is no disgrace to any one whoever he may be; and what the Reverend Gentleman said about unjustifiable defiling of their ashes, I can understand neither in its proper nor figurative sense. Ashes care not about being mixed with mud; and the spirit, which animated these ashes, stands before the eyes of him, to whom it is no trouble, to discriminate between the real and the imputed author. The groping curiosity of mortals is a game for both, which is not worth their looking on; and whoever

reasonably endeavours to satisfy first this curiosity, most exasperates these sporting children.

If the Reverend Gentleman does not wish to be classed with these inquisitive, sporting children, let him only say, with what serious object in view, he would learn the name of my anonymous. Can he have his ashes burnt to ashes again? Shall his bones no longer rest in the earth, which so willingly received them? Are they to be ground to dust, thrown into the water,—strewed to the wind? The earth, in both cases, dear Reverend Sir, receives them again. Or would you have the pleasure, to be able to write throughout all Germany, if anywhere a relation or descendant is to be found, whom you may make feel, that he has in his line, or in his collateral lineage, ascending or descending, had such a good-for-nothing fellow?—Who is to blame, if he judges so badly of you? For men cannot argue altogether without grounds. No one, I hope, will endeavour to persuade me, who knows the licentiate, that he himself does not perceive as well as I do, how childish and useless this whole name-hunt is. And suppose even, that he were not of the same mind with me in this, that the name when discovered would even be *injurious* in the investigation of the matter; at any rate he will not deny, that it would be prejudicial to the tranquillity and reputation to all those, who did not like to disown in the discovered author a friend or relation.—The curiosity of an honourable man

willingly halts, when love of the truth impels it no farther, and love of his neighbour requires it to do so.

Certainly it were so much the better, if the letters, which the licentiate has in his hands, put out of the question a man, whom many a weak fellow might wish as his guarantee. In fact, I myself know no one of the more recent learned men in all Germany, for whom it would be more excuseable to be prejudiced in such matters, than him. But even on that account I would not willingly point to this man, and if he himself, in his own glorified person, had brought me the papers from that world, with the express request, to publish them in his name; and if afterwards he again appeared every second night, and repeated the same request, under I know not what threats or promises, I would say to him: "Dear Spirit, I will most "willingly publish your manuscript; though I am "sure that the matter is not without danger, and "they will upbraid me, with wishing to offend "thereby weak consciences. For with regard to "this offence, I think with Luther. Enough, I "cannot without danger to my soul put thy manu-"script under a bushel. It has raised doubts in me, "which I must have removed. And who else but "the public can remove them for me? To apply "for that purpose by private letters to this or that "theologian, costs money and time; and I have not "too much of these to throw away. Therefore, as I

" said, I will willingly publish your work; but why " should I not publish it without your name; are " you become more vain in yonder world, than you " were in this? Or does your name form a part " of the evidence? If you attach importance to this " childish, vexatious ambition: I know, whence you " come. The glory which is about your head, is " deceptive; for you are little enough, to desire " another by its side."—

This fancy reminds me again of the proposition, which I was about to make before.—If my anonymous did not write from conviction; not from inward impulse, to impart to his neighbour, what he held to be true: he can have had no other motive, than pitiful vain-glory, *gloriæ cupiditatem sacrilegam;* and I find in all history no one to compare with him, except the madman, who wanted to burn the temple of Diana at Ephesus, *ut opere pulcherrimo consumpto, nomen ejus per totum terrarum orbem disjiceretur.* When the enthusiast confessed on the rack this phrensy: what did the Ephesians do? They determined, in order to punish him in the most sensitive point, that no one should mention his name; and we should not know it to this day, the name of the vain fool, if Theopompus in his Histories had been willing to submit to this prudent arrangement. I follow the wise Ephesians; in spite of Theopompus, after the example of Valerius, I do not name the monstrous coxcomb; and I submit: how, if we made a like arrangement among our-

selves, and never named the sacrilegious wretch, (supposing, that we either knew or discovered his name) who, from vain-glory, would blast the rock, on which Christ built his Church?—I imagine I collect the votes, I begin with the *Patres conscripti* of Lutheranism, an *Ernesti*, a *Semler*, a *Teller*, a *Jerusalem*, a *Spalding*, &c. and come down to the most insignificant village priest, who supplies his wants in the voluntary notices; and all, all give their votes in the affirmative.

Only one, one only, the Reverend Mr. Goeze says No. No! he thunders; and once more No! It is not enough that the anonymous is put to eternal shame in yonder world; he must also be put to shame in this transitory world. Amen! he adds; Amen!

LETTER XIV.

Pro boni viri officio, si quando eum ad defensionem nocentium ratio duxerit, satisfaciam.

QUINCTILIANUS.

1778.

I COME at length to the *third* point, whereby I am made to come forward as the advocate of the anonymous. It consists in my conduct towards those, who take up the cause of the Christian Religion against him.

This censure contains two propositions, to each of which I must answer separately. Either it is found strange and wrong, that I in general defend the anonymous against his adversaries; or it is found at the same time so much the more strange and more wrong, that I do it in the tone, which they so highly upbraid in me.

With regard to the first, I think I have already partly answered, that I gave myself out, not to speak for him as an advocate, who is determined to make his cause prevail. I only speak as an upright man, who will not see him condemned in so tumultuous a manner. At the utmost, I only

so speak, as an advocate *assigned* to a criminal speaks; and speak only *in his stead;* and speak only, as one is wont to express himself in common life, *to his soul.* But I am so much the more bound to do so, because I have the greater part of his papers in my hands. It were treason to innocence, he may have more or less claim to it, if I found in these several papers the slightest thing, in any way to his advantage, and did not make it known. The treachery on *my* part would be so much greater, because I have been his publisher unasked, and have communicated pieces from him, as literary essays, which are torn from all connection, in which their real life consisted. Why would they not allow these essays to be, what they were meant to be? Why have they been thought worthy of more attention, than Fragments of any kind deserve, to which no one is bound, to commit himself? Why have these connecting points, through which the anonymous refers to something elsewhere proved, been a mere blind, and thereby my integrity, as well as his, subjected to the most uncharitable suspicion? But more of this in another place.

Here I may be allowed to add, what I am not ashamed to repeat, since it has been once stated, I have also thrust the anonymous into the world, because I did not wish to live with him alone, under one roof, any longer. He was incessantly in my ears, and I confess once more, that I had not always so much to oppose to his suggestions, as I could

have wished. A third party, thought I, must either bring us nearer together, or put us farther asunder: and this third party can be none other than the public.

But should I not lose all the advantage, which I promised myself through this step, if I do not pay attention to every word, and to every look, with which he is received in public? I must ask everyone, who is startled, or laughs, or is frightened, or blusters at him: how do you understand this? how do you prove this? And I shall be hardly satisfied with the first best answer of the first best opponent. For if it really were the best, the best is not always good: and I know the best answers for a thousand doubts, without finding a single good one among them.

Only let not this investigation, so hard to satisfy, be brought against me, as a proof, of what I so zealously deny. I shew myself just as little thereby the advocate of the anonymous (since it is to be called advocate) as I shew myself the advocate of the religion, which the anonymous attacks. For what has an upright advocate to do, before he undertakes a cause? After he has heard his client at sufficient length,—let him detail his case in all its length and breadth, examined and cross-examined him,* *in aliam rursus ei personam transeundum est*, AGENDUSQUE ADVERSARIUS, *proponendum, quidquid*

* Quinctil. L. xii.

omnino excogitari contra potest, quidquid recipit in ejusmodi disceptatione natura. Just so, do I. But he who replies most sharply to the defenders of religion, is not on that account most unfriendly to religion. For I become only thereby the champion of religion *interrogare quam infestissime, ac premere,* because likewise here, *dum omnia quærimus, aliquando ad verum, ubi minime expectavimus, pervenimus,* because likewise here, *optimus est in dicendo patronus incredulus.*

Hitherto I have been able to discharge this duty against myself but little. But I hope, in future, to do it better; and to do it with all the coolness, with all the moderation against the persons, which could consist with that strength and warmth for the subject, which alone Quinctilian can have thought of, in the expression *infestissime.*

"Ah but yes!" I hear the Reverend Gentleman exclaim—and I am at the *second* part of this censure. "Ah but yes! Let one depend on that, "and join issue with him! We have the ex- "perience of that; I and his neighbour. How "sneeringly has he written against us; how scorn- "fully; how contemptuously"!

Do you feel that, Reverend Sir? So much the better. Then I have gained my object with you; but not nearly done, what you deserved. For after all you do not really belong to the opponents of my anonymous. You have refuted him on no single point up to this hour; you have only abused him;

you are up to this hour only to be regarded as *my* opponent; only as the opponent of an opponent of the anonymous. And in the next place you have taken liberties against this opponent of the anonymous, which you could only partially have been allowed to take against the anonymous. You have accused me of hostile attacks upon the Christian religion; you have accused me of absolute blasphemies. Say yourself: do you know more infamous charges, than these? Do you know charges, which entail on one more unqualified hate and persecution? You rush upon me with this dagger, and am I to be able to defend myself against you no otherwise than with my hat in my hand? Am I to remain quite still and deliberate, that your black gown be not dusted? Am I so to moderate every breath, that your peruke lose no powder? You shout after the dog, "he is mad"! knowing well, what the boys in the street conclude from it: and is the poor dog not even to bark at you? is he not by barking to give you the lie? not to shew his teeth to you? That would be wonderful. Jerome says, that the charge of heresy (how much more that of irreligion?) is of that kind *in qua tolerantem esse, impietatis sit, non virtus.* And yet, yet I had rather be guilty of this impiety, than not to make light of a virtue which is none at all. *Decorum, bon ton, savoir vivre*: miserable virtues of our effeminate age! You are varnish, and nothing more. But just as often the varnish of vice, as of virtue. What do

I care, whether my representations have this gloss or not? It cannot increase their effect; and I do not wish, that one must first seek, at a distance, the true light for my picture.—Say on, Reverend Sir, what have I written against you, why you could not be and remain, as before, the head pastor in Hamburg? I on the other hand could not be, could not remain, what I am; if your lies were truth. Would you cut my nose off, and am I not to smoke your's with a little *assa fœtida?*—

It is true this is not quite my neighbour's case. But I have also no where treated him, like the Reverend Gentleman. Only his repeated reproach, that the anonymous will not see the truth, which he might see if he would; only this reproach, which turns a man so entirely into a devil; only this reproach, a greater part of the poison of which, as I have proved, he has squirted back upon me: has made me, in the course of the argument, more bitter against him, than I had intended to be. And how bitter have I been against him? The most bitter thing that I have said of him is "he "wrote in his sleep"! Nothing more? And will the Reverend Gentleman conclude from this, that *the Testament of John,** in which universal brotherly love is so strongly recommended, cannot possibly be from me? Well then: so Jerome, from whom I took *the Testament of John*, had just as little of this

* See Note A.

love, as I; and I am perfectly satisfied, that I have just as much of it as Jerome; if not quite as much as the Reverend Mr. Goeze himself, who prefers sending his colleagues, from brotherly love, perpetually to sleep, rather than upbraid them with it. For Jerome says exactly to one of his opponents, neither more nor less, than I have said to my neighbour. He writes too with blunt words to Vigilantius: *Ego reor, et nomen tibi* κατ' ἀντίφρασιν *impositum. Nam tota mente dormitas, et profundissimo non tam somno stertis, quam lethargo.* The holy man likewise repeats the malicious quibble where ever he speaks of *Vigilantius;* and if I have counted right, he may have called him as often expressly *Dormitantius*, as I have taken the liberty, to disturb my neighbour in his sleep. Nor have I the least fear, that my neighbour himself has taken up this joke so warmly, that he has made up his mind to have nothing more to do with me. By this I most assuredly should lose too much; and I will rather immediately beg his pardon in the following words of Augustine: *Obsecro te per mansuetudinem Christi, ut si te læsi, dimittas mihi, nec, me vicissim lædendo, malum pro malo reddas. Lædes enim, si mihi tacueris errorem meum, quem forte inveneris in scriptis meis.*— Now I was just about to ask the question; which adversary of my anonymous, besides, I have opposed in an unbecoming, intimidating manner? when all at once a knight, with vizor neither up, nor down, vaults into the battle-field, and immediately in the

distance, in the true tone of one of Homer's heroes, calls out to me: "I was to"?—"How do you "know"?—"Why did you"?—"Is it not true"?— And hereupon an outcry about calumny, and a wedding-invitation certificate, that a subrector in an imperial city is just as much, as a librarian, who is styled court-councillor!—Aye, for my part ten times more! But does it apply to me? I do not know you, Sir Knight. With permission, who are you? You surely are not *Mr. M. Friedrich Daniel Behn*, subrector of the Lubeck gymnasium? Indeed! O how sorry I am, that I have written the subrector into a passion with my fourth Anti-Goeze, entirely against my will. But only think! I have no where named you; I have no where quoted your work; I have no where made use of your words. You say yourself, that the meaning, which I make ridiculous, is not your's. And it is very possible, that it really is not; though the Reverend Mr. Goeze much more misrepresents you, when he tells us, how much you complain in your second section of the *impropriety*, of controverting the Christian religion in the German language. What, if I only had to do with this man, who declares every thing improper, which is not adapted to his stuff? What if I only had to do with those, who have by word of mouth intimated this opinion to me a hundred times? How is it clear then, that I wished the world to understand, as if you were of this same opinion? Is it because I have put it into the mouth

of a subconrector? But you are not indeed subconrector, but subrector. Why should I be supposed to have rather degraded the latter in the former, than not to have meant the latter under the former? May I not then call a pedant subconrector, because Mr. Behn is subrector? Or do you wish absolutely to have first invented the differences between objective and subjective religion, and first used it; so that I must necessarily have made you known, because I have used it after you?—I observe, my dear Mr. Subrector, you are a little over proud; but even more hasty, than proud; and I pity your class. As often as a youth laughs, he must have laughed at the subrector,—*et vapulat.*

NOTE A.

The Testament of John.

Jerome says (in Epist. ad. Galatas, c. 6.)

The blessed Evangelist John, when he was tarrying in extreme old age at Ephesus, and was brought with difficulty to the church, in the arms of his disciples, was wont with faltering tongue, that had well nigh "forgot her cunning," to repeat only one sentence: "little children love one another." "Master," the disciples said, "why ever harping "upon one string?" "Because," he replied, in words worthy of that great Apostle, "it is our "Lord's command, and if realized sufficeth."

Upon this passage Lessing has written an interesting dialogue (Sämmtliche Schriften, v. 129—139, Berlin, 1818.)

The Book of Job.

The gem of the Bible; the most truthful portion, because wearing honestly the garb of a didactic poem, with supernatural agents introduced, merely as appropriate machinery.

To make Job a good Christian, by playing on the words, "my Redeemer," mars the whole scope of the work. With the Christian revelation of a future state, there would be no riddle of the Universe to solve, and comparatively no ground for distrust or impatience.

The author of Job has left a work of religious art, grand, sublime, immortal, as was the Olympian Zeus of Pheidias; but the Hebrew with more of religion, or less thirst for fame than the great Athenian,—what matters the name, when the hand that wrote is mouldering in the dust?—was content that his name be found written only in the book of life. It contains philosophical enquiries into God's moral dealings with man, which enquiries are vindicated against hypocritical, self-styled Orthodoxy, when it "lies for God." It maintains the

right of freedom of thought against established doctrines. The form of the poem is dramatic, but of the simplest kind, presenting a mere assemblage of friends. The mind, "a chartered libertine," revolts at the unqualified statements in the mosaic writers, that worldly prosperity awaits the good, and God allows the appeal, but declares "his un-" suffering kingdom yet will come."

It is probably a picture of the mental struggle of a Jewish captive in Egypt, about the time of Jeremiah. He uses the word *captivity*, as synonymous with *deep distress*. Satan is a half Chaldaic, half Persic personification.

The author, though a Hebrew, has assumed the garb of a free son of the desert, in order to emancipate himself from the narrowing influences of national peculiarities, and to erect with undisturbed freedom, amid the distant scenes of majestic nature, and in the remote age of patriarchal simplicity, a mighty work, which should stand as an everlasting witness of the human mind stretching towards heaven.

It is a marvellous sight, the infantine humanity, in this Syro-Arabian, first grappling, as a Heracles, with those coiled snakes, the unsolved riddles, evil and its origin,—the mysteries of our existence—which baffle to this day, its senile philosophy, in

Leibnitz and in Hegel. Where do we find the sighs of suffering man, "the groans of the creation, travailing together, waiting for redemption from the bondage of corruption," so calmed, as by a mother's gentle voice, so soothed as by an Angel's harp,—as in the book of Job?—TRANSL.

A CATALOGUE

OF

IMPORTANT WORKS IN ALL DEPARTMENTS OF LITERATURE AND SCIENCE,

PUBLISHED BY

TRÜBNER & CO., 60, PATERNOSTER ROW.

Poetry, Novels, Belles Lettres, Fine Arts, &c.

Barlow. IL GRAN RIFIUTO, WHAT IT WAS, WHO MADE IT, AND HOW FATAL TO DANTE ALLIGHIERI. A dissertation on Verses 58 to 65 of the Third Canto of the Inferno. By H. C. BARLOW, M.D., Author of "Francisca da Rimini, her Lament and Vindication"; "Letteratura Dantesca," etc., etc., etc. 8vo. Pp. 22, sewed, 1s. 1862.

——— IL CONTE UGOLINO E L'ARCIVESCOVO RUGGIERI, a Sketch from the Pisan Chronicles. By H. C. BARLOW, M.D. 8vo. Pp. 24, sewed, 1s. 1862.

——— THE YOUNG KING AND BERTRAND DE BORN. By H. C. BARLOW, M.D. 8vo. Pp. 35, sewed, 1s. 1862.

Barnstorff (D.) A KEY TO SHAKSPEARE'S SONNETS. Translated from the German by T. J. GRAHAM. 8vo.

[In the Press

Biglow Papers (THE). By JAMES RUSSELL LOWELL. Newly Edited, with a Preface, by the Author of "Tom Brown's School Days." In 1 vol. crown 8vo. Pp 196, cloth 2s. 6d.

"Masterpieces of satirical humour, they are entitled, as such, to a permanent place in American, which is English literature."—*Daily News.*

"No one who ever read the '*Biglow Papers*' can doubt that true humour of a very high order, is within the range of American gift."—*Guardian.*

"The book undoubtedly owed its first vogue to party feeling; but it is impossible to ascribe to that cause only, so wide and enduring a popularity as it has now."—*Spectator.*

——— Second Series (Authorised Edition). Part I. containing Birdofredom Sawin, Esq., to Mr. Hosea Biglow.—2. Mason and Slidell: a Yankee Idyll. Crown 8vo., sewed, price 1s. Part II. containing—1. Birdofredum Sawin, Esq., to Mr. Hosea Biglow. 2. A Message of Jefferson Davis in Secret Session. Cr. 8vo., sewed. Price each part 1s.

Brentano. HONOUR: or, THE STORY OF THE BRAVE CASPAR AND THE FAIR ANNERL. By CLEMENS BRENTANO. With an Introduction, and a Biographical Notice of the Author. By T. W. APPELL. Translated from the German. 12mo. Pp. 74, cloth, 1847. 2s. 6d.

Diary of a Poor Young Gentlewoman. Translated from the German, by M. ANNA CHILDS. Crown 8vo. cloth, 3s. 6d.

Dour and Bertha. A Tale. 18mo. Pp. vi. and 72. 1848. 1s.

Göthe's Correspondence with a Child. 8vo. pp. viii. and 498. 7s. 6d.

Golden A, B, C. Designed by GUSTAV KÖNIG. Engraved by JULIUS THATER. Oblong. 5s.

Gooroo Simple (THE VENERABLE), (*Strange Surprising Adventures of*) *and his Five Disciples, Noodle, Doodle, Wiseacre, Zany and Foozle;* adorned with Fifty Illustrations, drawn on wood, by ALFRED CROWQUILL. A Companion Volume to "Munchausen" and "Owlglass," based upon the famous Tamul tale of the Gooroo Paramartan, and exhibiting, in the form of a skilfully-constructed consecutive narrative, some of the finest specimens of Eastern wit and humour. Elegantly printed on tinted paper, in crown 8vo., richly gilt ornamental cover, gilt edges, price 10s. 6d.

"Without such a specimen as this it would not be possible to have a clear idea of the height to which the Indians carry their humour, and how much they revel in waggery and burlesque. It is a CAPITAL CHRISTMAS BOOK, with engravings worthy of the fun it portrays."—*London Review.*

"It is a collection of *eight extravagantly funny tales*, appropriately illustrated with fifty drawings on wood, by Alfred Crowquill. The volume is handsomely got up, and will be found worthy of close companionship with the '*Adventures of Master Owlglass*,' produced by the same publishers."—*Spectator.*

"Other than quaint, Alfred Crowquill can scarcely be. In some of his heads, too, he seems to have caught with spirit the Hindoo character."—*Athenæum.*

"The humour of these ridiculous adventures is thoroughly genuine, and very often quite irresistible. A more amusing volume, indeed, is rarely to be met with, while the notes in the Appendix display considerable erudition and research. In short, whoso would keep up the good old kindly practice of making Christmas presents to one's friends and relatives, *may go far afield and never fall in with a gift so acceptable* as a copy of the '*Strange Surprising Adventures of the Venerable Gooroo Simple.*'"—*Allen's Indian Mail.*

"A popular satire on the Brahmins current in several parts of India. The excellent introduction to the story or collection of incidents, and the notes and glossary at the close of the volume, will afford a good clue to the various habits and predilections of the Brahmins, which

the narrative so keenly satirises. Most telling and characteristic illustrations, from the pencil of Alfred Crowquill, are lavishly sprinkled throughout the volume, and the whole getting up entitles it to rank as *a gift book worthy of special notice.*"—*English Churchman.*

"The public, to their sorrow, have not seen much of Alfred Crowquill lately; but we are glad to find him in the field again, with the story of the '*Gooroo Simple.*' The book is most excellent fooling, but contains, besides, a mine of recondite Oriental lore, necessitating even the addition of notes and a glossary; and moreover, there is *a vein of quiet philosophy running through it very pleasant to peruse.*"—*Illustrated London News.*

"The story is irresistibly funny, and is aided by fifty illustrations by Alfred Crowquill. The book is got up with that luxury of paper and type which is of itself, and in itself, *a pleasure to look upon.*"—*Globe.*

"The book is amusing, and is, moreover, admirably illustrated by the gentleman known as Alfred Crowquill with no fewer than fifty comic woodcuts. It is no less admirably got up, and beautifully bound, and it will be *most acceptable to a large portion of the public.*"—*Observer.*

Groves. JOHN GROVES. A Tale of the War. By S. E. De M——. 12mo, Pp. 16, sewed, 1846. 6d.

Gunderode. CORRESPONDENCE OF FRAULEIN GUNDERODE and BETTINA VON ARNIM. Cr. 8vo. Pp. 356. cloth. 6s.

Hagen. NORICA; or, Tales from the Olden Time. Translated from the German of August Hagen. Fcp. 8vo., ornamental binding, suitable for presentation. Pp. xiv. and 374, 5s.

"This pleasant volume is got up in that style of imitation of the books of a century ago, which has of late become so much the vogue. The typographical and mechanical departments of the volume speak loudly for the taste and enterprise bestowed upon it. Simple in its style, pithy, reasonably pungent—the book smacks strongly of the picturesque old days of which it treats. A long study of the art-antiquities of Nürnberg, and a profound acquaintance with the records, letters, and memoirs, still preserved, of the times of Albert Durer and his great brother artists, have enabled the author to lay before us a forcibly-drawn and highly-finished picture of art and household life in that wonderfully art-practising and art-reverencing oldcity of Germany."—*Atlas.*

"A delicious little book. It is full of a quaint garrulity, and characterised by an earnest simplicity of thought and diction, which admirably conveys to the reader the household and artistic German life of the times of Maximilian, Albert Durer, and Hans Sachs, the celebrated cobbler and 'master singer,' as well as most of the artist celebrities of Nurnberg in the 16th century. Art is the chief end and aim of this little history. It is lauded and praised with a sort of unostentatious devotion, which explains the religious passion of the early moulders of the ideal and the beautiful; and, perhaps, through a consequent deeper concentration of thought, the secret of their success."—*Weekly Dispatch.*

"A volume full of interest for the lover of old times; while the form in which it is presented to us may incite many to think of art and look into its many wondrous influences with a curious earnestness unknown to them before. It points a moral also, in the knowledge that a people may be brought to take interest in what is chaste and beautiful as in what is coarse and degrading.—*Manchester Examiner.*

Hearts in Mortmain, and Cornelia. Two Novels. Post 8vo. Pp. 458, cloth, 5s. 1850.

"To come to such writing as 'Hearts in Mortmain, and Cornelia' after the anxieties and roughness of our worldly struggle, is like bathing in fresh waters after the dust and heat of bodily exertion. . . . To a peculiar and attractive grace they join considerable dramatic power, and one or two of the characters are conceived and executed with real genius."—*Prospective Review.*

"Both stories contain matter of thought and reflection which would set up a dozen commonplace circulating-library productions."—*Examiner.*

"It is not often now-a-days that two works of such a rare degree of excellence in their class are to be found in one volume; it is rarer still to find two works, each of which contains matter for two volumes, bound up in these times in one cover."—*Observer.*

"The above is an extremely pleasing book. The story is written in the antiquated form of letters, but its simplicity and good taste redeem it from the tediousness and appearance of egotism which generally attend that style of composition."—*Economist.*

"Well written and interesting.—*Daily News.*

"Two very pleasing and elegant novels. Some passages display descriptive powers of a high order.—*Britannia.*

Heine. SELECTIONS FROM THE POETRY OF HENRICH HEINE. Translated by JOHN ACKERLOS. 12mo. Pp. viii. and 66, stiff cover. 1854. 1s.

——— PICTURES OF TRAVEL. Translated from the German of HENRY HEINE. By CHARLES G. LELAND. Crown 8vo., Pp. 472. 1856. 7s. 6d.

Historical Sketches of the Old Painters. By the Author of "Three Experiments of Living," etc. 8vo. sd. 2s.

"That large class of readers who are not accustomed to refer to the original sources of information, will find in it interesting notices of men of whom they may have known little else than the names, and who are daily becoming more the subjects of our curiosity and admiration."—*Christian Examiner.*

Horrocks. ZENO. A Tale of the Italian War, and other Poems. To which are added Translations from Modern German Poetry. By JAMES D. HORROCKS. 12mo. Pp. vii. and 286, cloth. 1854. 5s.

Howitt. THE DÜSSELDORF ARTIST'S ALBUM. Twenty-seven superb Lithotint Illustrations, from Drawings by Achenbach, Hubner, Jordan, Lessing, Leutze, Schadow, Tidemand, etc. With Contributions, original and translated, by Mary Howitt, Anne Mary Howitt, Francis Bennoch, etc. Edited by MARY HOWITT. 4to, elegantly bound in cloth, 18s.; or, in fancy leather binding, £1 1s.

Humboldt (ALEX. VON). LETTERS TO VARNHAGEN VON ENSE. Authorised English Translation, with Explanatory Notes, and a full Index of Names. In 1 vol. 8vo., handsomely bound in cloth, price 12s.

"It seldom occurs that the importance and value of a great man's thoughts are so immediately attested as these have been, *by the unequivocal disapprobation of the silly* at their publication."—*Court Circular.*

King. THE PATRIOT. A Poem. By J. W. KING. 12mo. Pp. 56, sewed, 1s. 1853.

Log Cabin (THE); or, THE WORLD BEFORE YOU. Post 8vo. Pp. iv. and 120, cl. 1844. 2s. 6d.

Massey (GERALD.) HAVELOCK'S MARCH; and OTHER POEMS. In one vol. 12mo. cloth, price 5s.

"Among the bands of young poets who in our day have fed on the fiery wine of Festus, or beaten time to the music of 'Pippa Passes,' few have been so healthful and robust in the midst of imitation as Mr. Massey. . . . . 'Robert Blake' is no less good; and, indeed, all the sea pieces have the dash and saltness of the ocean in them. They well deserve to be read, and, if read, are sure to be admired. . . . Readers who find this vein of reading in their own humour—and there must be many such—will get the volume for themselves. Mr. Massey's poetry shows growth. Some of the finest and weakest productions of our generation may be found in this volume."—*Athenæum*, August 17, 1861.

"The exception that we make is in favour of Gerald Massey. He has in him many of the elements of a true poet." — *Patriot*, August 22, 1861.

"Gerald Massey has been heard of ere now as a poet. He has written verses with such touches of nature in them as reach the heart at once. Himself a child of labour, he has felt the labourer's sufferings, and uttered the labourer's plaint; but uttered in such tones as throughout the din of the mills were surely recognised as poetry."—*The Nation*, September 21, 1861.

"Gerald Massey has a large and increasing public of his own. He is one of the most musical, and the most pure in thought, of all the large army of young bards who have so recently stared at little more than the sun and moon. Everybody can read Mr. Massey, and he is worthy of being read by everybody. His words flow with the freedom and impetuosity of a cataract." — *Lloyd's Weekly*, August 25, 1861.

Mayne. THE LOST FRIEND. A Crimean Memory. And other Poems. By COLBOURN MAYNE, ESQ. 12mo. Pp. viii. and 134, cloth. 1857. 3s. 6d.

Morley. SUNRISE IN ITALY, etc. REVERIES. By HENRY MORLEY. 4to. Pp. 164, cloth. 1848. 7s. 6d.

Munch. WILLIAM AND RACHAEL RUSSELL; A Tragedy, in Five Acts. By ANDREAS MUNCH. Translated from the Norwegian, and Published under the Special Sanction of the Poet. By JOHN HEYLIGER BURT. 12mo. Pp. 126. London, 1862. 3s. 6d.

Munchausen (BARON). *The Travels and Surprising Adventures of.* With Thirty original Illustrations (Ten full-page coloured plates and twenty woodcuts). By ALFRED CROWQUILL. Crown 8vo. ornamental cover, richly gilt front and back, 7s. 6d.

"The travels of Baron Munchausen are perhaps the most astonishing storehouse of deception and extravagance ever put together. Their fame is undying, and their interest continuous; and no matter where we find the Baron—on the back of an eagle in the Arctic Circle, or distributing fudge to the civilized inhabitants of Africa—he is ever amusing, fresh, and new.

"A most delightful book. . . . . Very few know the name of the author. It was written by a German in England, during the last century, and published in the English language. His name was Rudolph Erich Raspe. We shall not soon look upon his like again."—*Boston Post.*

Owlglass (MASTER TYLL), *The Marvellous Adventures and Rare Conceits of.* Edited, with an Introduction, and a Critical and Bibliographical Appendix, by KENNETH R. H. MACKENZIE, F.S.A., with six coloured full-page Illustrations, and twenty-six Woodcuts, from original designs by ALFRED CROWQUILL. Price 10s. 6d., bound in embossed cloth, richly gilt, with appropriate design; or neatly half-bound morocco, gilt top, uncut, Roxburgh style.

"Tyll's fame has gone abroad into all lands; this, the narrative of his exploits, has been published in innumerable editions, even with all manner of learned glosses, and translated into Latin, English, French, Dutch, Polish, etc. We may say that to few mortals has it been granted to earn such a place in universal history as Tyll: for now, after five centuries, when Wallace's birthplace is unknown, even to the Scots, and the Admirable Crichton still more rapidly is grown a shadow, and Edward Longshanks sleeps unregarded, save by a few antiquarian English, Tyll's native village is pointed out with pride to the traveller, and his tombstone, with a sculptured pun on his name—namely, an Owl and a Glass, still stands, or pretends to stand, at Mölln, near Lübeck, where, since 1350, his once nimble bones have been at rest."—*Thomas Carlyle's Essays*, vol. ii. pp. 287, 288.

"A book for the antiquary, for the satirist, and the historian of satire; for the boy who reads for adventure's sake; for the grown person, loving every fiction that has a character in it. . . . Mr. Mackenzie's language is quaint, racy, and antique, without a tiresome stiffness. The book, as it stands, is a welcome piece of English reading, with hardly a dry or tasteless morsel in it. We fancy that few Christmas books will be put forth more peculiar and characteristic than this comely English version of the '*Adventures of Tyll Owlglass.*'" — *Athenæum.*

"A volume of rare beauty, finely printed on tinted paper, and profusely adorned with chromo-lithographs and woodcuts in Alfred Crowquill's best manner. Wonderful has been the popularity of Tyll Eulenspiegel . . . . . surpassing even that of the '*Pilgrim's Progress.*'"—*Spectator.*

Preciosa; A Tale. Fcp. 8vo. Pp. 326, cloth, 7s. 6d. 1852.

"A bridgeless chasm seems to stand between us and the unexplored world of feeling. We do not hesitate to say that there are passages in it which, for the power of transporting the reader across the intervening depth, and of clothing in an intelligible form the dim creation of passionate imagination, have scarcely a rival in English prose."—*Morning Chronicle.*

"Marked by qualities which we are accustomed to associate with the maturity of a writer's powers."—*Guardian.*

"Exquisitely beautiful writing. . . . . It is full of sighs and lovers' aspirations, with many charming fancies and poetic thoughts. It is Petrarch and Laura over again, and the numerous quotations from the Italian interspersed, together with images suggested by the passionate melodies of the great composers, pretty clearly indicate the burden which runs like a rich refrain throughout. . . . . Of its execution we have the right to speak in terms of unqualified praise."—*Weekly Dispatch.*

Prescott (Miss.) SIR ROHAN'S GHOST: a Romance. Crown 8vo, cloth. 5s.

Proverbs and Sayings. Illustrated by Dusseldorf Artists. Twenty chromo-lithographic Plates, finished in the highest style of art. 4to, bds, gilt, 12s.

Read (THOMAS BUCHANAN). POEMS. Illustrated by KENNY MEADOWS. 12mo. cloth, 6s.

Reade (CHARLES). THE CLOISTER AND THE HEARTH; a Tale of the Middle Ages. In four volumes. Third edition. Vol. I., pp. 360; Vol. II., pp. 376; Vol. III., pp. 328; Vol. IV., pp. 435. £1 11s. 6d.

——— Ditto. Fourth Edition. In 3 vols. Cr. 8vo. cl. 15s.

——— ——— CREAM. Contains "Jack of all Trades;" "A Matter-of-Fact Romance," and "The Autobiography of a Thief." 8vo. Pp. 270. 10s. 6d.

——— ——— LOVE ME LITTLE, LOVE ME LONG. In two volumes, post 8vo. Vol. I. p. 390; Vol. II., pp. 35. 8vo. cl. 21s.

——— ——— THE EIGHTH COMMANDMENT. 8vo. Pp. 380. 14s.

——— ——— WHITE LIES; a Story. In three volumes, 8vo. Vol. I., pp. 300; Vol. II., pp. 238; Vol. III., pp. 232. £1 1s.

Reynard the Fox; *after the German Version of Göthe.* By THOMAS J. ARNOLD, Esq.

"Fair jester's humour and ready wit
Never offend, though smartly they hit."

With Seventy Illustrations, after the designs of WILHELM VON KAULBACH. Royal 8vo. Printed by CLAY, on toned paper, and elegantly bound in embossed cloth, with appropriate design after KAULBACH; richly tooled front and back. Price 16s. Best full morocco, same pattern, price 24s.; or, neatly half-bound morocco, gilt top, uncut edges, Roxburgh style, price 18s.

"The translation of Mr. Arnold has been held more truly to represent the spirit of Göthe's great poem than any other version of the legend.

"There is no novelty, except to purchasers of Christmas books, in Kaulbach's admirable illustrations of the world-famous '*Reynard the Fox*.' Among all the English translations Mr. T. J. Arnold holds at least his own, and we do not know that this edition, published by Trübner, with the Kaulbach engravings, reduced and faithfully rendered on wood, does not stand in the very first rank of the series we are commenting upon. Mr. Harrison Weir is a good artist, but in true comic power he is far inferior to Kaulbach. We do not see how this volume can, in its way, be excelled."—*Saturday Review.*

"Göthe's '*Reinecke Fuchs*' is a marvel of genius and poetic art. '*Reynard the Fox*' is more blessed than Alexander: his story has been written by one of the greatest of the human race, and another of inimitable genius has added to the poet's narrative the auxiliary light of the painter's skill. Perhaps no artist—not even our own Landseer, nor the French Gavarni—ever excelled Kaulbach in the art of infusing a human expression into the countenances and attributes of brutes; and this marvellous skill he has exerted in the highest degree in the illustrations to the book before us."—*Illustrated News of the World.*

"The illustrations are unrivalled for their humour and mastery of expression and detail."—*Economist.*

"Of all the numerous Christmas works which have been lately published, this is likely to be the most acceptable, not only as regards the binding, the print, and the paper, which are excellent, but also because it is illustrated with Kaulbach's celebrated designs."—*Court Journl.*

Schefer. THE BISHOP'S WIFE. A Tale of the Papacy. Translated from the German of LEOPOLD SCHEFER. By MRS. J. R. STODART. 12mo. cloth, 2s. 6d.

——— THE ARTIST'S MARRIED LIFE: being that of ALBERT DURER. For devout Disciples of the Arts, Prudent Maidens, as well as for the Profit and Instruction of all Christendom, given to the light. Translated from the German of LEOPOLD SCHEFER, by MRS. J. R. STODART. Post 8vo. Pp. 98, sewed, 1s. 1853.

Stevens (BROOK B.) SEASONING FOR A SEASONER: or, THE NEW GRADUS AD PARNASSUM; a Satire. 8vo. Pp. 48. 3s.

Swanwick. SELECTIONS FROM THE DRAMAS OF GOETHE AND SCHILLER. Translated with Introductory Remarks. By ANNA SWANWICK. 8vo. Pp. xvi. and 290, cloth. 1846. 6s.

Tegner (F.) THE FRITHJOF SAGA; a Scandinavian Romance. Translated into English, in the original metres, by C. W. HECKETHORN, of Basle. One vol. 18mo. cloth. Price 3s. 6d.

Whipple. LITERATURE AND LIFE. Lectures by E. P. WHIPPLE, Author of "Essays and Reviews." 8vo. Pp. 114, sewed. 1851. 1s.

Wilson. THE VILLAGE PEARL: A Domestic Poem. With Miscellaneous Pieces. By JOHN CRAUFORD WILSON. 12mo. Pp. viii. and 140, cloth. 1852. 3s. 6d.

Winckelmann. THE HISTORY OF ANCIENT ART AMONG THE GREEKS. By JOHN WINCKELMANN. From the German, by G. H. LODGE. Beautifully Illustrated. 8vo. Pp. viii. and 254, cloth, 12s. 1850.

"That Winckelmann was well fitted for the task of writing a History of Ancient Art, no one can deny who is acquainted with his profound learning and genius. . . . . He undoubtedly possessed, in the highest degree, the power of appreciating artistic skill wherever it was met with, but never more so than when seen in the garb of antiquity. . . . . The work is of 'no common order,' and a careful study of the great principles embodied in it must necessarily tend to form a pure, correct, and elevated taste."—*Eclectic Review.*

"The work is throughout lucid, and free from the pedantry of technicality. Its clearness constitutes its great charm. It does not discuss any one subject at great length, but aims at a general view of Art, with attention to its minute developments. It is, if we may use the phrase, a Grammar of Greek Art, a *sine qua non* to all who would thoroughly investigate its language of form." *Literary World.*

"Winckelmann is a standard writer, to whom most students of art have been more or less indebted. He possessed extensive information, a refined taste, and great zeal. His style is plain, direct, and specific, so that you are never at a loss for his meaning. Some very good outlines, representing fine types of Ancient Greek Art, illustrate the text, and the volume is got up in a style worthy of its subject."—*Spectator.*

"To all lovers of art, this volume will furnish the most necessary and safe guide in studying the pure principles of nature and beauty in creative art. . . . . We cannot wish better to English art than for a wide circulation of this invaluable work."—*Standard of Freedom.*

"The mixture of the philosopher and artist in Winckelmann's mind gave it at once an elegance, penetration, and knowledge, which fitted him to a marvel for the task he undertook. . . . Such a work ought to be in the library of every artist and man of taste, and even the most general reader will find in it much to instruct, and much to interest him."—*Atlas.*

Wise, CAPTAIN BRAND, of the "Centipede;" a Pirate of Eminence in the West Indies: His Loves and Exploits, together with some Account of the Singular Manner in which he departed this Life. By Lieut. H. A. WISE, U.S.N. 12mo. Pp. 304. 6s.

Geography, Travels, etc.

Barker. A Short Historical Account of the Crimea, from the Earliest Ages to the Russian Occupation; and a Description of the Geographical Features of the Country, and of the Manners, Customs, etc., of its Inhabitants, with Appendix. Compiled from the best authorities, by W. BURCKHARDT BARKER, Esq., M.R.A.S., Author of "Lares and Penates," the "Turkish Reading Book," "Turkish Grammar," and many years resident in Turkey, in an official capacity. Map. Fcp. 8vo. 3s. 6d.

Benisch. TRAVELS of RABBI PETACHIA of RATISBON: who, in the latter end of the twelfth century, visited Poland, Russia, Little Tartary, the Crimea, Armenia, Assyria, Syria, the Holy Land, and Greece. Translated from the Hebrew, and published, together with the original on opposite pages. By Dr. A. BENISCH; with Explanatory Notes, by the Translator and WILLIAM F. AINSWORTH, Esq., F.S.A., F.G.S., F.R.G.S. 12mo. pp. viii. and 106. 5s.

Bollaert (WILLIAM). Antiquarian, Ethnological, and other Researches, in New Granada, Equador, Peru, and Chili; with Observations on the Pre-Incarial, Incarial, and other Monuments of Peruvian Nations. With numerous Plates. 8vo. 15s.

Falkener (EDWARD). A Description of some Important Theatres and other Remains in Crete, from a MS. History of Candia, by ONORIO BELLI, in 1586. Being a Supplement to the "Museum of Classical Antiquities." Illustrations and nine Plates. Pp. 32, royal 8vo. cloth. 5s. 6d.

Golovin (IVAN). The Caucasus. In one vol. 8vo. cloth. 5s.

——— The Nations of Russia and Turkey, and their Destiny. Pp. 370, 8vo, cloth. 9s.

Kohl. TRAVELS IN CANADA, AND THROUGH THE STATES OF NEW YORK AND PENNSYLVANIA. By I. J. KOHL. Translated by MRS. PERCY SINNETT. Revised by the Author. Two vols., post 8vo. Pp. xiv. and 794, cloth, 21s. 1861.

Krapf. TRAVELS, RESEARCHES, and MISSIONARY LABOURS, during an Eighteen Years' Residence on the Eastern Coast of Africa. By the Rev. Dr. J. LEWIS KRAPF, late Missionary in the service of the Church Missionary Society in Eastern and Equatorial Africa; to which is prefixed a concise Account of Geographical Discovery in Eastern Africa, up to the present time, by J. E. RAVENSTEIN, F.R.G.S. In demy 8vo., with a Portrait, two Maps, and twelve Plates, price 21s., cloth.

"Dr. Krapf and his colleagues have largely contributed to the most important geographical discovery of modern times—namely, that the centre of Africa is not occupied, as was formerly thought, by a chain of mountains, but by a series of great inland lakes, some of which are hundreds of miles in length. Hardly any one discovery has thrown so much light on the formation of the earth's surface as this."—*Saturday Review.*

"Dr. Krapf's work is superior in interest to to the well-known narrative of Moffatt; in some parts, it is equal in novelty to the most attractive chapters of Barth and Livingstone. Dr. Krapf travels well, and writes as a traveller should write, and seldom claims any indulgence from the reader."—*Athenæum.*

"Scarcely any pages in Livingstone exceed in interest some of Dr. Krapf's adventures. The whole volume, so full of interest, will well repay the most careful perusal."—*Literary Gazette.*

Lange. THE UPPER RHINE: Illustrating its finest Cities, Castles, Ruins, and Landscapes. From Drawings by Messrs. ROHBOCK, LOUIS and JULIUS LANGE. Engraved by the most distinguished Artists. With a History and Topographical Text. Edited by Dr. GASPEY. 8vo. Pp. 494. 134 Plates. London, 1859. £2 2s.

Paton. RESEARCHES ON THE DANUBE AND THE ADRIATIC; or, Contributions to the Modern History of Hungary and Transylvania, Dalmatia and Croatia, Servia and Bulgaria. By A. A. PATON, F.R.G.S. In 2 vols. 12mo. Pp. 830, cloth, price 12s.

"We never came across a work which more conscientiously and accurately does exactly what it professes to do."—*Spectator.*

"The interest of these volumes lies partly in the narrative of travel they contain, and partly in the stores of information on all kinds of subjects with which they abound."—*Saturday Review.*

"The work is written in a pleasant and readable style, and will be a necessary companion for travellers through the countries of which it treats."—*Literary Gazette.*

Ravenstein. THE RUSSIANS ON THE AMUR; its Discovery, Conquest, and Colonization, with a Description of the Country, its Inhabitants, Productions, and Commercial Capabilities, and Personal Accounts of Russian Travellers. By E. G. RAVENSTEIN, F.R.G.S., Correspondent F.G.S. Frankfurt, with an Appendix on the Navigation of the Gulf of the Amur. By CAPTAIN PRUTZ. In one volume, 8vo., 500 pp. of Letter Press, 4 tinted Lithographs, and 3 Maps, handsomely bound. Price 15s., in cloth.

"This is a work of real and permanent value. Mr. Ravenstein has set himself a weighty task, and has performed it well. It is, we think, impossible to name any subject bearing upon the Amur, which is not considered in this volume."—*Economist.*

"Mr. Ravenstein's work is worthy of high commendation. It throws much additional and interesting light on a country but comparatively little known."—*Morning Advertiser.*

"It is a perfect handbook of the Amur, and will be consulted by the historian, the politician, the geographer, the naturalist, the ethnologist, the merchant and the general reader, with equal interest and profit."—*Colburn's New Monthly Magazine.*

"The most complete and comprehensive work on the Amur that we have seen."—*New Quarterly Review.*

"The expectations excited by the announcement of this pregnant volume are amply fulfilled by its execution. . . . The book bears evidence in every page of the toil and conscientiousness of the author. It is packed full with valuable information. There is not a word thrown away; and the care with which the facts are marshalled, attests the great pains and consideration that have been bestowed upon the plan of the work."—*Home News.*

"It is a thoroughly conscientious work, and furnishes very full information on all points of interest. The illustrations are extremely good; the maps are excellent."—*The Press.*

"Mr. Ravenstein has produced a work of solid information—a capital book of reference—on a subject concerning which Englishmen will, before long, desire all the trustworthy information they can get."—*Globe.*

"Mr. Ravenstein's book contains the fullest and latest accounts of Russia's annexations in oriental quarters, and is, therefore, a highly valuable and useful addition to English knowledge thereof."—*Dublin Nation.*

"In conclusion, we must compliment Mr. Ravenstein on the skill which he has shown as a compiler. He himself has never visited the Amur; and has composed his work entirely from the accounts of previous travellers. But he has done it so well, that few readers except those whose business it is to be suspicious, would have found it out, if it had not been acknowledged in the preface."—*Literary Budget.*

"The book has, of course, no pretensions to the freshness of a narrative of personal exploration and adventure, but it is by no means unpleasant reading, even from this point of view, while for those who are possessed of a geographical taste, which is in some degree a thing apart, it will have a high degree of interest."—*Spectator.*

"This book is a good honest book—a book that was needed, and that may be referred to as a reliable source of information."—*Athenæum.*

"The work before us is full of important and accurate information."—*London Review.*

"His book is by far the most comprehensive review of all that has been observed and ascertained of a little-known portion of Asia."—*Guardian.*

"There is a breadth and massiveness about the work which mark it off very distinctly from the light books of travel or history which are written to amuse a railroad traveller, or a subscriber to Mudie's."—*China Telegraph.*

"The volume deserves a careful perusal, and it will be found exceedingly instructive."—*Observer.*

"The aim of Mr. Ravenstein has been to make his book one of authority, and in this he has certainly been most successful."—*Bell's Messenger.*

"We are fortunate, too, in our opportunity, for it would be hard to find a more careful or trustworthy guide than Mr. Ravenstein, who has not only availed himself of all accessible publications on the subject, but has also enjoyed the immense advantage of holding personal communication with Russian officers who had served on the Amur."—*Allen's Indian Mail.*

"The book to which we are indebted for our information is a perfect magazine of knowledge, and must become the standard work on the Amur. It does not affect liveliness or brilliancy, but is constantly perspicuous, interesting, and complete. We have never opened a more satisfactory and well-arranged collection of all that is known on any given subject, than Ravenstein's Russians on the Amur."—*Liverpool Daily Post.*

"A well-written work."—*Morning Post.*

"The account by Mr. Ravenstein of their long-continued efforts and recent success, is one of the most complete books we have ever met with—it is an exhaustive monograph of the political history and natural resources of a country of which but little was before known in Europe, and that little had to be extracted from obscure sources. This labour has been most conscientiously performed by the author. The various journeys of Russian explorers, the early predatory incursions, the narratives of missionaries, and the accounts of the Chinese themselves, are brought together with great skill and success."—*Westminster Review.*

Sartorius (C.). MEXICO. Landscapes and Popular Sketches. Edited by Dr. GASPEY, with Engravings by distinguished Artists, from original Sketches. By MORITZ RUGENDAS. 4to. cloth gilt. 18s.

Schlagintweit. RESULTS OF A SCIENTIFIC MISSION TO INDIA and UPPER ASIA. By HERMANN, ADOLPHUS, and ROBERT DE SCHLAGINTWEIT. Undertaken between 1854 and 1858, by order of the Honourable East India Com-

pany. In nine vols. 4to, with an Atlas in folio. (*Dedicated, by permission, to Her Majesty*). Vol. I. and folio atlas, Vol. II. and atlas, each £4 4s.

Seyd (Ernest). California and its Resources. A Work for the Merchant, the Capitalist, and the Emigrant. 8vo cloth, plates, 8s. 6d.

Ware. Sketches of European Capitals. By William Ware, Author of "Zenobia; or, Letters from Palmyra," "Aurelian," &c. 8vo. Pp. 124, 1s. 1851.

Memoirs, Politics, History, etc.

Address of the Assembled States of Schleswig to His Majesty the King of Denmark. 8vo. Pp. 32, 1s. 1861.

Administration (the) of the Confederate States. Correspondence between Hon. J. A. Campbell and Hon. W. H. Seward, all of which was laid before the Provisional Congress, on Saturday, by President Davis. 8vo. Pp. 8, sewed, 1s. 1861.

Americans (the) Defended. By an American. Being a Letter to one of his Countrymen in Europe, in answer to inquiries concerning the late imputations of dishonour upon the United States. 8vo. Pp. 88, sewed, 1s. 1844.

Austria, and her Position with regard to Hungary and Europe. An Address to the English Press. By a Hungarian. 8vo. Pp. 32, sewed, 1s. 1861.

Bell. The English in India. Letters from Nagpore, written in 1857-8. By Captain Evans Bell. Post 8vo. Pp. 02, cloth. 4s. 1859.

Benjamin. Speech of Hon. J. P. Benjamin, of Louisiana, on the Right of Secession, delivered in the Senate of the United States, Dec. 31st, 1860. Royal 8vo. Pp. 16, sewed, 1s.

Bicknell. In the Track of the Garibaldians through Italy and Sicily. By Algernon Sidney Bicknell. Cr. 8vo. Pp. xx. and 344, cloth, 10s. 6d. 1861.

Blind. An Outline of the State of Things in Schleswig-Holstein. By Karl Blind. 8vo. Pp. 16, sewed. 1862. 6d.

Bunsen. Memoir on the Constitutional Rights of the Duchies of Schleswig and Holstein, presented to Viscount Palmerston, by Chevalier Bunsen, on the 8th of April, 1848. With a Postscript of the 15th of April. Published with M. de Gruner's Essay, on the Danish Question, and all the official Documents, by Otto Von Wenkstern. Illustrated by a Map of the Two Duchies. 8vo. Pp. 166, sewed. 1848. 2s. 6d.

Chapman. Remarks on the Legal Basis required by Irrigation in India. By John Chapman. 8vo. Pp. 20. 1s. 1854.

——— Indian Political Reform. Being Brief Hints, together with a Plan for the Improvement of the Constituency of the East India Company, and the Promotion of Public Works. By John Chapman. Pp. 36, cloth, 1s. 1853.

——— Baroda and Bombay; their Political Morality. A Narrative drawn from the Papers laid before Parliament in relation to the Removal of Lieut-Col. Outram, C.B., from the Office of Resident at the Court of the Gaekwar. With Explanatory Notes, and Remarks on the Letter of L. R. Reid, Esq., to the Editor of the *Daily News*. By J. Chapman. 8vo. Pp. iv. and 174. sewed, 3s. 1853.

——— The Cotton and Commerce of India, considered in relation to the Interests of Great Britain: with Remarks on Railway Communication in Bombay Presidency. By John Chapman, Founder of the Great India Peninsula Railway Company. 8vo. Pp. xvii. and 412, cloth. 1s. 1851.

Civilization in Hungary: Seven Answers to the Seven Letters addressed by M. Barth de Szemere, late Minister of the Interior in Hungary, to Richard Cobden, Esq., M.P. for Rochdale. By a Hungarian. 12mo., Pp. xii. and 232. 6s.

Clayton and Bulwer Convention, of the 19th April, 1850, between the British and American Governments, concerning Central America. 8vo. Pp. 64, 1s. 1856.

Coleccion de Documentos inéditos relativos al Descubrimiento y á la Historia de las Floridas. Lds ha dado á luz el Senor Don Buckingham Smith, segun los manuscritos de Madrid y Sevilla. Tomo primero, folio, pp. 216, con retrato del Rey D. Fernando V. 28s.

Constitution of the United States, with an Index to each article and section. By A CITIZEN OF WASHINGTON. 8vo. Pp. 64, sewed, 1s. 1860.

Deliberation or Decision? being a Translation from the Danish, of the Reply given by Herr Raaslöff to the accusations preferred against him on the part of the Danish Cabinet; together with an Introductory Article from the Copenhagen "Dagbladet," and Explanatory Notes. 8vo. Pp. 40. sewed, 1s. 1861.

Dewey. AMERICAN MORALS AND MANNERS. By ORVILLE DEWEY, D.D. 8vo. Pp. 32, sewed, 1s. 1844.

Dirckinck-Holmfeld. ATTIC TRACTS ON DANISH AND GERMAN MATTERS. By BARON C. DIRCKINCK-HOLMFELD. 8vo. Pp. 116, sewed, 1s. 1861.

Emerson. THE YOUNG AMERICAN. A Lecture. By RALPH WALDO EMERSON. 8vo. Pp. 24, 1s. 1844.

——— REPRESENTATIVE MEN. Seven Lectures. By R. W. EMERSON. Post 8vo. Pp. 215, cloth. 5s. 1850.

Emperor of Austria versus Louis Kossuth. A few words of Common Sense. By AN HUNGARIAN. 8vo. Pp. 28, 1s. 1861.

Everett. THE QUESTIONS OF THE DAY. An Address. By EDWARD EVERETT. Royal 8vo. Pp. 46, 1s. 6d. 1861.

——— SELF GOVERNMENT IN THE UNITED STATES. By the HON. EDWARD EVERETT. 8vo. Pp. 44, sewed, 1s. 1860.

Filippo Malincontri; or, STUDENT LIFE IN VENETIA. An Autobiography. Edited by GIROLAMO VOLPE. Translated from the unpublished Italian MS. by C. B. CAYLEY, B.A. Two vols., post 8vo. Pp. xx. and 646, 18s. 1861.

Furdoonjee. THE CIVIL ADMINISTRATION OF THE BOMBAY PRESIDENCY. By NOWROZJEE FURDOONJEE, fourth Translator and Interpreter to Her Majesty's Supreme Court, and Member of the Bombay Association. Published in England at the request of the Bombay Association. 8vo. Pp. viii. and 88, sewed, 2s. 1853.

Germany and Italy. Answer to Mazzini's "Italy and Germany." By RODBERTUS, DE BERG, and L. BUCHER. 8vo. Pp. 20, sewed, 1s. 1861.

Herbert. THE SANITARY CONDITION OF THE ARMY. By the Right Honorable SIDNEY HERBERT, M.P. 8vo. Pp. 48. sewed. London. 1859. 1s. 6d,

Herzen. LE MONDE RUSSE ET LA REVOLUTION. Mémoires de A. HERZEN. Traduit par H. DELAVEAU. Trois volumes in 8vo., broché. 5s. each.

Herzen. DU DEVELOPPEMENT des Idées Révolutionnaires en Russie, par ISCANDER. 2s. 6d.

——— LA FRANCE OU L'ANGLETERRE? Variations Russes sur le thême de l'attentat du 14 Janvier 1858, par ISCANDER. 1s.

——— FRANCE OR ENGLAND? 6d.

——— MEMOIRES DE L'IMPERATRICE CATHERINE II. Ecrits par elle-même, et précédés d'une préface, par A. HERZEN. Seconde Edition. Revue et augmentée, de huit Lettres de Pierre III., et d'une Lettre de Catherine II. au Comte Poniatowsky. 8vo. Pp. xvi. and 370. 10s. 6d.

——— MEMOIRS OF THE EMPRESS CATHERINE II., written by Herself. With a Preface by A. HERZEN. Translated from the French. 12mo. cloth. 7s. 6d.

Higginson. WOMAN AND HER WISHES. An Essay. By THOMAS WENTWORTH HIGGINSON. Post 8vo., sewed, 1s. 1854.

Hole. LECTURES ON SOCIAL SCIENCE AND THE ORGANIZATION OF LABOUR. By JAMES HOLE. 8vo. Pp. xi. and 182, sewed. 2s. 6d. 1851.

Humboldt. LETTERS OF WILLIAM VON HUMBOLDT TO A FEMALE FRIEND. A complete Edition. Translated from the Second German Edition by CATHERINE M. A. COUPER, with a Biographical Notice of the Writer. Two vols. Crown 8vo. Pp. xxviii. and 592, cloth. 10s. 1849.

"We cordially recommend these volumes to the attention of our readers . . . . . The work is in every way worthy of the character and experience of its distinguished author."—*Daily News.*

"These admirable letters were, we believe, first introduced to notice in England by the 'Athenæum;' and perhaps no greater boon was ever conferred upon the English reader than in the publication of the two volumes which contain this excellent translation of William Humboldt's portion of a lengthened correspondence with his female friend."—*Westminster and Foreign Quarterly Review.*

"The beautiful series of W. von Humboldt's letters, now for the first time translated and published complete, possess not only high intrinsic interest, but an interest arising from the very striking circumstances in which they originated. . . . . We wish we had space to verify our remarks. But we should not know where to begin, or where to end; we have therefore no alternative but to recommend the entire book to a careful perusal, and to promise a continuance of occasional extracts into our columns from the beauties of thought and feeling with which it abounds."—*Manchester Examiner and Times.*

"It is the only complete collection of these remarkable letters, which has yet been published in English, and the translation is singularly perfect; we have seldom read such a rendering of German thoughts into the English tongue."—*Critic.*

Humboldt. THE SPHERE AND DUTIES OF GOVERNMENT. Translated from the German of BARON WILHELM VON HUMBOLDT, by JOSEPH COULTHARD, Jun. Post 8vo. 5s.

"We have warmly to thank Mr. Coulthard for adding to English literature, in so faithful a form, so valuable a means of extending the range and elevating the character of our political investigation."—*Westminster Review.*

Hutton. MODERN WARFARE: its positive Theory and True Policy. With an application to the Russian War. By HENRY DIX HUTTON. 8vo. Pp. 74, sewed. 1s. 1855.

Jay. THE AMERICAN REBELLION: its History, its Aims, and the Reasons why it must be suppressed. An Address. By JOHN JAY. Post 8vo. Pp. 50, sewed, 1s. 1861.

——— THE GREAT CONSPIRACY. An Address. By JOHN JAY. 8vo. Pp. 50, 1s. 1861.

Jones, Peter. AN AUTOBIOGRAPHY. Stage the First. 12mo. Pp. 220, cloth. 3s. 1848.

Kossuth. Speeches of Louis Kossuth in America. Edited, with his sanction, by F. W. NEWMAN. Pp. 388, post 8vo, boards. 5s.

——— ——— Sheffield and Nottingham Evening Speeches. Edited by himself. 2d.

——— ——— Glasgow Speeches. Edited by himself. 2d.

Langford. ENGLISH DEMOCRACY; its History and Principles. By JOHN ALFRED LANGFORD. Fcp. 8vo., stiff cover. Pp. 88. 1s. 6d. 1854.

Letter to Lord Palmerston, concerning the Question of Schleswig-Holstein. 8vo. sewed. Pp. 32. 1850. 1s.

Martineau. LETTERS FROM IRELAND. By HARRIET MARTINEAU. Reprinted from the *Daily News*. Post 8vo. Pp. viii. and 220, cloth, 6s. 6d. 1852.

"Every one of these letters contains passages worthy of attention. . . . The republication of Miss Martineau's Letters, as a very late description of Ireland, will be universally acceptable."—*Economist.*

". . . We entertain no doubt, then, that our readers will rejoice with us in having these contributions brought together and presented again to their notice in a compact and inviting form."—*Inquirer.*

——— ——— A HISTORY OF THE AMERICAN COMPROMISES. Reprinted with additions from the *Daily News*. By HARRIET MARTINEAU. 8vo. Pp. 35, sewed, 1s. 1856.

Memoires de la Cour d'Espagne SOUS LE RÈGNE DE CHARLES II., 1678—1682. Par le Marquis DE VILLARS. 8vo, pp. xxxix. and 380. Londres, 1861 **£1 10s.**

Michel. LES ECOSSAIS EN FRANCE ET LES FRANÇAIS EN ECOSSE. Par FRANCISQUE MICHEL. Two vols. of more than 1,200 pages, with numerous Woodcuts. Handsomely bound in appropriate style, £1 12s. Also a splendid Edition in 4to., with red borders, and four Plates, in addition to the Woodcut Illustrations. This Edition is printed in 100 copies only, and will contain a list of Subscribers. Bound in half Morocco. Price £3 3s.

Mission (the) of South Carolina to Virginia. From *De Bow's Review*, December, 1860. 8vo. Pp. 34, sewed, 1s. 1861.

Morell. RUSSIA AND ENGLAND; THEIR STRENGTH AND THEIR WEAKNESS. By JOHN REYNELL MORELL, Author of "Russia as it is," &c. Fcap. 8vo., 1s.

Morentin (MANUEL MARTINEZ DE). RULERS AND PEOPLE; or, Thoughts upon Government and Constitutional Freedom. An Essay. 12mo. Pp. 50. 2s.

Motley. CAUSES OF THE CIVIL WAR IN AMERICA. By JOHN LOTHROP MOTLEY, LL.D. Reprinted from the *Times*. 8vo. Pp. 30, sewed, 1s. 1861.

Neale (Rev. ERSKINE, Rector of Kirton). MY COMRADE AND MY COLOURS; or, Men who know not when they are Beaten. 12mo, sewed. 1s.

Newman. LECTURES ON POLITICAL ECONOMY. By FRANCIS WILLIAM NEWMAN. Post 8vo., cloth, 5s.

"The most able and instructive book, which exhibits, we think, no less moral than economical wisdom." *Prospective Review.*

——— ——— THE CRIMES OF THE HOUSE OF HAPSBURG AGAINST ITS OWN LIEGE SUBJECTS. By F. W. NEWMAN. 8vo. Pp. 60. sewed, 1s. 1853.

Ogareff. ESSAI SUR LA SITUATION RUSSE. Lettres à un Anglais. Par N. OGAREFF. 12mo. Pp. 150, stitched, 3s.

Our North-West Frontier. With Map. 8vo. Pp. 20. 1s. 1856.

Partnership, with Limited Liability. Reprinted with additions, from *The Westminster Review*. New Series, No. viii., October, 1853. Post 8vo., sewed, 1s. 1854.

Petruccelli. PRELIMINAIRES DE LA QUESTION ROMAINE de M. ED. ABOUT. 8vo. Pp. xv. and 364. 7s. 6d.

Policy of the Danish Government, and the "Misunderstandings." A Key to the Budget Dispute. 8vo. Pp. 74, sewed, 1s. 1861.

Pope's Rights and Wrongs. An Historical Sketch. 12mo. Pp. xlv. and 97. 2s. 6d.

Richter. THE LIFE OF JEAN PAUL FR. RICHTER. Compiled from various sources. Together with his Autobiography, translated from the German. 2 vols. Pp. xvii. and 465, paper in cover, 7s. 1845.

Schimmelfennig. THE WAR BETWEEN TURKEY AND RUSSIA. A Military Sketch. By A. SCHIMMELFENNIG. 8vo., 2s.

Schoelcher. DANGERS TO ENGLAND OF THE ALLIANCE WITH THE MEN OF THE COUP-D'ETAT. By VICTOR SCHOELCHER, Representative of the People. Pp. 190, 12mo., sewed, 2s.

Serf (the) and the Cossack; or, Internal State of Russia. Second Edition, revised and enlarged. 12mo., sewed, 6d.

Smith. LOCAL SELF-GOVERNMENT AND CENTRALIZATION. The Characteristics of each; and its Practical Tendencies as affecting Social, Moral, and Political Welfare and Progress. Including Comprehensive Outlines of the English Constitution. With copious Index. By J. TOULMIN SMITH, Esq., Barrister-at-Law. Post 8vo. Pp. viii. and 409, cloth, 5s. 1851.

"This is a valuable, because a thoughtful treatise upon one of the general subjects of theoretical and practical politics. No one in all probability will give an absolute *assent* to all its conclusions, but the reader of Mr. Smith's volume will in any case be induced to give more weight to the important principle insisted on. *Tait's Magazine.*

"Embracing, with a vast range of constitutional learning, used in a singularly attractive form, an elaborate review of all the leading questions of our day."—*Eclectic Review.*

"This is a book, therefore, of immediate interest, and one well worthy of the most studious consideration of every reformer; but it is also the only complete and correct exposition we have of our political system; and we mistake much if it does not take its place in literature as our standard text-book of the constitution."

"The special chapters on local self-government and centralization will be found chapters of the soundest practical philosophy; every page bearing the marks of profound and practical thought."

"The chapters on the crown, and on common law, and statute law, display a thorough knowledge of constitutional law and history, and a vast body of learning is brought forward for popular information without the least parade or pedantry."

"Mr. Toulmin Smith has made a most valuable contribution to English literature; for he has given the people a true account of their once glorious constitution; more than that, he has given them a book replete with the soundest and most practical views of political philosophy."—*Weekly News.*

"There is much research, sound principle, and good logic in this book; and we can recommend it to the perusal of all who wish to attain a competent knowledge of the broad and lasting basis of English constitutional law and practice."—*Morning Advertiser.*

Smith. SOCIAL ASPECTS. By JOHN STORER SMITH, Author of "Mirabeau," a Life History. Post 8vo. Pp. iv. and 258, cloth, 2s. 6d. 1850.

"This work is the production of a thoughtful mind, and of an ardent and earnest spirit, and is well deserving of a perusal *in extenso* by all those who reflect on so solemn and important a theme as the future destiny of their native country."—*Morning Chronicle.*

"A work of whose merits we can hardly speak too highly."—*Literary Gazette.*

"This book has awakened in us many painful thoughts and intense feelings. It is fearfully true—passionate in its upbraidings, unsparing in its exposures—yet full of wisdom, and pervaded by an earnest, loving spirit. The author sees things as they are—too sad and too real for silence—and courageously tells of them with stern and honest truth. . . . . We receive with pleasure a work so free from polite lispings, pretty theorizings, and canting progressionisms; speaking, as it does, earnest truth, fearlessly, but in love."—*Nonconformist.*

Spellen (J. N.) THE INNER LIFE OF THE HOUSE OF COMMONS. 12mo. sd, 6d.

Spencer. A THEORY OF POPULATION, deduced from the general law of Animal Fertility. By HERBERT SPENCER, Author of "Social Statics." Republished from the *Westminster Review*, for April, 1852. 8vo., paper cover, price 1s.

——— STATE EDUCATION SELF DEFEATING. A Chapter from Social Statics. By HERBERT SPENCER. Fifth Thousand. 12mo. Pp. 24, 1s. 1851.

Story. LIFE AND LETTERS OF JOSEPH STORY, Associate Justice of the Supreme Court of the United States, and Dane Professor of Law at Harvard University. Edited by his Son WILLIAM W. STORY. Two vols. Royal 8vo. Pp. xx.—1,250, cloth, 20s. 1851.

"Greater than any Law Writer of which England can boast since the days of Blackstone."—*Lord Campbell, in the House of Lords, April 7, 1843.*

"We look in vain over the legal literature of England for names to put in comparison with those of Livingstone, Kent, and Story. . . . After reading his (Judge Story's) Life and Miscellaneous Writings, there can be no difficulty in accounting for his personal influence and popularity."—*Edinburgh Review.*

"The biography before us, written by his son, is admirably digested, and written in a style which sustains the attention to the last, and occasionally rises to true and striking eloquence."—*Eclectic Review.*

——— THE AMERICAN QUESTION. By WILLIAM W. STORY. 8vo. Pp. 68, sewed, 1s. 1862.

Taney. THE OPINION OF THE HON. ROGER BROOKE TANEY, Chief Justice of the Supreme Court of the United States in the Habeas Corpus Case of John Merryman, of Baltimore County, Md. 8vo. Pp. 24, sewed, 1s. 1861.

The Rights of Neutrals and Belligerents, from a Modern Point of View. By a CIVILIAN. 8vo., sewed, 1s.

The Rights of Schleswig-Holstein and the Policy of England. Published by order of the Executive Committee of the German National Verein. 8vo. Pp. 54, stitched, 1s. 1863.

Thomson. THE AUTOBIOGRAPHY OF AN ARTIZAN. By CHRISTOPHER THOMSON. Post 8vo. Pp. xii. and 408, cloth. 6s. 1847.

Three Experiments of Living. Within the Means. Up to the Means. Beyond the Means. Fcp. 8vo., ornamental cover and gilt edges. Pp. 86, 1s. 1846.

Education.

Classical Instruction: ITS USE AND ABUSE: reprinted from the *Westminster Review* for October, 1853. Post 8vo. Pp. 72, 1s. 1854.

Jenkins (JABEZ.) VEST POCKET LEXICON; an English Dictionary, of all except Familiar Words, including the principal Scientific and Technical Terms, and Foreign Moneys, Weights, and Measures. Omitting what everybody knows, and containing what everybody wants to know, and cannot readily find. 32mo. pp. 563. 2s. 6d.

Pick (Dr. EDWARD.) ON MEMORY, and the Rational Means of Improving it. 12mo. Pp. 128. 2s. 6d.

Watts and Doddridge. HYMNS FOR CHILDREN. Revised and altered, so as to render them of general use. By Dr. WATTS. To which are added Hymns and other Religious Poetry for Children. By Dr. DODDRIDGE. Ninth Edition. 12mo. Pp. 48, stiff covers. 6d. 1837.

ATLASES.

Menke (Dr. T.) ORBIS ANTIQUI DESCRIPTIO, for the use of Schools; containing 16 Maps engraved on Steel and coloured, with descriptive Letter-press. Half-bound morocco, price 5s.

Spruner's (Dr. KARL VON) HISTORICO-GEOGRAPHICAL HAND-ATLAS; containing 26 coloured Maps, engraved on copper plates: 22 Maps devoted to the General History of Europe, and 4 Maps specially illustrative of the History of the British Isles. Cloth lettered, 15s.; or half-bound morocco, £1 1s.

The deserved and widely spread reputation which the Historical Atlas of Dr. Spruner has attained in Germany, has led to the publication of this English Edition, with the Author's co-operation and the authority of the German Publisher, Mr. Justus Perthes. Inasmuch as an inferior, unauthorised, and carelessly prepared Atlas has recently appeared, in which Dr. Spruner's Maps have been reproduced without reference to the copyright of the Author, or to the demand which the public make for accuracy and fulness, it is necessary to be particular in specifying the "Author's Edition."

A detailed Prospectus, with a specimen Map, will be forwarded on application, on receipt of one postage stamp.

HEBREW.

Gesenius' HEBREW GRAMMAR. Translated from the Seventeenth Edition, by Dr. T. J. CONANT. With a Chrestomathy by the Translator. 8vo, cloth. 10s. 6d.

——— HEBREW AND ENGLISH LEXICON OF THE OLD TESTAMENT, including the Biblical Chaldee, from the Latin. By EDWARD ROBINSON. Fifth Edition. 8vo, cloth. £1 5s.

SYRIAC.

Uhlemann's SYRIAC GRAMMAR. Translated from the German by ENOCH HUTCHINSON. 8vo, cloth. 18s.

LATIN.

Ahn's (Dr. F.) New, Practical, and Easy Method of Learning the Latin Language. [*In the Press*

Harkness (ALBERT, Ph. D.) LATIN OLLENDORFF. Being a Progressive Exhibition of the Principles of the Latin Grammar. 12mo, cloth. 5s.

GREEK.

Ahn's (Dr. F.) New, Practical, and Easy Method of Learning the Greek Language. [*In the Press*

Kendrick (ASAHEL C.) GREEK OLLENDORFF. A Progressive Exhibition of the Principles of the Greek Grammar. 8vo, half calf. 6s.

Kühner (Dr. RAPH). GRAMMAR OF THE GREEK LANGUAGE for the use of High Schools and Colleges. Translated from the German by B. B. EDWARDS and S. H. TAYLOR. Fourth Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d.

Kühner (Dr. Raph). An Elementary Grammar of the Greek Language. Translated by Samuel H. Taylor. One vol. Thirteenth edition. 8vo, cloth. 9s.

Modern Greek.

Felton (Dr. C. C.) Selections from Modern Greek Writers, in Prose and Poetry. With Notes. 8vo, cloth. 6s.

Sophocles (E. A.) Romaic or Modern Greek Grammar. 8vo, half-bound. 7s. 6d.

Italian.

Ahn's (Dr. F.) New, Practical, and Easy Method of Learning the Italian Language. First and Second Course. One vol. 12mo. 3s. 6d.

——— Key to ditto. 12mo. 1s.

Millhouse (John). New English and Italian Pronouncing and Explanatory Dictionary. Vol. I. English-Italian. Vol. II. Italian-English. Two vols. square 8vo, cloth, orange edges. 14s.

——— Dialoghi Inglesi ed Italiani. 18mo, cloth. 2s.

Camerini (E.) L'Eco Italiano; a Practical Guide to Italian Conversation. With a Vocabulary. 12mo. cl, 4s. 6d.

German.

Ahn's (Dr. F.) New, Practical, and Easy Method of Learning the German Language. First and Second Course. Bound in one vol., 12mo, cloth. 3s.

——— Practical Grammar of the German Language (intended as a Sequel to the foregoing Work), with a Grammatical Index and a Glossary of all the German Words occurring in the Work. 12mo, cloth. 4s. 6d.

——— Key to ditto. 12mo, cloth. 1s. 6d.

——— Manual of German and English Conversations, or Vade Mecum for English Travellers. 12mo, cloth. 2s. 6d.

——— Poetry of Germany. A Selection from the most celebrated Poets. 12mo. sewed. 3s.

Trübner's Series of German Plays, for Students of the German Language. With Grammatical and Explanatory Notes. By F. Weinmann, German Master to the Royal Institution School, Liverpool, and G. Zimmermann, Teacher of Modern Languages. No. I. Der Vetter, Comedy in three Acts, by Roderick Benedix. [*In the Press.*

Oehlschlager's German-English and English-German Pocket Dictionary. With a Pronunciation of the German Part in English Characters. 24mo, roan. 4s.

Wolfram (Ludwig.) The German Echo. A Faithful Mirror of German Every-day Conversation. With a Vocabulary by Henry Skelton. 12mo, cloth. 3s.

French.

Ahn's (Dr. F.) New, Practical, and Easy Method of Learning the French Language. In Two Courses, 12mo, sold separately, at 1s. 6d. each.

The Two Courses, in 1 vol. 12mo, cloth, price 3s.

——— Manual of French and English Conversation. 12mo. cloth. 2s. 6d.

Le Brun's (L.) Materials for Translating from English into French; being a Short Essay on Translation, followed by a Graduated Selection in Prose and Verse, from the best English Authors. 12mo, cloth, price 4s.

Fruston (F. de La.) Echo Français. A Practical Guide to French Conversation. With Vocabulary. 12mo, cloth. 3s.

Nugent's Improved French and English and English and French Pocket Dictionary. 24mo, cloth. 3s. 6d.

Van Laun. Leçons Graduées de Traduction et de Lecture; or, Graduated Lessons in Translation and Reading, with Biographical Sketches, Annotations on History, Geography, Synonym and Style, and a Dictionary of Words and Idioms. By Henry Van Laun. 12mo. Pp. vi. and 476. 5s. 1862.

Russian.

Cornet (Julius). A Manual of Russian and English Conversation. 12mo. 3s. 6d.

Reiff (Ch. Ph.) Little Manual of the Russian Language. 12mo, sewed 2s. 6d.

Dutch.

Ahn. A Concise Grammar of the Dutch Language; with a Selection from the best Authors, in Prose and Poetry. By Dr. F. Ahn. Translated from the Tenth Original German Edition, and remodelled for the use of English Students. By Henry Van Laun. 12mo. Pp. 170, cloth, 3s. 6d.

Portuguese.

A Practical Grammar of Portuguese and English, exhibiting in a Series of Exercises, in Double Translation, the Idiomatic Structure of both Languages, as now written and spoken. Adapted to Ollendorff's System by the Rev. Alexander J. D. D'Orsey, of Corpus Christi College, Cambridge, and Professor of the English Language in that University. In one vol. 12mo, cloth, boards. 7s.

Colloquial Portuguese, or THE WORDS AND PHRASES OF EVERY-DAY LIFE. Compiled from Dictation and Conversation, for the use of English Tourists and Visitors in Portugal, The Brazils, Madeira, and the Azores. With a Brief Collection of Epistolary Phrases. Second edition, considerably enlarged and improved. In one vol. 12mo, cloth, boards. 3s. 6d.

SPANISH.

Ahn (Dr. F.) A NEW PRACTICAL AND EASY METHOD OF LEARNING THE SPANISH LANGUAGE. Post 8vo. *[In the Press*

——— KEY to ditto. Post 8vo. sewed. *[In the Press*

Cadena (MARIANO VELASQUEZ DE LA). AN EASY INTRODUCTION TO SPANISH CONVERSATION: containing all that is necessary to make a rapid progress in it; particularly designed for those who have little time to study, or are their own instructors. 18mo. Pp. 160, cloth. 2s.

——— A NEW SPANISH READER; consisting of Passages from the most approved Authors in Prose and Verse. With a copious Vocabulary. (Sequel to the Spanish Grammar upon the Ollendorff Method. 8vo. Pp. 352, cloth. 6s. 6d.

——— A DICTIONARY OF THE SPANISH AND ENGLISH LANGUAGES. For the use of young Learners and Travellers. In Two Parts. I. Spanish-English; II. English-Spanish. Crown 8vo. Pp. 860, roan. 10s. 6d.

Cadena (RAMON PALENZUELA y JUAN DE LA C). METODO PARA APRENDER A LEER, ESCRIBIR Y HABLAR EL INGLES, segun el sistema de Ollendorff. Con un tratado de Pronunciacion al principio, y un Apéndice importante al fin, que sirve de complemento á la obra. Un tomo en 8vo. de 500 página). 12s.

Cadena. Clave al mismo. En 8vo. 6s.

Hartzenbusch (J. E.) and **Lemming** (H.) ECO DE MADRID: a Practical Guide to Spanish Conversation. Post 8vo. Pp. 240, cloth. 5s.

Morentin (M. DE). A SKETCH ON THE COMPARATIVE BEAUTIES OF THE FRENCH AND SPANISH LANGUAGES. Part I., 8vo, pp. 38, sewed, 1s. 6d. Part II., 8vo, pp. 60, sewed, 2s.

Velasquez and Simonne. A NEW METHOD TO READ, WRITE, AND SPEAK THE SPANISH LANGUAGE. Adapted to Ollendorff's System. Post 8vo. Pp. 558, cloth. 6s.

——— ——— KEY to ditto. Post 8vo. Pp. 174, cloth. 4s.

Ahn's (Dr. F.) GERMAN COMMERCIAL LETTER-WRITER, with Explanatory Introductions in English, and an Index of Words in French and English. 12mo, cloth, price 4s. 6d.

——— FRENCH COMMERCIAL LETTER-WRITER, on the same Plan. 12mo, cloth, price 4s. 6d.

——— SPANISH do. *[In the Press*

——— ITALIAN do. *[In the Press*

Levy (MATTHIAS). THE HISTORY OF SHORTHAND WRITING; to which is appended the System used by the Author. cr. 8vo, cloth. 5s.

Taylor's System of Shorthand WRITING. Edited by MATHIAS LEVY. Crown 8vo. Pp. 16, and three plates, stiff cover, 1s. 6d. 1862.

Theology.

American Bible Union. REVISED VERSION OF THE HOLY SCRIPTURES, viz.:

BOOK OF JOB. The common English Version, the Hebrew Text, and the Revised Version. With an Introduction and Notes. By T. J. CONANT. 4to. Pp. XXX., and 166. 7s. 6d.

GOSPEL BY MATTHEW. The Common English Version and the Received Greek Text; with a Revised Version, and Critical and Philological Notes. By T. J. CONANT, D.D. Pp. XL. and 172. With an APPENDIX on the Meaning and Use of Baptizein. Pp. 106. 4to. 8s.

GOSPEL ACCORDING TO MARK. Translated from the Greek, on the Basis of the Common English Version, with Notes. 4to. Pp. VI. and 134. 5s.

GOSPEL BY JOHN. Ditto. 4to. Pp. XV. and 172. 5s.

ACTS OF THE APOSTLES. Ditto. 4to. Pp. IV. and 224. 6s.

EPISTLE TO THE EPHESIANS. Ditto. 4to. Pp. VI. and 40. 3s. 6d.

EPISTLES OF PAUL TO THE THESSALONIANS. Ditto. 4to. Pp. VIII. and 74. 4s. 6d.

EPISTLES OF PAUL TO TIMOTHY AND TITUS. Ditto. 4to. Pp. VI. and 78. 2s. 6d.

EPISTLE OF PAUL TO PHILEMON. Ditto. 4to. sewed. Pp. 404 1s. 6d. 12mo. cloth, 2s.

EPISTLE TO THE HEBREWS. Pp. IV. and 90. 4to. 4s.

SECOND EPISTLE OF PETER, EPISTLES OF JOHN AND JUDE AND THE REVELATION. Ditto. 4to. Pp. 254. 5s.

Beeston. THE TEMPORALITIES OF THE ESTABLISHED CHURCH as they are and as they might be; collected from authentic Public Records. By WILLIAM BEESTON. 8vo. pp. 36, sewed. 1850. 1s.

Bible. THE HOLY BIBLE. First division the Pentateuch, or Five Books of Moses, according to the authorized version, with Notes, Critical, Practical, and Devotional. Edited by the Rev. THOMAS WILSON, M.A., of Corpus Christi College, Cambridge. 4to. Part I. pp. vi. and 84; part II. pp. 85 to 176; part III. pp. 177 to 275, sewed. 1853-4. each pt.5s., the work compl.20s.

Campbell. NEW RELIGIOUS THOUGHTS. By DOUGLAS CAMPBELL. Post 8vo. Pp. xii. and 425, cloth. 1860. 6s. 6d.

Conant (T. J., D.D.) THE MEANING AND USE OF BAPTIZEIN PHILOLOGICALLY AND HISTORICALLY INVESTIGATED. 8vo. Pp. 164. 2s. 6d.

Confessions (The) of a Catholic Priest. Post 8vo. Pp. v. and 320, 1858. 7s. 6s.

Crosskey. A DEFENCE OF RELIGION. By HENRY W. CROSSKEY. Pp. 48. 12mo., sewed, 1s. 1854.

Foxton. THE PRIESTHOOD AND THE PEOPLE. By FREDERICK J. FOXTON, A.B., Author of "Popular Christianity," etc. 8vo. sewed, price 1s. 6d.

Froude. THE BOOK OF JOB. By J. A. FROUDE, M.A., late fellow of Exeter College, Oxford. Reprinted from "The Westminster Review." New Series, No. VII., October, 1853. 8d.

Fulton. THE FACTS AND FALLACIES OF THE SABBATH QUESTION CONSIDERED SCRIPTURALLY. By HENRY FULTON. 12mo. Pp. 108, cloth, limp. 1858. 1s. 6d.

Gervinus. THE MISSION OF THE GERMAN CATHOLICS. By G. G. GERVINUS, Professor of History in the University of Heidelberg. Translated from the German. Post 8vo., sewed, 1s. 1846.

Giles. HEBREW RECORDS. An Historical Enquiry concerning the Age, Authorship, and Authenticity of the Old Testament. By the Rev. DR. GILES, late Fellow of Corpus Christi College, Oxford. Second Edition. 8vo. Pp. 356, cloth. 1853. 10s. 6d.

Hennell. THE EARLY CHRISTIAN ANTICIPATION OF AN APPROACHING END OF THE WORLD, and its bearing upon the Character of Christianity as a Divine Revelation. Including an investigation into the primitive meaning of the Antichrist and Man of Sin; and an examination of the argument of the Fifteenth Chapter of Gibbon. By SARA S. HENNELL. 12mo. Pp. 136., cloth, 2s. 6d.

Hennell. AN ESSAY ON THE SCEPTICAL TENDENCY OF BUTLER'S "ANALOGY." By SARA S. HENNELL. 12mo. Pp. 66. in paper cover, 1s.

——— THOUGHTS IN AID OF FAITH, Gathered chiefly from recent works in Theology and Philosophy. By SARA S. HENNELL. Post 8vo. Pp. 427, cloth. 10s. 6d.

Hitchcock (EDWARD, D.D., LL.D.). RELIGIOUS LECTURES ON PECULIAR PHENOMENA OF THE FOUR SEASONS. Delivered to the Students in Amhurst College, in 1845-47-48-49. Pp. 72, 12mo., sewed, 1s.

Hunt. THE RELIGION OF THE HEART. A Manual of Faith and Duty. By LEIGH HUNT. Fcap. 8vo. 6s.

Professor Newman has kindly permitted Mr. Chapman to print the following letter addressed to him:—

"Mr. Leigh Hunt's little book has been very acceptable to me. I think there is in it all that tenderness of wisdom which is the peculiar possession and honour of advanced years. I presume he regards his book as only a *contribution* to the Church of the Future, and the Liturgical part of it as a mere sample. I feel with him that we cannot afford to abandon the old principle of a 'public recognition of common religious sentiments;' and I rejoice that one like him has taken the lead in pointing out the direction in which we must look.

(Signed) F. W. NEWMAN."

"To the class of thinkers who are feelers also, to those whose soul is larger than mere logic can compass, and who habitually endeavour, on the wings of Imagination, to soar into regions which transcend reason, this beautiful book is addressed. . . . It cannot be read even as a book (and not accepting it as a ritual) without humanizing and enlarging the reader's mind."—*Leader.*

"The 'Religion of the Heart' is a manual of aspiration, faith, and duty, conceived in the spirit of natural piety. . . . It is the object of the book to supply one of those needs of the popular mind which the speculative rationalism is apt to neglect, to aid in the culture of sound habits and of reasonable religious affections. If the time has not yet arrived for the matured ritual of natural religion, the present endeavour will at least be regarded as a suggestion and help in that direction."—*Westminster Review.*

"This volume deserves to be read by many to whom, on other grounds, it may perhaps prove little acceptable, for the grave and thoughtful matter it contains, appealing to the heart of every truthful person. . . . Kindly emotions and a pure morality, a true sense of the beneficence of God and of the beauty of creation, a heightened sensibility that shuns all contact with theology, and shrinks only with too much dread from the hard dogmas of the pulpit,—make up the substance of this book, of which the style throughout is exquisitely gentle and refined. . . . Mr. Hunt never, on any occasion, discredits, by his manner of stating his beliefs, the comprehensive charity which sustains them. The most rigidly orthodox may read his book, and, passing over diversities of opinion, expressed always in

a tone of gentle kindliness, may let his heart open to receive all that part (the main part) of Mr. Hunt's religion, which is, in truth, the purest Christianity."—*Examiner.*

Mann. A FEW THOUGHTS FOR A YOUNG MAN. A Lecture delivered before the Boston Mercantile Library Association, on its 29th Anniversary. By HORACE MANN, First Secretary of the Massachusetts Board of Education. Second Edition. Pp. 56, 16mo., sewed, 6d.

Newman. A HISTORY OF THE HEBREW MONARCHY from the Administration of Samuel to the Babylonish Captivity. By FRANCIS WILLIAM NEWMAN, formerly Fellow of Balliol College, Oxford, and Author of "The Soul; its Sorrows and Aspirations," etc. Second Edition. 8s. 6d.

Parker. TEN SERMONS ON RELIGION. By THEODORE PARKER. Post 8vo. cloth. 8s.

CONTENTS:

I. Of Piety, and the relation thereof to Manly Life.
II. Of Truth and the Intellect.
III. Of Justice and the Conscience.
IV. Of Love and the Affections.
V. Of Conscious Religion and the Soul.
VI. Of Conscious religion as a Source of Strength.
VII. Of Conscious Religion as a Source of Joy.
VIII. Of the Culture of the Religious Powers.
IX. Of Conventional and Natural Sacraments.
X. Of Communion with God.

"We feel that in borrowing largely from his (Parker's) pages to enrich our columns, we are earning the reader's gratitude."—*Leader.*

——— THEISM, ATHEISM, AND THE POPULAR THEOLOGY. Sermons by THEODORE PARKER, author of "A Discourse of Matters pertaining to Religion," etc. A portrait of the author engraved on steel is prefixed. Price 9s.

The aim of this work is defined by its author at the beginning of the first Discourse as follows:—"I propose to speak of Atheism, of the Popular Theology, and of pure Theism. Of each first, as a Theory of the Universe, and then as a Principle of Practical Life; first as Speculative Philosophy, then as Practical Ethics."

"To real thinkers and to the ministers of the Christian gospel, we emphatically say—Read them. (Parker's books) and reflect on them . . . there are glorious bursts of eloquence, flashings of true genius."—*Nonconformist.*

"Compared with the sermons which issue from the majority of pulpits, this volume is a treasure of wisdom and beauty."—*Leader.*

"The method of these discourses is practical, addressing their argument to common sense. Atheism and the popular theology are exhibited in their repulsive relations to common life, while from the better conception of divine things, of which the writer is the chief apostle, there is shown to arise, in natural development, the tranquil security of religious trust, guidance, and comfort in all social duty, and the clear hope of the world to come."—*Westminster Review.*

Parker. BREAD CAST UPON THE WATERS. By SOWERS OF THOUGHT FOR THE FUTURE. With four Sermons by THEODORE PARKER. 12mo. Pp. 104, sewed, 1s. 1860.

——— THEODORE PARKER'S EXPERIENCE AS A MINISTER, with some account of his Early Life and Education for the Ministry. Third thousand, 12mo. Pp. 80, sewed, 1s. 1860.

——— THE PUBLIC FUNCTION OF WOMAN. A Sermon preached at the Music Hall, March 27, 1853. By THEODORE PARKER. Post 8vo., sewed, 1s. 1855.

Priaulx. QUESTIONES MOSAICÆ, or the First Part of the Book of Genesis, compared with the remains of Ancient Religions. By OSMOND DE BEAUVOIR PRIAULX. Second edition, corrected and enlarged. 8vo. Pp. vii. and 548, cloth. 1854. 12s.

Ripley (HENRY J., Professor of Sacred Rhetoric and Pastoral Duties in Newton Theological Institute). SACRED RHETORIC; or, Composition and Delivery of Sermons. To which are added, HINTS ON EXTEMPORANEOUS PREACHING. By HENRY WARE, Jun., D.D. Pp. 234. 12mo., cloth, 2s. 6d.

Simonides (CONSTANTINE, Ph. D.) FAC-SIMILES OF CERTAIN PORTIONS OF THE GOSPEL OF ST. MATTHEW, AND OF THE EPISTLES OF ST. JAMES AND ST. JUDE, Written on Papyrus in the First Century, and preserved in the Egyptian Museum of Joseph Mayer, Esq., Liverpool; with a Portrait of St. Matthew, from a fresco Painting at Mount Athos. Edited and Illustrated, with Notes and Historical and Literary Prolegomena, containing confirmatory Fac-similes of the same portions of Holy Scripture, from Papyri and Parchment MSS. in the Monasteries of Mount Athos, of St. Catherine on Mount Sinai, of St. Sabba, in Palestine, and other sources. Folio. £1 11s. 6d.

Tayler. A RETROSPECT OF THE RELIGIOUS LIFE OF ENGLAND; or, the Church, Puritanism, and Free Inquiry. By J. J. TAYLER, B.A. New Revised Edition. Large post 8vo. 7s. 6d.

"This work is written in a chastely beautiful style, manifests extensive reading and careful research, is full of thought, and decidedly original in its character. It is marked also by the modesty which usually characterises true merit."—*Inquirer.*

"Mr. Tayler is actuated by no sectarian bias, and we heartily thank him for this addition to our religious literature."—*Westminster Review.*

"It is not often our good fortune to meet with a book so well conceived, so well written and so instructive as this. The various phases of the national mind, described with the clearness and force of Mr. Tayler, furnish inexhaustible mate-

rial for reflection. Mr. Tayler regards all parties in turn from an equitable point of view, is tolerant towards intolerance, and admires zeal and excuses fanaticism wherever he sees honesty. Nay, he openly asserts that the religion of mere reason is not the religion to produce a practical effect on a people; and therefore regards his own class only as one element in a *better principle church*. The clear and comprehensive grasp with which he marshals his facts, is even less admirable than the impartiality, nay, more than that, the general kindliness with which he reflects upon them."—*Examiner.*

Thom. St. Paul's Epistles to the Corinthians; An Attempt to convey their Spirit and Significance. By the Rev. John Hamilton Thom. Post 8vo., cloth. 7s.

"A volume of singularly free, suggestive, and beautiful commentary."—*Inquirer.*

Twenty-five Years' Conflict in the Church, and its Remedy, 12mo. Pp. viii. and 70, sewed. 1855. 1s. 6d.

Philosophy.

An Exposition of Spiritualism; comprising two Series of Letters, and a Review of the "Spiritual Magazine," No. 20. As published in the "Star and Dial" With Introduction, Notes, and Appendix. By Scepticus. 8vo. Pp. 330, cloth. 6s.

Atkinson and Martineau. Letters on the Laws of Man's Nature and Development. By Henry George Atkinson, F.G.S., and Harriet Martineau. Post 8vo. Pp. xii. and 490, cloth. 1851. 5s.

"Of the many remarkable facts related in this book we can say little now. What rather strikes us is the elevating influence of an acknowledgment of *mystery* in any form at all. In spite of all that we have said, there is a tone in Mr Atkinson's thoughts far above those of most of us who live in slavery to daily experience. The world is awful to him—truth is sacred. However wildly he has wandered in search of it, truth is all for which he cares to live. If he is dogmatic, he is not vain; if he is drying up the fountain of life, yet to him life is holy. He do s not care for fame, for wealth, for rank, for reputation, for anything except to find truth and to live beautifully by it; and all this because he feels the unknown and terrible forces which are busy at the warp and woof of the marvellous existence."—*Fraser's Magazine.*

"A book, from the reasonings and conclusions of which, we are bound to express our entire dissent, but to which it is impossible to deny the rare merit of strictest honesty of purpose, as an investigation into a subject of the highest importance, upon which the wisest of us is almost entirely ignorant, begun with a sincere desire to penetrate the mystery and ascertain the truth, pursued with a brave resolve to shrink from no results to which that inquiry might lead, and to state them, whatever reception they might have from the world."—*Critic.*

"A curious and valuable contribution to psychological science, and we regard it with interest, as containing the best and fullest development of the new theories of mesmerism, clairvoyance, and the kindred hypotheses. The book is replete with profound reflections thrown out incidentally, is distinguished by a peculiar elegance of style, and, in the hands of a calm and philosophical theologian may serve as a useful *precis* of the most formidable difficulties he has to contend against in the present day."—*Weekly News.*

"The letters are remarkable for the analytical powers which characterise them, and will be eagerly read by all those who appreciate the value of the assertion, that 'the proper study of mankind is man.' The range of reading which they embody is no less extensive than the sincerity as well as depth of thought and earnestness in the search after truth, which are their principal features. Without affectation or pedantry, faults arrived at by so easy a transition, they are marked by simplicity of diction, by an ease and grace of language and expression that give to a subject, for the most part intricate and perplexing, an inexpressible charm."—*Weekly Dispatch.*

Awas I Hind; or, a Voice from the Ganges. Being a Solution of the true Source of Christianity. By an Indian Officer. Post 8vo. Pp. xix. and 222, cloth, 5s. 1861.

Baconi, Francisci, Verulamiensis Sermones Fideles, sive interiora rerum, ad Latinam orationem emendatiorem revocavit philologus Latinus. 12mo. pp. xxvi. and 272. 1861. 3s.

Channing. Self-Culture. By William E. Channing. Post 8vo. Pp. 56, cloth, 1s. 1844.

Comte. The Catechism of Positive Religion. Translated from the French of Auguste Comte. By Richard Congreve. 12mo. Pp. vi. and 428, cloth, 6s. 6d. 1858.

———. The Positive Philosophy of Auguste Comte. Translated and Condensed by Harriet Martineau. 2 vols. Large post 8vo, cloth 16s.

"A work of profound science, marked with great acuteness of reasoning, and conspicuous for the highest attributes of intellectual power."—*Edinburgh Review.*

"The 'Cours de Philosophie Positive' is at once a compendious cyclopædia of science and an exhibition of scientific method. It defines rigorously the characteristics of the several orders of phenomena with which the particular sciences are concerned, arranges them in an ascending scale of complexity and speciality, beginning with mathematics and ending with social physics or sociology, and assigns to each science its proper method in accordance with the nature of the phenomena to be investigated. . . . Because it is not merely a cyclopædia of scientific facts, but an exhibition of the methods of human knowledge and of the relations between its different branches, M. Comte calls his work philosophy; and because it limits itself to what can be proved, he terms it positive philosophy."—*Spectator.*

"The world at large has reason to be grateful to all concerned in this publication of the *opus magnum* of our century. . . . Miss Martineau has confined herself rigorously to the task of translating freely and condensing the work, adding nothing of illustration or criticism, so that the reader has Comte's views presented as

Comte promulgated them. . . . In the whole range of philosophy we know of no such successful abridgment."—*Leader.*

"A wonderful monument of ratiocinative skill."—*Scotsman.*

"Miss Martineau's book, as we expected it would be, is an eloquent exposition of M. Comte's doctrines."—*Economist.*

Cousin (VICTOR). ELEMENTS OF PSYCHOLOGY: included in a Critical Examination of Locke's Essay on the Human Understanding, and in additional pieces. Translated from the French, with an Introduction and Notes, by CALEB S. HENRY, D.D. Fourth improved edition, revised according to the Author's last corrections. Crown 8vo. Pp. 568. 1861. cloth, 7s.

——— THE PHILOSOPHY OF KANT. Lectures by VICTOR COUSIN. Translated from the French. To which is added, a Biographical and Critical Sketch of Kant's Life and Writings. By A. G. HENDERSON. Large post 8vo, cloth. 9s.

Duncanson. THE PROVIDENCE OF GOD MANIFESTED IN NATURAL LAW. By JOHN DUNCANSON, M.D. Post 8vo. Pp. v. and 354, cloth. 1861. 7s.

Emerson. ESSAYS BY RALPH WALDO EMERSON. First Series, embodying the Corrections and Editions of the last American edition; with an Introductory Preface by THOMAS CARLYLE, reprinted, by permission, from the first English Edition. Post 8vo. 2s.

——— ESSAYS BY RALPH WALDO EMERSON. Second Series, with Preface by THOMAS CARLYLE. Post 8vo. cloth. 3s. 6d.

Feuerbach. THE ESSENCE OF CHRISTIANITY. By LUDWIG FEUERBACH. Translated from the Second German Edition, by MARIAN EVANS, Translator of Strauss's "Life of Jesus." Large post 8vo. 10s. 6d.

Fichte. THE POPULAR WORKS OF J. G. FICHTE. Two vols. Post 8vo., cloth, £1.

——— ON THE NATURE OF THE SCHOLAR, AND ITS MANIFESTATIONS. By JOHANN GOTTLIEB FICHTE. Translated from the German by WILLIAM SMITH. Second Edition. Post 8vo. Pp. vii. and 131, cloth, 3s. 1848.

"With great satisfaction we welcome this first English translation of an author who occupies the most exalted position as a profound and original thinker; as an irresistible orator in the cause of what he believed to be the truth; as a thoroughly honest and heroic man. . . . The appearance of any of his works in our language is, we believe, a perfect novelty. . . . These orations are admirably fitted for their purpose; so grand is the position taken by the lecturer, and so irresistible their eloquence."—*Examiner.*

"This work must inevitably arrest the attention of the scientific physician, by the grand spirituality of its doctrines, and the pure morality it teaches. . . . Shall we be presumptuous if we recommend these views to our professional brethren? or if we say to the enlightened, the thoughtful, the serious, This—if you be true scholars—is *your* Vocation? We know not a higher morality than this, or more noble principles than these: they are full of truth."—*British and Foreign Medico-Chirurgical Review.*

Fichte. THE CHARACTERISTICS OF THE PRESENT AGE. By JOHANN GOTTLIEB FICHTE. Translated from the German by WILLIAM SMITH. Post 8vo. Pp. xi. and 271, cloth, 6s. 1847.

"A noble and most notable acquisition to the literature of England." — *Douglas Jerrold's Weekly Paper.*

"We accept these lectures as a true and most admirable delineation of the present age; and on this ground alone we should bestow on them our heartiest recommendation; but it is because they teach us how we may rise above the age, that we bestow on them our most emphatic praise.

"He makes us think, and perhaps more sublimely than we have ever formerly thought, but it is only in order that we may the more nobly act.

"As a majestic and most stirring utterance from the lips of the greatest German prophet, we trust that the book will find a response in many an English soul, and potently help to regenerate English society."—*The Critic.*

——— THE VOCATION OF A SCHOLAR. By JOHANN GOTTLIEB FICHTE. Translated from the German by WILLIAM SMITH. Post 8vo. Pp. 78, sewed, 1s. 6d., cloth, 2s. 1847.

"'The Vocation of a Scholar . . . . is distinguished by the same high moral tone, and manly, vigorous expression' which characterize all Fichte's works in the German, and is nothing lost in Mr. Smith's clear, unembarrassed, and thoroughly English translation."—*Douglas Jerrold's Newspaper.*

"We are glad to see this excellent translation of one of the best of Fichte's works presented to the public in a very neat form. . . . No class needs an earnest and sincere spirit more than the literary class: and therefore the 'Vocation of the Scholar,' the 'Guide of the Human Race,' written in Fichte's most earnest, most commanding temper, will be welcomed in its English dress by public writers, and be beneficial to the cause of truth."—*Economist.*

——— THE VOCATION OF MAN. By JOHANN GOTTLIEB FICHTE. Translated from the German by WILLIAM SMITH. Post 8vo. Pp. xii. and 198, cloth, 4s. 1848.

"In the progress of my present work, I have taken a de per glance into religion than ever I did before. In me the emotions of the heart proceed only from perfect intellectual clearness; it cannot be but the clearness I have now attained on this subject shall also take possession of my heart."—*Fichte's Correspondence.*

"'The Vocation of Man' is, as Fichte truly says, intelligible to all readers who are really able to understand a book at all; and as the history of the mind in its various phases of doubt, knowledge, and faith, it is of interest to all. A book of this stamp is sure to teach you much, because it excites thought. If it rouses you to combat his conclusions, it has done a good work; for in that very effort you are stirred to a consideration of points which have hitherto escaped your indolent acquiescence."—*Foreign Quarterly.*

"This is Fichte's most popular work, and is every way remarkable."—*Atlas.*

"It appears to us the boldest and most emphatic attempt that has yet been made to explain to man his restless and unconquerable desire to win the True and the Eternal."—*Sentinel.*

Fichte. THE WAY TOWARDS A BLESSED LIFE; or, the Doctrine of Religion. By JOHANN GOTTLIEB FICHTE. Translated by WILLIAM SMITH. Post 8vo. Pp. viii. and 221, cloth, 5s. 1849.

——— MEMOIR OF JOHANN GOTTLIEB FICHTE. By WILLIAM SMITH. Second Edition. Post 8vo. Pp. 168, cloth, 4s. 1848.

". . . . . A Life of Fichte, full of nobleness and instruction, of grand purpose, tender feeling, and brave effort! . . . . . the compilation of which is executed with great judgment and fidelity."—*Prospective Review.*

"We state Fichte's character as it is known and admitted by men of all parties among the Germans, when we say that so robust an intellect, a soul so calm, so lofty, massive, and immoveable, has not mingled in philosophical discussion since the time of Luther. . . . Fichte's opinions may be true or false; but his character as a thinker can be slightly valued only by such as know it ill; and as a man, approved by action and suffering, in his life and in his death, he ranks with a class of men who were common only in better ages than ours."—*State of German Literature, by Thomas Carlyle.*

Foxton. POPULAR CHRISTIANITY; its Transition State, and Probable Development. By FREDERICK J. FOXTON, A.B., formerly of Pembroke College, Oxford, and Perpetual Curate of Stoke Prior and Docklow, Herefordshire. Post 8vo. Pp. ix. and 226, cloth, 1849. 5s.

"Few writers are bolder, but his manner is singularly considerate towards the very opinions that he combats—his language singularly calm and measured. He is evidently a man who has his purpose sincerely at heart, and indulges in no writing for effect. But what most distinguishes him from many with whom he may be compared is, the positiveness of his doctrine. A prototype for his volume may be found in that of the American, Theodore Parker—the "Discourse of Religion." There is a great coincidence in the train of ideas. Parker is more copious and eloquent, but Foxton is far more explicit, definite, and comprehensible in his meaning."—*Spectator.*

"He has a penetration into the spiritual desires and wants of the age possible only to one who partakes of them, and he has uttered the most prophetic fact of our religious condition, with a force of conviction, which itself gives confidence, that the fact is as he sees it. His book appears to us to contain many just and profound views of the religious character of the present age, and its indications of progress. He often touches a deep and fruitful truth with a power and fulness that leave nothing to be desired."—*Prospective Review, Nov.*, 1849.

"It contains many passages that show a warm appreciation of the moral beauty of Christianity, written with considerable power."—*Inquirer.*

". . . . with earnestness and eloquence."—*Critic.*

"We must refer our readers to the work itself, which is most ably written, and evinces a spirit at once earnest, enlightened, and liberal; in a small compass he presents a most lucid exposition of views, many of them original, and supported by arguments which cannot fail to create a deep sensation in the religious world."—*Observer.*

Hall. THE LAW OF IMPERSONATION AS APPLIED TO ABSTRACT IDEAS AND RELIGIOUS DOGMAS. By S. W. HALL. Second Edition, enlarged. Crown 8vo. Pp. 120. Bound in cloth, 4s. 6d.

Hickok. A SYSTEM OF MORAL SCIENCE. By LAWRENS P. HICKOK, D.D., Author of "Rational Psychology." Royal 8vo. Pp. viii. and 432, cloth. 1853. 12s.

Langford. RELIGION AND EDUCATION IN RELATION TO THE PEOPLE. By JOHN ALFRED LANGFORD. 12mo. Pp. iv, 183, cloth, 1852. 2s.

——— RELIGIOUS SCEPTICISM AND INFIDELITY; their History, Cause, Cure, and Mission. By JOHN ALFRED LANGFORD. Post 8vo. Pp. iv. and 246, cloth. 1850. 2s. 6d.

Maccall (WILLIAM). NATIONAL MISSIONS. A Series of Lectures. 8vo. Pp. viii. and 382. 10s. 6d.

——— SACRAMENTAL SERVICES. Pp. 20, 12mo., sewed, 6d.

——— THE AGENTS OF CIVILIZATION. A Series of Lectures. Pp. 126, 12mo., cloth, 1s. 6d.

——— THE DOCTRINE OF INDIVIDUALITY. A Discourse delivered at Crediton, on the 28th of May, 1843. Pp. 22, 12mo., sewed, 6d.

——— THE EDUCATION OF TASTE. A Series of Lectures. Pp. 104, 12mo., sewed, 1s.

——— THE ELEMENTS OF INDIVIDUALISM. A Series of Lectures. Pp. 358, 8vo., cloth, 7s. 6d.

——— THE INDIVIDUALITY OF THE INDIVIDUAL. A Lecture delivered at Exeter on the 29th March, 1844, before the Literary Society. Pp. 40, 12mo., sewed, 6d.

——— THE LESSONS OF THE PESTILENCE. A Discourse delivered at Royston, on the 23rd September, 1849. Pp. 22, 12mo., sewed, 6d.

——— THE UNCHRISTIAN NATURE OF COMMERCIAL RESTRICTIONS. A Discourse delivered at Bolton, on Sunday, the 27th September, 1840. Pp. 14, 12mo., sewed, 3d.

Mackay. INTELLECTUAL RELIGION: being the Introductory Chapter to "The Progress of the Intellect, as Exemplified in the Religious Development of the Greeks and Hebrews." By R. W. MACKAY, M.A. 8vo. paper cover, 1s. 6d.

Mackay THE PROGRESS OF THE INTELLECT, as Exemplified in the Religious Development of the Greeks and Hebrews. By R. W. MACKAY, M.A. 2 vols. 8vo., cloth, 24s.

"The work before us exhibits an industry of research which reminds us of Cudworth, and for which, in recent literature, we must seek a parallel in Germany, rather than in England, while its philosophy and aims are at once lofty and practical. Scattered through its more abstruse disquisitions, are found passages of pre-eminent beauty—gems into which are absorbed the finest rays of intelligence and feeling. We believe Mr. Mackay's work is unique in its kind. . . . The analysis and history of the theory of mediation, from its earliest mythical embodiments, are admirable, both from their panoramic breadth and their richness in illustrative details. We can only recommend the reader to resort himself to this treasury of mingled thought and learning."—*Westminster Review Jan.* 1, 1851.

——— THE RISE AND PROGRESS OF CHRISTIANITY. By R. W. MACKAY, M.A. Author of "The Progress of the Intellect as exemplified in the Religious Development of the Greeks and Hebrews." Large post 8vo., cloth. 10s. 6d.

CONTENTS:

Part I. Idea of Early Christianity.
" II. The Pauline Controversy and its Issues.
" III. Idea of Catholicity.
" IV. Origin of the Church, and its Conflict with Heathenism.
" V. Origin and Progress of Dogma.
" VI. Rise of the Papacy.
" VII. Theology of the Church.
" VIII. Decline of the Papacy.

"A work of this nature was much wanted and will be highly useful. Mr. Mackay has executed his task with great skill: he is profoundly acquainted with the whole German literature of his subject, and he has successfully fused into one continuous and consistent view the latest results obtained and chief topics treated by the freest and ablest of the critics of Germany."—*Westminster Review.*

"Our readers may rest assured that this book is on every account worthy of special and attentive perusal. . . . Mr. Mackay writes moderately as well as fearlessly, with the spirit of a philosopher and the candour of an honest man."—*Leader.*

Mann (HORACE). A FEW THOUGHTS FOR A YOUNG MAN. A Lecture delivered before the Boston Mercantile Library Association, on its 29th Anniversary. Second Edition. 12mo. Pp. 56. 6d.

Newman. CATHOLIC UNION: Essays towards a Church of the future, as the organization of Philanthropy. By F. W. NEWMAN. Post 8vo., cloth, 3s. 6d.

——— PHASES OF FAITH; or Passages from the History of My Creed. By FRANCIS WILLIAM NEWMAN. Sewed, 2s., post 8vo., cloth, 3s. 6d.

"Besides a style of remarkable fascination, from its perfect simplicity and the absence of all thought of writing, the literary character of this book arises from its display of the writer's mind, and the narrative of his struggles. . . . In addition to the religious and metaphysical interest, it contains some more tangible biographical matter, in incidental pictures of the writer's career, and glimpses of the alienations and social persecutions he underwent in consequence of his opinions."—*Spectator.*

"The book altogether is a most remarkable book, and is destined, we think, to acquire all the notoriety which was attained a few years since by the 'Vestiges of Creation,' and to produce a more lasting effect."—*Weekly News.*

"No work in our experience has yet been published, so capable of grasping the mind of the reader, and carrying him through the tortuous labyrinth of religious controversy; no work so energetically clearing the subject of all its ambiguities and sophistications; no work so capable of making a path for the new reformation to tread securely on. In this history of the conflicts of a deeply religious mind, courageously seeking the truth, and conquering for itself, bit by bit, the right to pronounce dogmatically on that which it had heretofore accepted traditionally, we see reflected, as in a mirror, the history of the last few centuries. Modern spiritualism has reason to be deeply grateful to Mr. Newman: his learning, his piety, his courage, his candour, and his thorough mastery of his subject, render his alliance doubly precious to the cause."—*The Leader.*

"Mr. Newman is a master of style, and his book, written in plain and nervous English, treats of too important a subject to fail in commanding the attention of all thinking men, and particularly of all the ministers of religion."—*Economist.*

"As a narrative of the various doubts and misgivings that beset a religious mind, when compelled by conviction to deviate from the orthodox views, and as a history of the conclusions arrived at by an intelligent and educated mind, with the reasons and steps by which such conclusions were gained, this work is most interesting and of great importance."—*Morning Advertiser.*

Newman. THE SOUL: HER SORROWS AND HER ASPIRATIONS. An Essay towards the Natural History of the Soul, as the Basis of Theology. By FRANCIS WILLIAM NEWMAN, formerly Fellow of Balliol College, Oxford. Sewed, 2s., post 8vo., cloth, 3s. 6d.

"The spirit throughout has our warmest sympathy. It contains more of the genuine life of Christianity than half the books that are coldly elaborated in its defence. The charm of the volume is the tone of faithfulness and sincerity which it breathes—the evidences which it affords in every page, of being drawn direct from the fountains of conviction."—*Prospective Review.*

"On the great ability of the author we need not comment. The force with which he puts his arguments, whether for good or for evil, is obvious on every page."—*Literary Gazette.*

"We have seldom met with so much pregnant and suggestive matter in a small compass, as in this remarkable volume. It is distinguished by a force of thought and freshness of feeling, rare in the treatment of religious subjects."—*Inquirer.*

Novalis. CHRISTIANITY OF EUROPE. By NOVALIS (FREDERICK VON HARDENBERG). Translated from the German by the Rev. JOHN DALTON. Post 8vo. Pp. 34, cloth, 1844. 1s.

Owen (ROBERT DALE). FOOTFALLS ON THE BOUNDARY OF ANOTHER WORLD. An enlarged English Copyright Edition. Ten editions of this work have been sold within a very short time in Ame-

rica. In the present edition, the author has introduced a considerable quantity of new matter. In 1 vol., post 8vo., neatly bound in cloth, 7s. 6d.

"It is as calm and logical a work as exists in the English language."—*Weldon's Register.*

"Mr. Owen is a thorough conscientious man, an acute reasoner, and a cultivated and accomplished writer —*Atlas.*

"But his book is not merely curious and amusing, its utility may be recognised, even by those who dissent most strongly from the author's conclusions."—*Spectator.*

Quinet. ULTRAMONTISM; or, THE ROMAN CHURCH AND MODERN SOCIETY. By E. QUINET, of the College of France. Translated from the French (Third Edition), with the Author's approbation, by C. COCKS, B.L. Post 8vo., Pp. ix. and 184, cloth, 5s. 1845.

Religious Thoughts (The) and Memoranda of a Believer in Nature. Post 8vo. Pp. viii. and 225, cloth. 1855. 2s. 6d.

Science of Happiness. Developed in a Series of Essays on Self Love. By a Friend to Humanity. 8vo. Pp. xii. and 141, 3s. 6d.

Strauss. THE OPINIONS OF PROFESSOR DAVID F. STRAUSS, AS EMBODIED IN HIS LETTER TO THE BURGOMASTER HINZEL, PROFESSOR ORELLI, AND PROFESSOR HIZIG AT ZURICH. With an Address to the People of Zurich. By PROFESSOR ORELLI. Translated from the Second Edition of the original. 8vo. Pp. 31, sewed, 1s. 1844.

Ullmann. THE WORSHIP OF GENIUS, AND THE DISTINCTIVE CHARACTER OR ESSENCE OF CHRISTIANITY. By PROFESSOR C. ULLMANN. Translated by LUCY SANDFORD. Post 8vo. Pp. 116, cloth. 3s. 6d.

What is Truth? Post 8vo. Pp. 124, cloth. 1854. 3s.

Wilson. CATHOLICITY SPIRITUAL AND INTELLECTUAL. An attempt at vindicating the Harmony of Faith and Knowledge. A series of Discourses. By THOMAS WILSON, M.A., late Minister of St. Peter's Mancroft, Norwich; Author of "Travels in Egypt," etc. 8vo. Pp. 232, cloth. 1850. 5s.

Philology.

ENGLISH.

Asher (DAVID, PH. D.). ON THE STUDY OF MODERN LANGUAGES in general, and of the English Language in particular. An Essay. 12mo., cloth, pp. viii. and 80. 2s.

"I have read Dr. Asher's Essay on the Study of the Modern Languages with profit and pleasure, and think it might be usefully reprinted here. It would open to many English students of their own language some interesting points from which to regard it, and suggest to them works bearing upon it, which otherwise they might not have heard of. Any weakness which it has in respect of the absolute or relative value of English authors does not materially affect its value.—RICHARD C. TRENCH, *Westminster*, June 30, 1859.

Bartlett (JOHN RUSSELL). DICTIONARY OF AMERICANISMS: A Glossary of Words and Phrases colloquially used in the United States. Second Edition, considerably enlarged and improved. 1 vol. 8vo. Pp. xxxii. and 524, cloth, 16s.

Bowditch (N. I.). SUFFOLK SURNAMES. Third Edition. 8vo. Pp. xxvi. and 758, cloth, 15s.

Chapman. THE NATURE AND USE OF LANGUAGE, POPULARLY CONSIDERED. A Lecture. By EDWIN CHAPMAN. 8vo. 1826. Pp. 82, 1s.

Canones Lexicographici: or Rules to be observed in editing the New English Dictionary of the Philological Society, prepared by a Committee of the Society. 8vo. Pp. 12, sewed, 6d.

Coleridge (HERBERT, Esq., of Lincoln's Inn, Barrister-at-Law). A GLOSSARIAL INDEX to the printed English Literature of the Thirteenth Century. 1 vol. 8vo., cloth. Pp. 104, 5s.

An Etymological Analysis of all English Words, being a list of all the Prefixes, Roots, and Suffixes in English, with all the words containing each Prefix, Root, and Suffix under it. Made by Dr. C. LOTTNER, of the University of Berlin, and edited by F. J. FURNIVALL, Esq., M.A., Trin. Hall, Cambridge, Editor of the Philological Society's Proposed New English Dictionary. 8vo.

A Concise Early English Dictionary for the period 1250—1526, the Beginning of Early English to the Date of the First English New Testament. Edited by F. J. FURNIVALL, Esq., M.A. Trin. Hall, Cambridge. 8vo.

A Concise Middle-English Dictionary for the period 1526—1674, the date of the First English New Testament to Milton's death. Edited by F. J. FURNIVALL, Esq., M.A. 8vo.

Philological Society. PROPOSALS FOR THE PUBLICATION OF A NEW ENGLISH DICTIONARY. 8vo. Pp. 32, sewed, 6d.

The Philological Society's New English Dictionary. Basis of Comparison. Third Period. Eighteenth and Nineteenth Centuries. Part I., A to D. 8vo. Pp. 24, sewed, 6d.

Wedgwood (HENSLEIGH, M.A. late Fellow of Christ's College, Cambridge). A DICTIONARY OF ENGLISH ETYMOLOGY. 3 vols. Vol. 1, embracing letters A to D. 8vo. Pp. xxiv. and 508, cloth, 14s.

"Dictionaries are a class of books not usually esteemed light reading; but no intelligent man were to be pitied who should find himself shut up on a rainy day, in a lonely house, in the dreariest part of Salisbury Plain, with no other means of recreation than that which Mr. Wedgwood's Dictionary of English Etymology could afford him. He would read it through, from cover to cover, at a sitting, and only regret that he had not the second volume to begin upon forthwith. It is a very able book, of great research, full of delightful surprises, a repertory of the fairy tales of linguistic science."—*Spectator*.

SPANISH.

Morentin (MANUEL M. DE). ESTUDIOS FILOLOGICOS ó sea Exámen razonado de las difficultades Principales en la Lengua Española. Un tomo en 8vo. mayor, de 576 páginas. 12s.

——— A SKETCH OF THE COMPARATIVE BEAUTIES of the French and Spanish Languages. Part I. 8vo. Pp. 38, sewed, 1s. 6d. Part II. 8vo. Pp. 60, sewed, 2s.

MODERN GREEK.

Sophocles (E. A.). A GLOSSARY of later and Byzantine Greek. 4to. Pp. iv. and 624, cloth, £2 8s.

AFRICAN.

Osburn (WILLIAM, R.S.L.). THE MONUMENTAL HISTORY OF EGYPT, as recorded on the Ruins of her Temples, Palaces, and Tombs. Illustrated with Maps, Plates, etc. 2 vols. 8vo. Pp. xii. and 461; vii. and 643, £2 2s.

Vol. I.—From the Colonization of the Valley to the Visit of the Patriarch Abram.
Vol. II.—From the Visit of Abram to the Exodus.

Grout (REV. LEWIS, Missionary of the American Board; and Corresponding Member of the American Oriental Society). THE ISIZULU. A Grammar of the Zulu Language; accompanied with a Historical Introduction, also with an Appendix. 8vo. Pp. lii. and 482, cloth, 21s.

JAPANESE.

Alcock (RUTHERFORD, Resident British Minister at Jeddo). A PRACTICAL GRAMMAR of the Japanese Language. 4to. Pp. 61, cloth, 18s.

Hoffmann (J., Japanese Interpreter to the Government of the Dutch East Indies). SHOPPING DIALOGUES in Japanese, Dutch, and English. Oblong 8vo., sewed, 3s.

CHINESE.

Hernisz (STANISLAS, M.D., Attaché to the U. S. Legation at Paris; late Attaché to the U. S. Legation in China; Member of the American Oriental Society, etc., etc.). A GUIDE TO CONVERSATION in the English and Chinese Languages, for the use of Americans and Chinese, in California and elsewhere. Square 8vo. Pp. 274, sewed. 18s.

The Chinese characters contained in this work are from the collections of Chinese groups, engraved on steel, and cast into movable types, by Mr. Marcellin Legrand, Engraver of the Imperial Printing Office at Paris; they are used by most of the Missions to China.

Legge. THE CHINESE CLASSICS. With a Translation, Critical and Exegetical, Notes, Prolegomena, and Copious Indexes. By JAMES LEGGE, D.D., of the London Missionary Society. In seven vols. Vol. I., containing Confucian Analects, the Great Learning, and the Doctrine of the Mean. 8vo. Pp. 526, cloth, price £2 2s. Vol. II., containing the Works of Mencius. 8vo. Pp. 634, cloth, price £2 2s.

Medhurst. CHINESE DIALOGUES, QUESTIONS, and FAMILIAR SENTENCES, literally rendered into English, with a view to promote commercial intercourse, and assist beginners in the language. By the late W. H. MEDHURST, D.D. A new and enlarged edition. Part I. Pp. 66. 8vo. price 5s.

SANSKRIT.

Goldstücker (THEODOR, Ph. D., Professor of the Sanskrit Language and Literature in University College, London). A DICTIONARY, SANSKRIT AND ENGLISH, extended and improved from the second edition of the Dictionary of Professor H. H. WILSON, with his sanction and concurrence; together with a Supplement, Grammatical Appendices, and an Index, serving as a Sanskrit-English Vocabulary. Parts I. to IV. 4to. Pp. 1—820. 1856—1860. Each Part 6s.

——— PANINI: His Place in Sanskrit Literature. An Investigation of some Literary and Chronological Questions which may be settled by a study of his Work. A separate impression of

the Preface to the Facsimile of M.S. No. 17 in the Library of Her Majesty's Home Government for India, which contains a portion of the MANAVA-KALPA-SUTRA, with the Commentary of KUMARILA-SWAMIN. Imperial 8vo. Pp. 268, cloth, 12s.

Manava-Kalpa-Sutra; being a portion of this ancient work on Vaidik Rites, together with the Commentary of KUMARILA-SWAMIN. A Facsimile of the MS. No. 17 in the Library of Her Majesty's Home Government for India, With a Preface by THEODORE GOLDSTÜCKER. Oblong folio. pp. 268 of letterpress, and 121 leaves of facsimiles. Cloth, £4 4s.

Rig-Veda Sanhita. A Collection of Ancient Hindu Hymns, constituting the Fifth to Eighth Ashtakas, or Books of the Rig-Veda, the oldest authority for the Religious and Social Institutions of the Hindus. Translated from the original Sanskrit by the late HORACE HAYMAN WILSON, M.A., F.R.S., etc. Edited by JAMES R. BALLANTYNE, LL.D., late Principal of the Government Sanskrit College of Benares. Vols. IV., V., and VI. 8vo., cloth.
[*In the Press.*

Select Specimens of the Theatre of the Hindus, translated from the Original Sanskrit. By HORACE HAYMAN WILSON, M.A., F.R.S. Second Edition. 2 vols. 8vo., cloth. Pp. lxx. and 384, 415. 15s.

CONTENTS.

Vol. I. Preface—Treatise on the Dramatic System of the Hindus—Dramas translated from the Original Sanskrit—The Mrichchakati, or the Toy Cart—Vikrama and Urvasi, or the Hero and the Nymph—Uttara Ramá Cheritra, or continuation of the History of Ramá.

Vol. II. Dramas translated from the Original Sanskrit—Málátí and Mádhava, or the Stolen Marriage—Mudrá Rakshasa, or the Signet of the Minister—Retnávalı, or the Necklace—Appendix, containing short accounts of different Dramas.

Wilson. WORKS BY THE LATE HORACE H. WILSON, M.A., F.R.S., Member of the Royal Asiatic Societies of Calcutta and Paris, and of the Oriental Society of Germany, etc., and Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford.
Vol. I. Also under this title, ESSAYS AND LECTURES, CHIEFLY ON THE RELIGION OF THE HINDUS. By the late H. H. WILSON, M.A., F.R.S., etc. etc. Collected and Edited by DR. REINHOLD ROST. In two vols. Vol. I., containing "A Sketch of the Religious Sects of the Hindus." 8vo. Pp. 312, cloth, price 10s. 6d.

The Series will consist of twelve volumes. A detailed Prospectus may be had on application.

Wise (T. A., M.D., Bengal Medical Service). COMMENTARY ON THE HINDU SYSTEM OF MEDICINE. 8vo. pp. xx. and 432, cloth, 7s. 6d.

Young (ROBERT, F.E.S.L.). GUJARATI EXERCISES; or a New Mode of Learning to Read, Write or Speak the Gujarati Language, on the Ollendorffian System. 8vo. pp. 500, sewed, 12s.

RUSSIAN.

Kelsyeff (BASIL). A NEW RUSSIAN GRAMMAR, based upon the phonetic laws of the Russian Language. 8vo.
[*In the Press*

ZEND.

Haug. OUTLINE OF A GRAMMAR OF THE ZEND LANGUAGE. By MARTIN HAUG, Dr. Phil. 8vo. Pp. 82, sewed, 14s. 1861.

——— ESSAYS ON THE SACRED LANGUAGES, WRITINGS, AND RELIGION OF THE PARSEES. By MARTIN HAUG, Dr. Phil., Superintendent of Sanskrit Studies in the Poona College. 8vo. Pp. 278, cloth, 21s. 1862.

AMERICAN.

Colleccao de Vocabulos e Frases usados na Provincia de S. Pedro do Rio Grande do Sul no Brazil. 16mo. pp. 32, sewed, 2s. 6d.

Evangeliarium, Epistolarium et Lectionarium Aztecum, sive Mexicanum, ex Antiquo Codice Mexicano, nuper reperto, depromptum cum praefatione interpretatione adnotationibus Glossario edidit BERNARDINUS BIONDELLI. Folio. Pp. 1. and 574. 1858. (Only 400 copies printed, on stout writing-paper. Bound half Morocco, gilt top, uncut edges). £6 6s.

The very interesting Codex of which the above is a careful reprint, was discovered in Mexico by Beltrami, in the year 1826. It is composed in the purest and most elegant Nahuatl, that was ever written, by Bernardino Sahagun, a Spanish Franciscan, assisted by two princes of the royal house of Anahuac, one the son of Montezuma, the other the son of the Prince of Tezcuco—and purports to be a "postilla" (postilla scilicet textus verba) on the Gospels and Epistles. Sahagun arrived at Mexico in the year 1529, and lived and laboured with great success in that country for fully sixty years. Mr. Biondelli has accompanied Sahagun's text by a Latin version, has added a copious Vocabulary, Nahuatl and Latin, and, by his introductory observations, has thrown considerable light not alone upon the Nahuatl language, its affinity to other families of languages, its grammatical peculiarities, but also upon the traditions, institutions, and monuments of the Aztecs—thus forming a complete treasury of everything appertaining to the ancient Aztecs.

POLYNESIAN.

Grey. MAORI MEMENTOS: being a Series of Addresses, presented by the Native People to His Excellency SIR GEORGE GREY, K.C.B., F.R.S., With Introduction, Remarks, and Explana-

tory Notes. To which is added a small Collection of LAMENTS, etc. By CHARLES OLIVER B. DAVIS. 8vo. Pp. 227, 12s.

Williams. First Lessons in the Maori Language, with a short Vocabulary. By W. L. WILLIAMS, B.A. Square 8vo. Pp. 80., cloth. London, 1862. 3s. 6d.

POLYGLOTS.

Triglot. A COMPLETE DICTIONARY, ENGLISH, GERMAN, AND FRENCH, on an entirely new plan, for the use of the Three Nations. In Three Divisions. One vol. small 4to, cloth, red edges. 10s. 6d.

Tetraglot. NEW UNIVERSAL DICTIONARY OF THE ENGLISH, FRENCH, ITALIAN, AND GERMAN LANGUAGES, arranged after a new system. Small 8vo, cloth. 7s. 6d.

Grammatography. A MANUAL OF REFERENCE TO THE ALPHABETS OF ANCIENT AND MODERN LANGUAGES. Based on the German Compilation of F. BALLHORN. In one vol. Royal 8vo. Pp. 80, cloth, price 7s. 6d.

The "Grammatography" is offered to the public as a compendious introduction to the reading of the most important Ancient and Modern Languages. Simple in its design, it will be consulted with advantage by the Philological Student, the Amateur Linguist, the Bookseller, the Corrector of the Press, and the diligent Compositor.

ALPHABETICAL INDEX.

Afghan (or Pushto).
Amharic.
Anglo-Saxon.
Arabic.
Arabic Ligatures.
Aramaic.
Archaic Characters.
Armenian.
Assyrian Cuneiform.
Bengali.
Bohemian (Czechian).
Bágís.
Burmese.
Canarese (or Carnátaca).
Chinese.
Coptic.
Croato-Glagolitic.
Cufic.
Cyrillic (or Old Slavonic).
Czechian (or Bohemian).
Danish.
Demotic.
Estrangelo.
Ethiopic.
Etruscan.
Georgian.
German.
Glagolitic.
Gothic.
Greek.
Greek Ligatures.
Greek (Archaic).
Gujerati (or Guzerattee).
Hieratic.
Hieroglyphics.
Hebrew.
Hebrew (Archaic).
Hebrew (Rabbinical).
Hebrew (Judæo-German).
Hebrew (current hand).
Hungarian.
Illyrian.
Irish.
Italian (Old).
Japanese.
Javanese.
Lettish.
Mantshu.
Median Cuneiform.
Modern Greek (or Romaic).
Mongolian.
Numidian.
Old Slavonic (or Cyrillic).
Palmyrenian.
Persian.
Persian Cuneiform.
Phœnician.
Polish.
Pushto (or Afghan).
Romaic (or Modern Greek).
Russian
Runes.
Samaritan.
Sanscrit.
Servian.
Slavonic (Old).
Sorbian (or Wendish).
Swedish.
Syriac.
Tamil.
Telugu.
Tibetan.
Turkish.
Wallachian.
Wendish (or Sorbian).
Zend.

A Latin, English, Italian, and Polyglot Anthology, with a variety of Translations and Illustrations. To be published once a year; designed to contribute to the cause of classical learning, as well as to forward the cultivation of the English language and literature in Italy, and that of the Italian in Great Britain, America, and Australia. Edited by JOHN SPAGGIARI. Oct. 1861. No. 1, oblong 4to. 2s. 6d.

A Handbook of African, Australian, and Polynesian Philology, as represented in the Library of His Excellency SIR GEORGE GREY, K.C.B., Her Majesty's High Commissioner of the Cape Colony. Classed, Annotated, and edited by SIR GEORGE GREY, and DR. H. J. BLEEK.

Vol. I. Part 1. South Africa, 8vo. pp. 186. 7s. 6d
Vol. I. Part 2. Africa (North of the Tropic of Capricorn), 8vo. pp. 70. 2s.
Vol. I. Part 3. Madagascar, 8vo. pp. 24. 1s.
Vol. II. Part 1. Australia, 8vo. pp. iv., 44. 1s. 6d.
Vol. II. Part 2. Papuan Languages of the Loyalty Islands and New Hebrides, comprising those of the Islands of Nengone, Lifu, Aneiteum, Tana, and others, 8vo. pp. 12. 6d.
Vol. II. Part 3. Fiji Islands and Rotuma (with Supplement to Part 2, Papuan Languages, and Part 1, Australia), 8vo. pp. 34. 1s.
Vol. II. Part 4. New Zealand, the Chatham Islands, and Auckland Islands, 8vo. pp. 76. 3s. 6d.
Vol. II. Part 4 (*continuation*). Polynesia and Borneo, 8vo. pp. 77 to 154. 3s. 6d.

The above is, without exception, the most important addition yet made to African Philology. The amount of materials brought together by Sir George, with a view to elucidate the subject, is stupendous; and the labour bestowed on them, and the results arrived at, incontestably establish the claim of the author to be called the father of African and Polynesian Philology.

OPINIONS OF THE PRESS.

"We congratulate the Governor of the Cape on the production of a most important aid to the study of the twin sciences of philology and ethnology, and look forward to the completion of the catalogue itself as a great and permanent step towards the civilization of the barbarous races whose formation, habits, language, religion, and food, are all, more or less, most carefully noted in its pages."—*Leader.*

"It is for these substantial reasons, that we deemed it worth a brief notice to call attention to these excellently-arranged catalogues (with important notes), describing the various works in the library of Sir George Grey, and by which this great philanthropist will greatly aid in civilizing the numerous peoples within the limit of the colony of the Cape of Good Hope."—*Brighton Gazette.*

Natural History, Ethnology, etc.

Agassiz (Louis). An Essay on Classification. 8vo, cloth. 12s.

Blyth and Speke. Report on a Zoological Collection from the Somali Country. By Edward Blyth, Curator of the Royal Asiatic Society's Museum, Calcutta. Reprinted from the Twenty-fourth volume of the Journal of the Royal Asiatic Society of Bengal; with Additions and Corrections by the Collector, Capt. J. H. Speke, F.R.G.S., &c., 8vo. Pp. 16. One Coloured Plate. 2s. 6d.

Dana (James D., A.M., Member of the Soc. Ces. Nat. Cur. of Moscow, the Soc. Philomatique of Paris, etc.). A System of Mineralogy: comprising the most recent Discoveries; including full Descriptions of Species and their Localities, Chemical Analyses and Formulas, Tables for the Determination of Minerals, with a Treatise on Mathematical Crystallography and the Drawing of Figures of Crystals. Fourth Edition, re-written, re-arranged, and enlarged. Two vols. in one. Illustrated by 600 woodcuts. 8vo. Pp. 860, cloth. £1 4s.

——— Supplements to ditto, 1 to 8. 1s. each.

——— Manual of Mineralogy; including Observations on Mines, Rocks, Reduction of Ores, and the Applications of the Science to the Arts; designed for the use of Schools and Colleges. New edition, revised and enlarged. With 260 Illustrations. 12mo. Pp. xii and 456. 1860. 7s. 6d.

Nott and Glidden. Types of Mankind; or Ethnological Researches based upon the Ancient Monuments, Paintings, Sculptures, and Crania of Races, and upon their, Natural, Geographical, Philological, and Biblical History, by J. C. Nott, M.D., Mobile, Alabama; and Geo. R. Gliddon, formerly U.S. Consul at Cairo. Plates. Royal 8vo. Pp. 738. Philadelphia, 1854, cloth. £1 5s.

Nott and Gliddon. The same, in 4to. £1 16s.

——— Indigenous Races of the Earth; or, New Chapters of Ethnological Inquiry: including Monographs on Special Departments of Philology, Iconography, Cranioscopy, Palæontology, Pathology, Archæology, Comparative Geography, and Natural History, contributed by Alfred Maury, Francis Pulszky, and J. Aitken Meigs, M.D.; presenting Fresh Investigations, Documents, and Materials, by J. C. Nott, M.D., and Geo. R. Gliddon. Plates and Maps. 4to. Pp. 656. London and Philadelphia, 1857, sewed. £1 16s.

Nott and Gliddon. The same, royal 8vo. £1 5s.

Pickering. The Geographical Distribution of Animals and Plants. By Charles Pickering, M.D. 4to. Pp. 214, cloth, 1854. £1 11s. 6d.

Sclater. Catalogue of a Collection of American Birds belonging to Philip Lutley Sclater, M.A., Ph.D., F.R.S., &c. The figures will be taken from Typical Specimens in the Collection. 8vo, With Twenty Coloured Plates. £1 10. [*In Preparation.*

The Ibis. A Magazine of General Ornithology. Edited by Philip Lutley Sclater, M.A. Vol. I. 1859. 8vo, cloth. Coloured Plates. £1 12s.

——— Vol. II., 1860. £1 12s.

——— Vol. III., 1861. £1 6s.

The Oyster: Where, How, and When to Find, Breed, Cook, and Eat it. 12mo. Pp. viii. and 96. 1s.

Medicine, etc.

Althaus (J., M.D.). A Treatise on Medical Electricity, Theoretical and Practical. 8vo, cloth. 7s. 6d.

——— The Spas of Europe. By Julius Althaus, M.D. 8vo., cloth. [*In the Press.*

——— Cases Treated by Faradisation. By Julius Althaus, M.D. 12mo. Pp. 16, sewed, 1s.

Catlin (George). The Breath of Life. (Manugraph.) 8vo, with Illustrations. 2s. 6d.

Chapman. Chloroform and other Anæsthetics; their History and Use during Childbed. By John Chapman, M.D. 8vo., sewed, 1s.

——— Christian Revivals; their History and Natural History. By John Chapman, M.D. 8vo., sewed, 1s.

Dunglison (ROBLEY). A DICTIONARY OF MEDICAL SCIENCE; containing a Concise Explanation of the Various Subjects and Terms of Anatomy, Physiology, Pathology, Hygiene, Therapeutics, Pharmacology, Pharmacy, Surgery, Obstetrics, Medical Jurisprudence, Dentistry, &c.; Notices of Climate, and of Mineral Waters; Formulæ for Officinal, Empirical, and Dietetic Preparations, &c.; with French and other Synonymes. By ROBLEY DUNGLISON, M.D., LL.D. Revised and very greatly enlarged. 8vo. pp. 292. 18s.

Hecker (J. F. C., M.D.) THE EPIDEMICS OF THE MIDDLE AGES. Translated by G. B. BABINGTON, M.D., F.R.S. Third Edition, completed by the Author's Treatise on CHILD-PILGRIMAGES. 8vo, cloth, pp. 384, price 9s.

CONTENTS:—The Black Death—The Dancing Mania—The Sweating Sickness—Child Pilgrimages.

This volume is one of the series published by the Sydenham Society, and, as such, originally issued to its members only. The work having gone out of print, this new edition—the third—has been undertaken by the present proprietors of the copyright, with the view not only of meeting the numerous demands from the class to which it was primarily addressed by its learned author, but also for extending its circulation to the general reader, to whom it had, heretofore, been all but inaccessible, owing to the peculiar mode of its publication, and to whom it is believed it will be very acceptable, on account of the great and growing interest of its subject-matter, and the elegant and successful treatment thereof. The volume is a verbatim reprint from the second edition; but its value has been enhanced by the addition of a paper on "Child-Pilgrimages," never before translated; and the present edition is therefore the *first* and *only* one in the English language which contains *all* the contributions of Dr. Hecker to the history of medicine.

Parrish (EDWARD). AN INTRODUCTION TO PRACTICAL PHARMACY; designed as a Text-Book for the Student, and as a Guide for the Physician and Pharmaceutist. With many Formulas and Prescriptions. Second edition, greatly Enlarged and Improved. With Two Hundred and Forty-six Illustrations. 8vo. pp. xxi. and 720. 1861. 15s.

Sick Chamber (THE). 18mo. Pp. 60, cloth, 1s. 1846.

Practical Science.

Austin. CEMENTS AND THEIR COMPOUNDS; or, A Practical Treatise of Calcareous and Hydraulic Cements, their Preparation, Application, and Use. Compiled from the highest authorities, and from the Author's own experience during a long period of professional practice. To which is added Information on Limes and Cements. By JAMES GARDNER AUSTIN. 12mo.

[*In the Press.*

Calvert. ON IMPROVEMENTS AND PROGRESS IN DYEING AND CALICO PRINTING SINCE 1851. Illustrated with Numerous Specimens of Printed and Dyed Fabrics. By Dr. F. CRACE CALVERT, F.R.S., F.C.S. A Lecture delivered before the Society of Arts. Revised and Enlarged by the Author. 12mo., pp. 28, sewed, 1s.

O'Neill. CHEMISTRY OF CALICO PRINTING, DYEING, AND BLEACHING, including Silken, Woollen, and Mixed Goods, Practical and Theoretical. With copious references to original sources of information, and abridged specifications of the Patents connected with these subjects, for the years 1858 and 1859. By CHARLES O'NEIL. 8vo. Pp. XII., 408. 18s.

Paterson. TREATISE ON MILITARY DRAWING. With a Course of Progressive Plates. By CAPTAIN W. PATERSON, Professor of Military Drawing, at the Royal Military College, Sandhurst. 4to., boards.

Bibliography.

Allibone (AUSTIN S.) A CRITICAL DICTIONARY OF ENGLISH LITERATURE, AND BRITISH AND AMERICAN AUTHORS, from the Earliest Accounts to the Middle of the Nineteenth Century. (Vol. I. is now published.) Two vols. imp. 8vo, cloth. To Subscribers, £1 16s.: to Non-subscribers, £2 8s.

Berjeau (F. PH.) CANTICUM CANTICORUM. Reprinted in Facsimile from the Scriverius Copy in the British Museum; with an Historical and Bibliographical Introduction. In folio, 64 pp. Only 150 copies printed, on stout tinted paper; bound in the antique style. £2 2s.

Caxton. THE GAME OF CHESS. A reproduction of WILLIAM CAXTON'S GAME OF CHESS, the first work printed in England. Small folio, bound in vellum, in the style of the period. Price £1 1s.

Frequently as we read of the works of Caxton, and the early English Printers, and of their black letter books, very few persons have ever had the opportunity of seeing any of these productions, and forming a proper estimate of the ingenuity and skill of those who first practised the "Noble Art of Printing."

This reproduction of the first work printed by Caxton at Westminster, containing 23 woodcuts, is intended, in some measure, to supply this deficiency, and bring the present age into somewhat greater intimacy with the *Father of English Printers.*

The type has been carefully imitated, and the cuts traced from the copy in the British Museum. The paper has also been made expressly, as near as possible like the original.

Delepierre. ANALYSE DES TRAVAUX DE LA SOCIÉTÉ DES PHILOBIBLON DE LONDRES. Par OCTAVE DELEPIERRE. Small 4to., laid paper, bound in the Roxburgh style. [*In the Press.*.

(Only 250 copies will be printed).

——— HISTOIRE LITTERAIRE DES FOUS. 12mo, cloth. 5s.

Edwards (EDWARD). MEMOIRS OF LIBRARIES, together with a PRACTICAL HANDBOOK OF LIBRARY ECONOMY. Two vols. royal 8vo. Numerous Illustrations. Cloth. £2 8s.

——— ——— DITTO, large paper, imperial 8vo. £4 4s.

Gutenberg (JOHN). FIRST MASTER PRINTER, His Acts, and most remarkable Discourses, and his Death. From the German. By C. W. 8vo, pp. 141. 10s. 6d.

Le Bibliomane. No. I., 8vo, pp. 20; No. II., pp. 20. 2s. each.

Nouvelles Plaisantes Recherches D'UN HOMME GRAVE SUR QUELQUES FARCEURS. 8vo. Pp. 53. 10s. 6d.

Uricoechea (EZEQUIEL, Dr., de Bogota, Nueva Granada). MAPOTECA COLOMBIANA: CATALOGO DE TODOS LOS MAPAS, PLANOS, VISTAS, ETC., RELATIVOS A LA AMERICA-ESPANOLA. BRASIL, E ISLAS ADYACENTES. Arreglada cronologicamente i precedida de una introduccion sobre la historia cartografica de America. One vol. 8vo, of 232 pages. 6s.

Van de Weyer. LES OPUSCULES DE M. SYLVAIN VAN DE WEYER de 1823 à 1861. Première Serie. Small 4to., printed with old face type, on laid paper, expressly made for the purpose. Suitably bound in the Roxburgh style.

[*In the Press.*

(The Edition will consist of 300 copies only).

Ludewig (HERMANN E.) THE LITERATURE OF AMERICAN ABORIGINAL LANGUAGES. With Additions and Corrections by Professor WM. W. TURNER. Edited by NICOLAS TRÜBNER. 8vo, fly and general Title, 2 leaves; Dr. Ludewig's Preface, pp. v.—viii; Editor's Preface, pp. iv—xii; Biographical Memoir of Dr. Ludewig, pp. xiii, xiv; and Introductory Bibliographical Notices, pp. xiv—xxiv, followed by List of Contents. Then follow Dr. Ludewig's Bibliotheca Glottica, alphabetically arranged, with Additions by the Editor, pp. 1—209; Professor Turner's Additions, with those of the Editor to the same, also alphabetically arranged, pp. 210—246; Index, pp. 247—256; and list of Errata, pp. 257, 258. One vol. handsomely bound in cloth, price 10s. 6d.

This work is intended to supply a great want, now that the study of Ethnology has proved that exotic languages are not mere curiosities, but essential and interesting parts of the natural history of man, forming one of the most curious links in the great chain of national affinities, defining as they do the reciprocity existing between man and the soil he lives upon. No one can venture to write the history of America without a knowledge of her aboriginal languages; and unimportant as such researches may seem to men engaged in the mere bustling occupations of life, they will at least acknowledge that these records of the past, like the stern-lights of a departing ship, are the last glimmers of savage life, as it becomes absorbed or recedes before the tide of civilization. Dr. Ludewig and Prof. Turner have made most diligent use of the public and private collections in America, access to all of which was most liberally granted to them. This has placed at their disposal the labours of the American Missionaries, so little known on this side of the Atlantic that they may be looked upon almost in the light of untrodden ground. But English and Continental libraries have also been ransacked; and Dr. Ludewig kept up a constant and active correspondence with scholars of "the Fatherland," as well as with men of similar tastes and pursuits in France, Spain, and Holland, determined to leave no stone unturned to render his labours as complete as possible. The volume, perfect in itself, is the first of an enlarged edition of Vater's "*Linguarum totius orbis Index.*" The work has been noticed by the press of both Continents, and we may be permitted to refer particularly to the following

OPINIONS OF THE PRESS.

"This work, mainly the production of the late Herr Ludewig, a German, naturalized in America, is devoted to an account of the literature of the aboriginal languages of that country. It gives an alphabetical list of the various tribes of whose languages any record remains, and refers to the works, papers, or manuscripts, in which such information may be found. The work has evidently been a labour of love; and as no pains seem to have been spared by the editors, Prof. Turner and Mr. Trübner, in rendering the work as accurate and complete as possible, those who are most interested in its contents will be best able to judge of the labour and assiduity bestowed upon it by author, editors, and publisher."—*Athenæum*, 5th April, 1858.

"This is the first instalment of a work which will be of the greatest value to philologists; and is a compendium of the aboriginal languages of the American continents, and a digest of all the known literature bearing upon those languages. Mr. Trübner's hand has been engaged *pessim*, and in his preface he lays claim to about one-sixth of the

whole; and we have no doubt that the encouragement with which this portion of the work will be received by scholars, will be such as to inspire Mr. Trübner with sufficient confidence to persevere in his arduous and most honourable task." — *The Critic*, 15th Dec., 1857.

"Few would believe that a good octavo volume would be necessary to exhaust the subject; yet so it is, and this handsome, useful, and curious volume, carefully compiled by Mr. Ludewig, assisted by Professor Turner, and edited by the careful hand of Mr. Trübner, the well-known publisher, will be sure to find a place in many libraries."—*Bent's Advertiser*, 6th Nov., 1857.

"The lovers of American linguistics will find in the work of Mr. Trübner scarcely any point omitted calculated to aid the comparative philologer in tracing the various languages of the great Western Continent." — *Galway Mercury*, 30th Jan., 1858.

"Only those deeply versed in philological studies can appreciate this book at its full value. It shows that there are upwards of seven hundred and fifty aboriginal American languages." — *Gentleman's Magazine*, Feb. 1858.

"The work contains an account of no fewer than seven hundred different aboriginal dialects of America, with an introductory chapter of bibliographical information; and under each dialect is an account of any grammars or other works illustrative of it." —*The Bookseller*, Jan. 1858.

"We have here the list of monuments still existing, of an almost innumerable series of languages and dialects of the American Continent. The greater part of Indian grammars and vocabularies exist only in MS., and were compiled chiefly by Missionaries of the Christian Church; and to Dr. Ludewig and Mr. Trübner, we are, therefore, the more indebted for the great care with which they have pointed out where such are to be found, as well as for enumerating those which have been printed, either in a separate shape, in collections, or in voyages and travels, and elsewhere."—*Leader*, 11th Sept. 1858.

"I have not time, nor is it my purpose, to go into a review of this admirable work, or to attempt to indicate the extent and value of its contents. It is, perhaps, enough to say, that apart from a concise but clear enumeration and notice of the various general philological works which treat with greater or less fulness of American languages, or which incidentally touch upon their bibliography, it contains not less than 256 closely-printed octavo pages of bibliographical notices of grammars, vocabularies, etc., of the aboriginal languages of America. It is a peculiar and valuable feature of the work that not only the titles of printed or published grammars or vocabularies are given, but also that unpublished or MS. works of these kinds are noticed, in all cases where they are known to exist, but which have disappeared among the *debris* of the suppressed convents and religious establishments of Spanish America."—*E. G. Squier, in a paper read before the American Ethnological Society*, 12th Jan., 1858.

"In consequence of the death of the author before he had finished the revisal of the work, it has been carefully examined by competent scholars, who have also made many valuable additions." – *American Publishers' Circular*, 30th Jan., 1858.

"It contains 256 closely-printed pages of titles of printed books and manuscripts, and notices of American aboriginal languages, and embraces references to nearly all that has been written or published respecting them, whether in special works or incidentally in books of travel, periodicals, or proceedings of learned societies." — *New York Herald*, 26th Jan., 1858.

"The manner in which this contribution to the bibliography of American languages has been executed, both by the author, Mr. Ludewig, and the able writers who have edited the work since his death, is spoken of in the highest terms by gentlemen most conversant with the subject." — *American Historical Magazine*, Vol. II., No. 5, May, 1858.

"Je termineral en annonçant le premier volume d'une publication appelée à rendre de grands services à la philologie comparée et à la linguistique générale. Je veux parler de la Bibliotheca Glottica, ouvrage devant renfermer la liste de tous les dictionnaires et de toutes les grammaires des langues connues, tant imprimés que manuscrits. L'éditeur de cette précieuse bibliographie est M. Nicolas Trübner, dont le nom est honorablement connu dans le monde oriental. Le premier volume est consacré aux idiomes Américaines; le second doit traiter des langues de l'Inde. Le travail est fait avec le soin le plus consciencieux, et fera honneur à M. Nicolas Trübner, surtout s'il poursuit son œuvre avec la même ardeur qu'il anime à le commencer." – *L. Leon de Rosny. Revue de l'Orient, Février*, 1858.

"Mr. Trübner's most important work on the bibliography of the aboriginal languages of America is deserving of all praise, as eminently useful to those who study that branch of literature. The value, too, of the book, and of the pains which its compilation must have cost, will not be lessened by the consideration that it is first in this field of linguistic literature." – *Petermann's Geographische Mittheilungen*, p. 79, Feb., 1858.

"Undoubtedly this volume of Trübner's Bibliotheca Glottica ranks amongst the most valuable additions which of late years have enriched our bibliographical literature. To us Germans it is most gratifying, that the initiative has been taken by a German bookseller himself, one of the most intelligent and active of our countrymen abroad, to produce a work which has higher aims than mere pecuniary profit, and that he too, has laboured at its production with his own hands; because daily it is becoming a circumstance of rarer occurrence that, as in this case, it is a bookseller's primary object to serve the cause of literature rather than to enrich himself." – *P. Tromel, Borsenblatt*, 4th Jan., 1858.

"In the compilation of the work the editors have availed themselves not only of the labours of Vater, Barton, Duponceau, Gallatin, De Souza, and others, but also of the MS. sources left by the missionaries, and of many books of which even the library of the British Museum is deficient, and furnish the fullest account of the literature of no less than 515 languages. The value of the work, so necessary to the study of ethnology, is greatly enhanced by the addition of a good index."—*Berliner National-Zeitung*, 22nd Nov., 1857.

"The name of the author, to all those who are acquainted with his former works, and who know the thoroughness and profound character of his investigations, is a sufficient guarantee that this work will be one of standard authority, and one that will fully answer the demands of the present time."—*Peizholdt's Anzeiger*, Jan., 1858.

"The chief merit of the editor and publisher is to have terminated the work carefully and lucidly in contents and form, and thus to have established a new and largely augmented edition of '*Vater's Linguarum totius orbis Index*,' after Professor Jülg's revision of 1847. In order to continue and complete this work the editor requires the assistance of all those who are acquainted with this new branch of science, and we sincerely hope it may be accorded to him."—*Magazin fur die Literatur des Auslandes*, No. 38, 1858.

"As the general title of the book indicates, it will be extended to the languages of the other continents, in case it meet with a favourable reception, which we most cordially wish it."—*A. F. Pott, Preussische Jahrbucher*, Vol. II., part 1.

"Cette compilation savante est sans contredit, le travail bibliographique le plus important que notre époque ait vu surgir sur les nations indigènes de l'Amérique."—*Nouvelles Annales des Voyages*, Avril, 1859.

"La Bibliotheca Glottica, dont M. Nicolas Trübner, a commencé la publication, est un des livres les plus utiles qui aient jamais été rédigés pour faciliter l'étude de la philologie comparée. Le premier tome de cette grand bibliographie linguistique comprend la liste textuelle de toutes les grammaires, de tous les dictionnaires et des vocabulaires même les moins étendus qui ont été imprimés dans les différents dialectes des deux Amériques; en outre, il fait connaître les ouvrages manuscrits de la même nature renfermés dans les principales bibliothèques publiques et particulières. Ce travail a dû nécessiter de longues et patientes recherches; aussi mérite-t-il d'attirer tout particulièrement l'attention des philologues. Puissent les autres volumes de cette bibliothèque être rédigés avec le même soin et se trouver bientôt entre les mains de tous les savants auxquels ils peuvent rendre des services inappréciables."—*Revue Americaine et Orientale*, No. I., Oct. 1858.

"To every fresh addition to the bibliography of language, of which we have a most admirable specimen in this work, the thoughtful linguist will ever, as the great problem of the unity of human speech approaches towards its full solution, turn with increasing satisfaction and hope.

"But Mr. Nicolas Trübner, however, has perhaps, on the whole, done the highest service of all to the philologer, by the publication of "The Literature of American Aboriginal Languages." He has, with the aid of Professor Turner, greatly enlarged, and at the same time most skilfully edited, the valuable materials acquired by his deceased friend H. Ludewig. We do not, indeed, at this moment, know any similar work deserving of full comparison with it. In its ample enumeration of important works of reference, and careful record of the most recent facts in the literature of its subject, it, as might have been expected, greatly surpasses Jülg's 'Vater,' valuable and trustworthy though that learned German's work undoubtedly is."—*North British Review*, No. 59, February, 1859.

The Editor has also received most kind and encouraging letters respecting the work, from Sir George Grey, the Chevalier Bunsen, Dr. Th. Goldstücker, Mr. Watts (of the Museum), Professor A. Fr. Pott (of Halle), Dr. Julius Petzholt (of Dresden), Hofrath Dr. Grasse (of Dresden), M. F. F. de la Figanière (of Lisbon), E. Edwards (of Manchester), Dr. Max Müller (of Oxford), Dr. Buschmann (of Berlin), Dr. Jülg (of Cracow), and other linguistic scholars.

Trübner (Nicolas). Trübner's Bibliographical Guide to American Literature: a Classed List of Books published in the United States of America, from 1817 to 1857. With Bibliographical Introduction, Notes, and Alphabetical Index. Compiled and Edited by Nicolas Trübner. In One vol. 8vo, of 750 pages, half-bound, price 18*s*.

This work, it is believed, is the first attempt to marshal the Literature of the United States of America during the last forty years, according to the generally received bibliographical canons. The Librarian will welcome it, no doubt, as a companion volume to Brunet, Lowndes, and Ebert; whilst, to the bookseller, it will be a faithful guide to the American branch of English Literature—a branch which, on account of its rapid increase and rising importance, begins to force itself daily more and more upon his attention. Nor will the work be of less interest to the man of letters inasmuch as it comprises complete Tables of Contents to all the more prominent Collections of the Americans, to the Journals, Memoirs, Proceedings, and Transactions of their learned Societies—and thus furnishes an intelligible key to a department of American scientific activity hitherto but imperfectly known and understood in Europe.

Opinions of the Press.

"It has been reserved for a foreigner to have compiled, for the benefit of European readers, a really trustworthy guide to Anglo-American literature. This honourable distinction has been fairly won by Mr. Nicholas Trübner, the intelligent and well-known publisher in Paternoster-row. That gentleman has succeeded in making a very valuable additon to bibliographical knowledge, in a quarter where it was much wanted."—*Universal Review*, Jan., 1859.

"'Trubner's Bibliographical Guide to American Literature' deserves praise for the great care with which it is prepared, and the wonderful amount of information contained in its pages. It is compiled and edited by Mr. Nicholas Trübner, the publisher, of Paternoster Row. It comprises a classified list of books published in the United States during the last forty years, with Bibliographical Introduction, Notes, and Alphabetical Index. The introduction is very elaborate and full of facts, and must be the work of a gentleman who has spared no pains in making himself master of all that is important in connection with American literature. It certainly supplies much information not generally known in Europe."—*Morning Star*, January 31st, 1859.

"Mr. Trübner deserves much credit for being the first to arrange bibliography according to the received rules of the art. He began the labour in 1855, and the first volume was published in that year; constituting, in fact, the earliest attempt, on this side of the Atlantic, to catalogue American books. The present volume, of course, is enlarged, and is more perfect in every respect. The method of classification is exceedingly clear and useful.

"In short, it presents the actual state of literature, as well as the course of its development, from the beginning. Into the subject-matter of this section we shall have to look hereafter; we are now simply explaining the composition of Mr. Trübner's most valuable and useful book."—*Spectator*, February 5, 1859.

"Mr. Trübner's book is by far the most complete American bibliography that has yet appeared, and displays an amount of patience and research that does him infinite credit. We have tested the accuracy of the work upon several points demanding much care and inquiry, and the result has always been satisfactory. Our American brethren cannot fail to feel complimented by the production of this volume, which in quantity almost equals our own London catalogue."—*The Bookseller*, February 24, 1859.

"To say of this volume that it entirely fulfils the promise of its title-page, is possibly the highest and most truthful commendation that can be awarded to it. Mr. Trübner deserves, however, something beyond general praise for the patient and intelligent labour with which he has elaborated the earlier forms of the work into that which it now bears. What was once but a scanty volume, has now become magnified, under his care, to one of considerable size; and what was once little better than a dry catalogue, may now take rank as a bibliographical work of first-rate importance. His position as an American literary agent has, doubtless, been very favourable to Mr. Trübner, by throwing matter in his way; and he confesses, in his preface, that it is to this source that he is mainly indebted for the materials which have enabled him to construct the work before us. Mr. Trübner's object in com-

piling this book is, he states, two-fold: 'On the one hand, to suggest the necessity of a more perfect work of its kind by an American, surrounded, as he necessarily would be, with the needful appliances; and, on the other, to supply to Europeans a guide to Anglo-American literature—a branch which, by its rapid rise and increasing importance, begins to force itself more and more on our attention.' It is very modest in Mr. Trübner thus to treat his work as a mere suggestion for others. It is much more than this: it is an example which those who attempt to do anything more complete cannot do better than to follow a model, which they will do well to copy, if they would combine fulness of material with that admirable order and arrangement which so facilitates reference, and without which a work of this sort is all but useless.

"All honour, then, to the literature of Young America—for young she still is, and let her thank her stars for it—and all honour, also, to Mr. Trübner, for taking so much pains to make us acquainted with it."—*The Critic*, March 19, 1859.

"This is not only a very useful, because well executed, bibliographical work—it is also a work of much interest to all who are connected with literature. The bulk of it consists of a classified list, with date of publication, size, and price, of all the works, original or translated, which have appeared in the United States during the last forty years; and an alphabetical index facilitates reference to any particular work or author. On the merits of this portion of the work we cannot, of course, be expected to form a judgment. It would require something of the special erudition of Mr. Trübner himself, to say how far he has succeeded or fallen short of his undertaking—how few, or how many, have been his omissions. There is one indication, however, of his careful minuteness, which suggests the amount of labour that must have been bestowed on the work—namely, the full enumeration of all the contents of the various Transactions and Scientific Journals. Thus, the 'Transactions of the American Philosophical Society,' from the year 1769 to 1857—no index to which has yet appeared in America—are in this work made easy of reference, every paper of every volume being mentioned seriatim. The naturalist, who wishes to know what papers have appeared in the Boston Journal of Natural History during the last twenty years, that is, from its commencement, has only to glance over the five closely-printed pages of this guide to satisfy himself at once."—*The Saturday Review*, April 2, 1859.

"We have never seen a work on the national literature of a people more carefully compiled than the present, and the bibliographical prolegomena deserves attentive perusal by all who would study either the political or the literary history of the greatest republic of the West."—*The Leader*, March 26, 1859.

"The subject of my letter to-day may seem to be of a purely literary character, but I feel justified to claim a more general interest for it. That subject is connected with the good reputation of the United States abroad. It is likewise connected with the general topic of my two former letters. I have spoken of the friends and the antagonists of the United States among European nations, and among the different classes of European society. I have stated that the antagonists are chiefly to be found among the aristocracy, not only of birth, but 'of mind'—as it has been called—likewise; not only among the privileged classes, and those connected with the Government interests, but among those who live in the sphere of literature and art, and look down with contempt upon a society in which utilitarian motives are believed to be paramount. And I have asserted that, these differences in the opinions of certain classes left aside, the Germans, as a whole, take a more lively and a deeper interest in American affairs than any other nation. Now, I am going to speak of a book just ready to leave the press of a London publisher, which, while it is a remarkable instance of the truth of my assertion in reference to the Germans, must be considered as serving the interests of the United States, by promoting the good reputation of American life in an uncommon degree.

"The London book trade has a firm, Trübner & Co., of whose business transactions American literature, as well as literature on America, form a principal branch. It is the firm who have lately published the bibliography of American languages. Mr. Nicolas Trübner is a German, who has never inhabited the United States, and yet he risks his time, labour, and money, in literary publications, for which even vain endeavours would have been made to find an American publisher.

"The new publication of Mr. Trübner, to which I have referred, is a large 8vo. volume of 880 pages, under the title of 'Bibliographical Guide to American Literature. A classified List of Books published in the United States of America, from 1817 to 1857. With Bibliographical Introduction, Notes, and Alphabetical Index. Compiled and edited by Nicolas Trübner.

"This last remark has but too much truth in it. The United States, in the opinion of the great mass of even the well-educated people of Europe, is a country inhabited by a nation lost in the pursuit of material interest, a country in which the technically applicable branches of some sciences may be cultivated to a certain degree, but a country essentially without literature and art, a country not without newspapers—so much the worse for it—but almost without books. Now, here, Mr. Trübner, a German, comes out with a list of American books, filling a thick volume, though containing American publications only, upward from the year 1817, from which time he dates the period of a more decided literary independence of the United States.

"Since no native-born, and even no adopted, American, has taken the trouble of compiling, arranging, digesting, editing, and publishing such a work, who else but a German could undertake it? who else among the European nations would have thought American literature worth the labour, the time, and the money? and, let me add, that a smaller work of a similar character, 'The Literature of American Local History,' by the late Dr. Hermann Ludewig, was the work of a German, likewise. May be that the majority of the American public will ascribe but an inferior degree of interest to works of this kind. The majority of the public of other nations will do the same, as it cannot be everybody's business to understand the usefulness of bibliography, and of books containing nothing but the enumeration and description of books. One thing, however, must be apparent: the deep interest taken by some foreigners in some of the more ideal spheres of American life; and if it is true, that the clear historical insight into its own development, ideal as well as material, is one of the most valuable acquisitions of a nation, future American generations will acknowledge the good services of those foreigners, who, by their literary application, contributed to avert the national calamity of the origin of the literary independence of America becoming veiled in darkness."—*New York Daily Tribune*, December, 1858.

"It is remarkable and noteworthy that the most valuable manual of American literature should appear in London, and be published by an English house. Trübner's Bibliographical Guide to American Literature is a work of extraordinary skill and perseverance, giving an index to all the publications of the American press for the last forty years." — *Harper's Weekly*, March 26th, 1859.

"Mr. Trübner deserves all praise for having produced a work every way satisfactory. No one who takes an interest in the subject of which it treats can dispense with it; and we have no doubt that booksellers in this country will learn to consider it necessary to them as a shop manual, and only second in importance, for the purposes of their trade, to the London Catalogue itself. That a foreigner, and a London bookseller, should have accomplished what Americans themselves have failed to do, is most creditable to the compiler. The volume contains 149 pages of introductory matter, containing by far the best record of American literary history yet published; and 521 pages of classed lists of books, to which an alphabetical index of 33 pages is added. This alphabetical index alone may claim to be one of the most valuable aids for enabling the student of literary history to form a just and perfect estimate of the great and rising importance of Anglo-American literature, the youngest and most untrammelled of all which illustrate the gradual development of the human mind."—*The Press, Philadelphia*, Oct. 11, 1858.

"We do not so much express the wish by this notice, that Mr. Trübner may not find a public ungrateful for his labour, as congratulate, especially American Bibliophiles, upon the advantage within their reach, by the acquisition and use of what Mr. Trübner has so opportunely supplied."—*Washington National Intelligencer*, March 22nd, 1859.

"This volume contains a well-classified list of books published in the United States of America during the last forty years, preceded by a tolerably full survey of American literary enterprise during the first half of the nineteenth century. The value of such a guide, in itself tolerably evident, becomes more so upon glancing over the five hundred and forty pages of close print which display the literary activity pervading the country of Prescott and Mottley, of Irving and Hawthorne, of Poe and Longfellow, of Story and Wheaton, of Moses Stuart and Channing. This volume will be useful to the scholar, but to the librarian it is indispensable."—*Daily News*, March 24, 1859.

"There are hundreds of men of moderate scholarship who would gladly stand on some higher and more assured point. They feel that they have acquired much information, but they also feel the need of that subtle discipline, literary education, without which all mere learning is the *rudis indigesta moles*, as much of a stumbling-block as an aid. To those in such a condition, works on bibliography are invaluable. For direction in classifying all reading, whether English or American, Allibone's Dictionary is admirable; but, for particular information as to the American side of the house, the recently published Bibliographical Guide to American Literature, by Nicolas Trübner, of London, may be conscientiously commended. A careful perusal of this truly remarkable work cannot fail to give any intelligent person a clear and complete idea of the whole state of American bookmaking, not only in its literary aspect, but in its historical, and, added to this, in its most mechanical details."—*Philadelphia Evening Bulletin* March 5th, 1859.

"But the best work on American bibliography yet published has come to us from London, where it has been compiled by the well-known bibliophile, Trübner. The work is remarkable for condensation and accuracy, though we have noted a few errors and omissions, upon which we should like to comment, had we now space to do so."—*New York Times*, March 26th, 1859.

"Some of our readers, whose attention has been particularly called to scientific and literary matters, may remember meeting, some years since, in this country, a most intelligent foreigner, who visited the United States for the purpose of extending his business connections, and making a personal investigation into the condition of literature in the New World. Mr. Nicholas Trübner—the gentleman to whom we have made reference—although by birth a German, and by education and profession a London bookseller, could hardly be called a 'stranger in America,' for he had sent before him a most valuable 'letter of introduction,' in the shape of a carefully compiled register of American books and authors, entitled 'Bibliographical Guide to American Literature,' &c., pp. xxxii., 108. This manual was the germ of the important publication, the title of which the reader will find at the commencement of this article. Now, in consequence of Mr. Trübner's admirable classification and minute index, the inquirer after knowledge has nothing to do but copy from the Bibliographical Guide the titles of the American books which he wishes to consult, despatch them to his library by a messenger, and in a few minutes he has before him the coveted volumes, through whose means he hopes to enlarge his acquisitions. Undoubtedly it would be a cause of well-founded reproach, of deep mortification to every intelligent American, if the arduous labours of the learned editor and compiler of this volume (whom we almost hesitate to call a foreigner), should fail to be appreciated in a country to which he has, by the preparation of this valuable work, proved himself so eminent a benefactor"—*Pennsylvania Enquirer*, March 26th, 1859.

The editor of this volume has acquired a knowledge of the productions of the American press which is rarely exhibited on the other side of the Atlantic, and which must command the admiration of the best informed students of the subject in this country. His former work on American bibliography, though making no pretensions to completeness, was a valuable index to various branches of learning that had been successfully cultivated by our scholars; but, neither in comprehensiveness of plan nor thoroughness of execution, can it be compared to the elaborate and minute record of American literature contained in this volume. The duty of the editor required extensive research, vigilant discrimination, and untiring diligence; and in the performance of his task we are no less struck with the accuracy of detail than with the extent of his information. The period to which the volume is devoted, comprises only the last forty years; but within that time the literature of this country has received its most efficient impulses, and been widely unfolded in the various departments of intellectual activity. If we were permitted to speak in behalf of American scholars, we should not fail to congratulate Mr. Trübner on the eminent success with which he has accomplished his plan, and the ample and impartial justice with which he has registered the productions of our native authorship. After a careful examination of his volume, we are bound to express our high appreciation of the intelligence, fairness and industry which are conspicuous in its pages; for exactness and precision it is no less remarkable, than for extent of research; few, if any, important publications are omitted on its catalogue, and although, as is inevitable in a work of this nature, an erroneous letter has sometimes crept into a name, or an erroneous figure into a date, no one can consult it habitually without learning to rely on its trustworthiness, as well as its completeness."—*Harper's Magazine*, April, 1859.

"Nor is the book a dry catalogue only of the names and contents of the publications of America. Prefixed to it are valuable bibliographical prolegomena, instructive to the antiquary, as well as useful to the philologist. In this portion of the work, Mr. Trübner had the assistance of the late Dr. Ludewig, whose early death was a great loss to philological science. Mr. Moran, the assistant-secretary to the American Legation, has added to the volume a historical summary of the literature of America; and Mr.

Edward Edwards is responsible for an interesting account of the public libraries of the United States. To Mr. Trübner's own careful superintendence and hard work, however, the student must ever remain indebted for one of the most useful and well-arranged books on bibliographical lore ever published. In addition to this, it is right to congratulate Mr. Trübner on the fact, that his present work confirms the opinion passed on his 'Bibliotheca Glottica,' that among the booksellers themselves honourable literary eminence may exist, without clashing with business arrangements. The booksellers of old were authors, and Mr. Trübner emulates their example."—*Morning Chronicle*, March 22, 1859.

"Mr. Trübner, who is not only a bibliopole but a bibliophile, has, in this work, materially increased the claim which he had already upon the respect of all book-lovers everywhere, but especially in the United States, to whose literature he has now made so important and useful a contribution. So much larger than a former book, under a similar title, which he published in 1855, and so much more ample in every respect, the present constitutes a new implement for our libraries, as well as the most valuable existing aid for those students who, without libraries, have an interest in knowing their contents."—*Baltimore American*, 2nd April, 1859.

"Lastly, published only the other day, is Trübner's Bibliographical Guide to American Literature, which gives a classed list of books published in the United States during the last forty years, with bibliographical introduction, notes, and alphabetical index. This octavo volume has been compiled and edited by Mr. Nicholas Trübner, the well-known head of one of the great foreign publishing and importing houses of London, who is also editor of Ludewig and Turner's Literature of American Aboriginal Languages. Besides containing a classed list of books, with an alphabetical index, Mr. Trübner's book has an introduction, in which, at considerable fulness, he treats of the history of American literature, including newspapers, periodicals, and public libraries. It is fair to state that Mr. Trübner's Bibliographical Guide was published subsequent to Allibone's Dictionary, but printed off about the same time."—*Philadelphia Press*, April 4th, 1859.

"This is a valuable work for book buyers. For its compilation we are indebted to a foreign bibliomaniac, but one who has made himself familiar with American literature, and has possessed himself of the most ample sources of information. The volume contains:—I. Bibliographical Prolegomena; II. Contributions towards a history of American literature; III. Notices of Public Libraries of the United States. These three heads form the introduction, and occupy one hundred and fifty pages. IV. Classed list of books; V. Alphabetical list of authors. This plan is somewhat after that adopted in Watts' celebrated 'Bibliotheca Britannica,' a work of immense value, whose compilation occupied some forty years. The classified portion of the present work enables the reader to find readily the names of all books on any one subject. The alphabetical index of authors enables the reader to ascertain instantly the names of all authors and of all their works, including the numerous periodical publications of the last forty years. Mr. Trübner deserves the thanks of the literary world for his plan, and its able execution."—*New York Courier and Enquirer*, April 11th, 1859.

"L'auteur, dans une préface de dix pages, expose les idées qui lui ont fait entreprendre son livre, et le plan qu'il a cru devoir adopter. Dans une savante introduction, il fait une revue critique des différents ouvrages relatifs à l'Amérique; il signale ceux qui ont le plus contribué à l'établissement d'une littérature spéciale Américaine, et il en fait l'histoire, cette partie de son travail est destinée à lui faire honneur, elle est méthodiquement divisée en période coloniale et en période Américaine et renferme, sur les progrès del' imprimerie en Amérique, sur le salaire des auteurs, sur le commerce de la librairie, les publications périodiques, des renseignements très intéressants, que l'on est heureux de trouver réunis pour la première fois Cette introduction, qui n'a pas moins de 150 pages, se termine par une table statistique de toutes les bibliothèques publiques des différents Etats de l'Union.

"Le catalogue méthodique et raisonné des ouvrages n'occupe pas moins de 521 pages, il forme 32 sections consacrées chacune à l'une des branches des sciences humaines; celle qui donne la liste des ouvrages qui intéressent la géographie et les voyages (section xvi.) comprend près de 600 articles, et parmi eux on trouve l'indication de plusieurs ouvrages dont nous ne soupçonnions même pas l'existence en Europe. Un index général alphabétique par noms d'auteurs qui termine ce livre, permet d'abréger des recherches souvent bien pénibles. Le guide bibliographique de M. Trübner est un monument élevé à l'activité scientifique et littéraire Américaine et comme tel, il est digne de prendre place à côte des ouvrages du même genre publiés en Europe par les Brunet, les Lowndes, et les Ebert. (V. A. Malte-Brun)."—*Nouvelles Annales des Voyages*, April, 1859.

Addenda.

Cobbe. AN ESSAY ON INTUITIVE MORALS. Being an attempt to popularize Ethical Science. By FRANCIS TOWER COBBE. Part I. THEORY OF MORALS. Second Edition. Crown 8vo, Pp 296, cloth.

Part II. PRACTICE OF MORALS. Book I. RELIGIOUS DUTY. Second Edition. Crown 8vo., cloth, *in the Press.*

Sclater. CATALOGUE OF A COLLECTION OF AMERICAN BIRDS belonging to Mr. PHILIP LINSLEY SCLATER, M.A., Th. Doc., F.R.S. Fellow of Corpus Christi College, Oxford; Secretary to the Zoological Society of London; Editor of "The Ibis." 8vo. Pp. 354, and 20 coloured Plates of Birds, cloth, 30s.

Rowan. MEDITATIONS ON DEATH AND ETERNITY. Translated from the German (by command) by FREDERICA ROWAN. Published by Her Majesty's Gracious permission. In one volume, crown 8vo., cloth.

Compte Rendu du Congrès International de bienfaisance de Londres. Troisième Session. 2 volumes, 8vo. (one French, one English) *In the Press.*

Paton. A HISTORY OF THE EGYPTIAN REVOLUTION, from the Period of the Mamelukes to the Death of Mohammed Ali; from Arab and European Memoirs, Oral Tradition, and Local Research, By A. A. PATON, F.R.G.S., Author of "Researches on the Danube and the Adriatic." Two volumes, 8vo, cloth.

Ticknor. A HISTORY OF SPANISH LITERATURE. Entirely rewritten. By GEORGE TICKNOR. Three volumes, Crown 8vo., cloth.

Parker. THE COLLECTED WORKS OF THEODORE PARKER; containing his Theological, Polemical, and Critical Writings, Sermons, Speeches, and Addresses, and Literary Miscellanies. In Twelve Volumes, Crown 8vo., cloth.

Renan. AN ESSAY ON THE AGE AND ANTIQUITY OF THE BOOK OF NABATHÆAN AGRICULTURE. To which is added an Inaugural Lecture on the position of the Shemitic Nations in the History of Civilization. By M. ERNEST RENAN, Membre de l'Institut. In one Volume. Crown 8vo., cloth.

Bleek. A COMPARATIVE GRAMMAR OF SOUTH AFRICAN LANGUAGES. By Dr. W. H. I. BLEEK. In one Volume, Crown 8vo., cloth.

Wilson. ESSAYS AND LECTURES CHIEFLY ON THE RELIGION OF THE HINDUS. By H. H. WILSON, M.A., F.R.S., late Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford. Collected and Edited by Dr. REINHOLD ROST. Vol. II.

Wedgwood. A DICTIONARY OF ENGLISH ETYMOLOGY. By HENSLEIGH WEDGWOOD, M.A., late Fellow of Christ College, Cambridge. (Volume II.—E. to P.) 8vo.

WERTHEIMER AND CO., PRINTERS, CIRCUS PLACE, FINSBURY CIRCUS.